

La ringraziamo per aver preferito uno dei nostri prodotti, frutto di esperienza pluriennale e di una continua ricerca per una qualità superiore in termini di sicurezza, affidabilità e prestazioni. In questo manuale troverà tutte le informazioni ed i consigli utili per poter utilizzare il suo prodotto nel massimo della sicurezza ed efficienza.



**Si consiglia di far eseguire l'installazione e la prima accensione da un nostro Centro Assistenza Autorizzato che, oltre ad eseguire l'installazione a regola d'arte, verifichi il funzionamento dell'apparecchio.**

- Installazioni scorrette, manutenzioni non correttamente effettuate, uso improprio del prodotto sollevano l'azienda produttrice da ogni eventuale danno derivante dall'uso della stufa.
- Questo manuale è stato redatto dal costruttore e costituisce parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo durante tutta la sua vita. In caso di vendita o trasferimento del prodotto assicurarsi sempre della presenza del libretto poiché le informazioni in esso contenute sono indirizzate all'acquirente, e a tutte quelle persone che a vario titolo concorrono all'installazione, all'uso e alla manutenzione.
- Leggete con attenzione le istruzioni e le informazioni tecniche contenute in questo manuale, prima di procedere all'installazione, all'utilizzo e a qualsiasi intervento sul prodotto.
- L'osservanza delle indicazioni contenute nel presente manuale garantisce la sicurezza dell'uomo e del prodotto, l'economia di esercizio ed una più lunga durata di funzionamento.
- L'attenta progettazione e l'analisi dei rischi fatti dalla nostra azienda hanno permesso la realizzazione di un prodotto sicuro; tuttavia prima di effettuare qualsiasi operazione, si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nel seguente documento e di tenerlo sempre a disposizione.
- Fare molta attenzione nel movimentare i particolari in ceramica dove presenti.
- Controllare l'esatta planarità del pavimento dove verrà installato il prodotto.
- La parete dove va posizionato il prodotto non deve essere di legno o comunque di materiale infiammabile, inoltre è necessario mantenere le distanze di sicurezza.
- Durante il funzionamento, alcune parti della stufa (porta, maniglia, fianchi) possono raggiungere temperature elevate. Fate dunque molta attenzione ed usate le dovute precauzioni, soprattutto in presenza di bambini, persone anziane, disabili e animali.
- Il montaggio deve essere eseguito da persone autorizzate (Centro Assistenza Autorizzato).
- Schemi e disegni sono forniti a scopo esemplificativo; il costruttore nell'intento di perseguire una politica di costante sviluppo e rinnovamento del prodotto può apportare, senza preavviso alcuno, le modifiche che riterrà opportune.
- È proibita l'installazione in camere da letto, bagni o in ambienti con atmosfera esplosiva.
- Usare solo pezzi di ricambio raccomandati dal fornitore.



**Mai coprire in alcun modo il corpo della stufa od occludere le feritoie poste sul lato superiore quando l'apparecchio è in funzione.**

**In caso d'incendio disinserire l'alimentazione elettrica, utilizzare un estintore a norma ed eventualmente chiamare i Vigili del Fuoco. Contattare poi il Centro Assistenza Autorizzato.**

Il presente libretto di istruzioni costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario o utente oppure di trasferimento su altro luogo. In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiedere un altro esemplare al servizio tecnico di zona.

**I presenti simboli segnalano messaggi specifici presenti in questo libretto**



**ATTENZIONE:** questo simbolo di avvertenza dislocato nei punti del presente libretto indica di leggere attentamente e comprendere il messaggio a cui è riferito poiché la non osservanza di quanto scritto può provocare seri danni alla stufa e mettere a rischio l'incolumità di chi la utilizza.



**INFORMAZIONI:** con questo simbolo si intende evidenziare quelle informazioni importanti per il buon funzionamento della stufa. Una mancata osservanza di quanto prescritto comprometterà l'utilizzo della stufa e il funzionamento risulterà insoddisfacente.

## Normative e dichiarazione di conformità

La nostra azienda dichiara che la stufa è conforme alle seguenti norme per la marcatura CE Direttiva Europea:

- 2014/30 UE e successivi emendamenti;
- 2014/35 UE e successivi emendamenti;
- 2011/65 UE (direttiva RoHS 2);
- Il Regolamento dei Prodotti da Costruzione (CPR- Construction Products Regulation) n°305/2011 che riguarda il mondo dell'edilizia;
- Per l'installazione in Italia fare riferimento alla UNI 10683/98 o successive modifiche e per l'impianto idrotermosanitario farsi rilasciare da chi ha eseguito l'impianto la dichiarazione di conformità secondo L. 37/2008.

**Tutte le leggi locali e nazionali e le norme europee devono essere soddisfatte nell'installazione e nell'uso dell'apparecchio;**

- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN 60335-2-102, EN 62233, EN 50581, EU 2015/1185

### Informazioni sulla sicurezza

Si prega di leggere attentamente questo manuale d'uso e manutenzione prima di installare e mettere in funzione la stufa. In caso di chiarimenti, rivolgersi al rivenditore o al Centro Assistenza Autorizzato.

- La stufa deve funzionare solamente in ambiente abitativi.
- Il cestello impiegato per la combustione fa cadere nel cassetto di raccolta gran parte della cenere prodotta dalla combustione. Controllare comunque quotidianamente il cestello.

### Responsabilità

Con la consegna del presente manuale, decliniamo ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivati dalla non osservanza parziale o totale delle istruzioni in esso contenute. Decliniamo ogni responsabilità derivante dall'uso improprio della stufa, dall'uso non corretto da parte dell'utilizzatore, da modifiche e/o riparazioni non autorizzate, dall'utilizzo di ricambi non originali per questo modello.

Il costruttore declina ogni responsabilità civile o penale diretta o indiretta dovuta a:

- Scarsa manutenzione;
- Inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale;
- Uso non conforme alle direttive di sicurezza;
- Installazione non conforme alle normative vigenti nel paese;

- Installazione da parte del personale non qualificato e non addestrato;
- Modifiche e riparazioni non autorizzate dal costruttore;
- Utilizzo di ricambi non originali;
- Eventi eccezionali.



- **Utilizzare solo ciocchi di legno;**
- **Tenere/conservare la legna in locali asciutti e non umidi;**

- **La stufa deve essere alimentata solo con legna di qualità A1 con lunghezza massima di 25 cm secondo la normativa UNI EN ISO 17225-2, del tipo raccomandato dal costruttore;**

- **Prima di collegare elettricamente la stufa, deve essere ultimata la connessione dei tubi di scarico con la canna fumaria;**
- **Nell'ambiente in cui viene installata la stufa ci deve essere sufficiente ricambio d'aria;**

- **È vietato far funzionare la stufa con la porta aperta o con il vetro rotto;**

- **Non usare la stufa come inceneritore; la stufa deve essere destinata solamente all'uso per il quale è prevista. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Non bruciare mai combustibile diverso da ciocchi di legno.**

- **Quando la stufa è in funzione, c'è un forte surriscaldamento delle superfici, del vetro, della maniglia e delle tubazioni: durante il funzionamento, queste parti sono da toccare con adeguate protezioni;**

- **Tenere ad adeguata distanza di sicurezza della stufa sia il combustibile sia eventuali materiali infiammabili.**

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare la stufa come scala o struttura di appoggio;
- Non mettere ad asciugare biancheria sulla stufa. Eventuali stendibiancheria o simili devono essere tenuti ad apposita distanza dalla stufa. - Pericolo di incendio;
- Spiegare con cura che la stufa è costituita da materiale sottoposto ad alte temperature alle persone anziane, disabili, e in particolare a tutti i bambini, tenendoli lontani dalla stufa durante il funzionamento;
- Non toccare la stufa con mani umide, poiché si tratta di un apparecchio elettrico. Togliere sempre il cavo prima di intervenire sull'unità;
- La porta deve sempre essere chiusa durante il funzionamento;
- La stufa deve essere connessa elettricamente ad un impianto munito di conduttore di terra secondo quanto previsto dalle normative vigenti;
- L'impianto deve essere dimensionato adeguatamente alla potenza elettrica dichiarata della stufa;
- Non lavare le parti interne della stufa con acqua. L'acqua potrebbe guastare gli isolamenti elettrici, provocando scosse elettriche;
- Non esporre il proprio corpo all'aria calda per lungo tempo. Non riscaldare troppo il locale dove soggiornate e dove è installata la stufa. Questo può danneggiare le condizioni fisiche e causare problemi di salute;
- Non esporre direttamente al flusso d'aria calda piante o animali;
- Le superfici esterne durante il funzionamento possono diventare molto calde. Non toccarle se non con le opportune protezioni
- La spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio deve essere collegata solo dopo la conclusione dell'installazione e dell'assemblaggio dell'apparecchio e deve rimanere accessibile dopo l'installazione, se l'apparecchio è privo di un interruttore bipolare adatto ed accessibile.
- Porre attenzione affinché il cavo di alimentazione (e gli altri eventuali cavi esterni all'apparecchio) non vada a toccare parti calde.
- Non appoggiare oggetti, bicchieri, infusori, profumi d'ambiente sulla caldaia, potrebbero danneggiarsi o rovinare la caldaia ( in tal caso la garanzia non risponde).



**ATTENZIONE: Si raccomanda l'utilizzo del guando dato in dotazione con la Stufa ogni qualvolta si entra in contatto cona superfici molto calde del prodotto**  
*(Maniglia per l'apertura della porta e i registri d'aria)*

## Ambiente di esercizio

Per un buon funzionamento ed una buona distribuzione della temperatura la stufa va posizionata in un luogo dove possa affluire l'aria necessaria per la combustione. Il volume dell'ambiente non deve essere inferiore a 30 m<sup>3</sup>. L'aria deve entrare attraverso aperture permanenti praticate sulle pareti (in prossimità della stufa) che danno all'esterno con una sezione minima di 150 cm<sup>2</sup>. Dette aperture devono essere realizzate in modo tale da non poter essere in alcun modo ostruite. L'aria può essere presa anche da locali attigui a quello da ventilare purché questi siano dotati di presa d'aria esterna e non siano adibiti a camera da letto e bagno o dove non esista pericolo di incendio come ad esempio garage, legnaie, magazzini di materiale infiammabile rispettando tassativamente quanto prescritto dalle norme vigenti.



**Non è ammessa l'installazione della stufa nelle camere da letto, nei bagni, e dove è già installato un altro apparecchio da riscaldamento senza un afflusso di aria autonomo (caminetto, stufa ecc.). E' vietato il posizionamento della stufa in ambiente con atmosfera esplosiva. Il pavimento del locale dove verrà installata la stufa deve essere dimensionato adeguatamente per supportare il peso della stessa. Nel caso di pareti infiammabili tenere una distanza minima posteriore (A) di 30 cm, laterale (B) di 40 cm e anteriore di 120 cm. In caso di presenza di oggetti particolarmente delicati (mobili, tendaggi, divani) aumentare considerevolmente la distanza della stufa. Le due pareti laterali della stufa devono essere accessibili per la manutenzione da parte dei tecnici autorizzati.**

### Collegamento alla presa dell'aria esterna

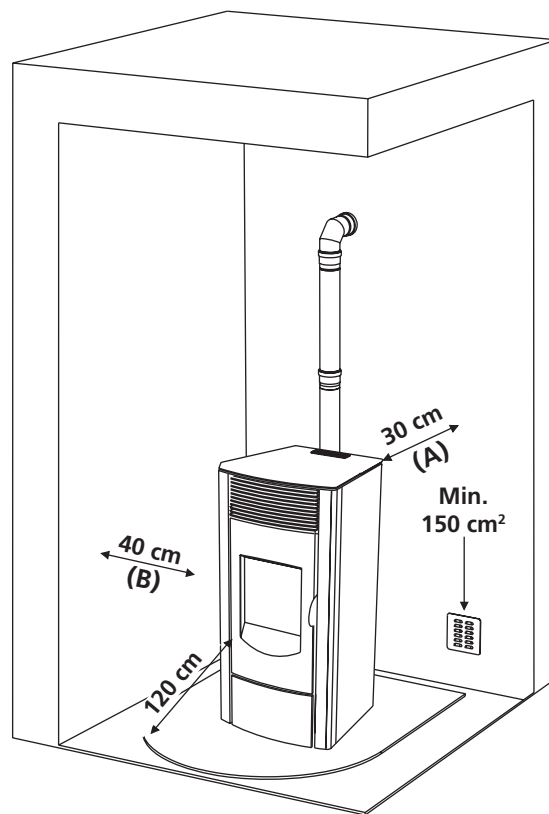
È indispensabile che nel locale dove viene installata la stufa possa affluire almeno tanta aria quanta ne viene richiesta dalla regolare combustione dell'apparecchio e dalla ventilazione del locale. Ciò può avvenire per mezzo delle aperture permanenti praticate sulle pareti del locale da riscaldare che danno verso l'esterno o anche da stanze adiacenti purché non ci siano porte che impediscono l'afflusso di aria nella stanza. A tale scopo sulla

parete esterna in prossimità della stufa deve essere realizzato un foro di transito con sezione libera minima di 150 cm<sup>2</sup> (foro diametro 15 cm o quadro 10x15 cm) protetto da una griglia all'interno e all'esterno. La presa d'aria deve inoltre essere:

- comunicante direttamente con l'ambiente di installazione
- protetta con griglia, rete metallica o idonea protezione purché non riduca la sezione minima.
- posizionata in modo da evitare che possa essere ostruita.



**In presenza di pavimento in legno predisporre il piano salva-pavimento e in conformità alle norme vigenti nel paese.**



**Collegamento al tubo ingresso aria comburente**

L'uscita d'aria comburente deve essere necessariamente collegata con l'esterno dell'abitazione.

## Collegamento alla canna fumaria

La canna fumaria deve avere dimensioni interne non superiori a cm 20x20 o diametro 20 cm; nel caso di dimensioni superiori o cattive condizioni della canna fumaria (es. crepe, scarso isolamento, ecc.) è consigliato inserire nella canna fumaria un tubo in acciaio inox (intubazione) del diametro adeguato per tutta la sua lunghezza, fino alla cima. Verificare con strumenti adeguati che il tiraggio sia come indicato in tabella. Questo tipo di collegamento, anche in caso di mancanza momentanea di corrente, assicura l'evacuazione dei fumi. Prevedere alla base della canna fumaria una ispezione per il controllo periodico e la pulizia che deve essere fatta annualmente. Controllare che sia installato un comignolo antivento secondo le norme vigenti (Fig. 1).

## Collegamento ad un condotto esterno con tubo isolato o doppia parete

In questo caso si devono utilizzare solo tubi isolati (doppia parete) in acciaio inox lisci all'interno (sono vietati tubi inox flessibili) fissati al muro. Prevedere alla base del condotto verticale esterno una ispezione (raccordo a "T") per i controlli periodici e la pulizia che deve essere fatta annualmente. Eseguire il raccordo alla canna fumaria a tenuta con raccordi e tubi consigliati dal produttore. Controllare che sia installato un comignolo antivento secondo le norme vigenti. Verificare con strumenti adeguati che il tiraggio sia come indicato in tabella (vedi pag. 11).

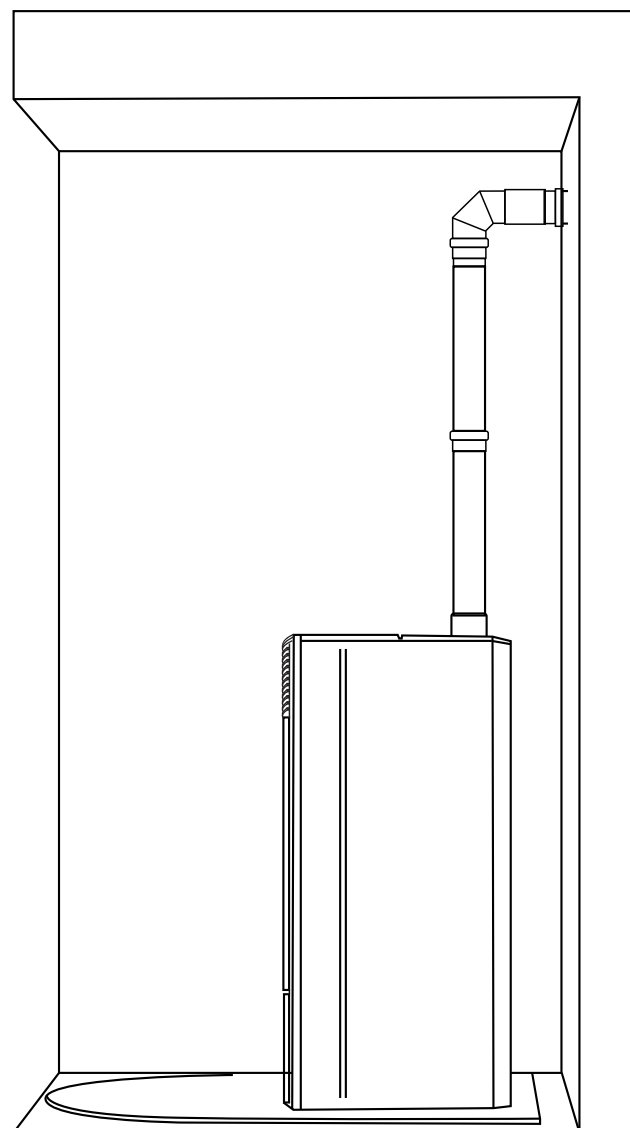


Fig. 1

## Raccordo a canna fumaria o a condotto fumario

Il raccordo tra stufa e canna fumaria o condotto fumario, per un buon funzionamento, non deve essere inferiore al 3% di inclinazione, la lunghezza del tratto orizzontale non deve superare i 2 mt. ed il tratto verticale da un raccordo a T ad un altro (cambio di direzione) non deve essere inferiore a 1,5 mt. Verificare con strumenti adeguati che il tiraggio sia come indicato in tabella. Prevedere alla base del condotto verticale esterno una ispezione per i controlli periodici e la pulizia che deve essere fatta annualmente. Eseguire il raccordo alla canna fumaria a tenuta con raccordi e tubi consigliati dal produttore.

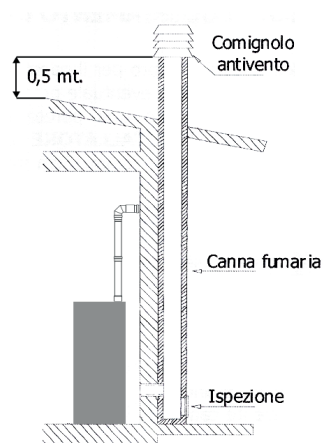


Fig. 2: collegamento alla canna fumaria

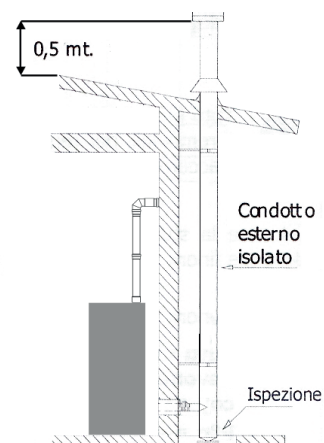


Fig. 3: collegamento ad un condotto esterno con tubo isolato o doppia parete

## Camino scarico fumi

Evitare il contatto del camino con materiali combustibili (es. travi di legno) e in ogni caso provvedere al loro isolamento con materiale ignifugo. In caso di passaggio dei tubi attraverso tetti o pareti in legno si consiglia di utilizzare appositi kit di attraversamento, certificati, reperibili in commercio.

In caso di incendio della canna fumaria, spegnere la stufa, sconnetterla dalla rete e non aprire mai lo sportello. Quindi chiamare le autorità competenti.

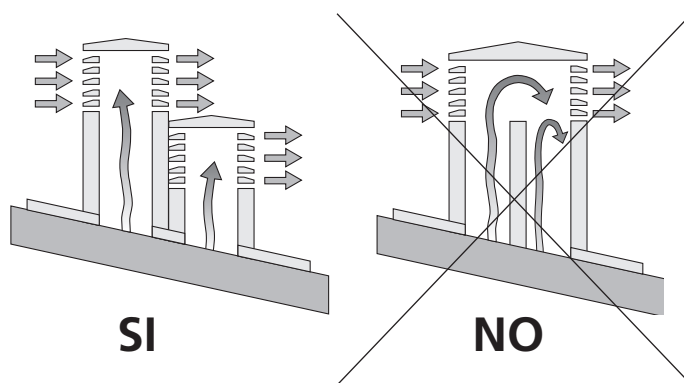
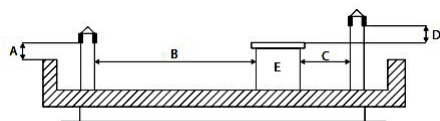


Fig. 4: caratteristiche del comignolo

## Comignolo

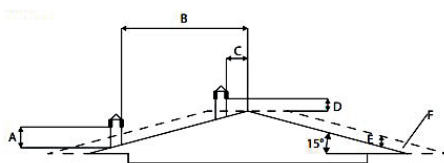
L'area di apertura per l'evacuazione fumi deve essere almeno il doppio della sezione della canna fumaria e si deve impedire l'entrata di neve e animali. La quota di sbocco in atmosfera deve essere al di fuori della zona di reflusso provocata dalla conformazione del tetto e/o da eventuali ostacoli che si trovano in prossimità. Prestare attenzione alla presenza di lucernari e abbaini.

### TETTO PIANO



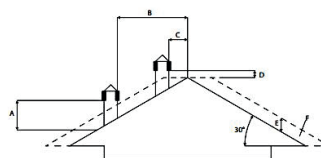
A = MIN. 0,50 metri  
B = DISTANZA > 2,00 metri  
C = DISTANZA < 2,00 metri  
D = 0,50 metri  
E = VOLUME TECNICO

### TETTO A 15°



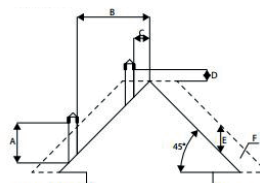
A = MIN. 1,00 metri  
B = DISTANZA > 1,85 metri  
C = DISTANZA < 1,85 metri  
D = 0,50 metri OLTRE IL COLMO  
E = 0,50 metri  
F = ZONA DI REFLUSSO

### TETTO A 30°



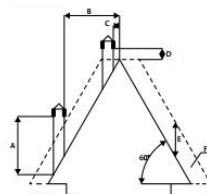
A = MIN. 1,30 metri  
B = DISTANZA > 1,50 metri  
C = DISTANZA < 1,50 metri  
D = 0,50 metri OLTRE IL COLMO  
E = 0,80 metri  
F = ZONA DI REFLUSSO

### TETTO A 45°



A = MIN. 2,00 metri  
B = DISTANZA > 1,30 metri  
C = DISTANZA < 1,30 metri  
D = 0,50 metri OLTRE IL COLMO  
E = 1,50 metri  
F = ZONA DI REFLUSSO

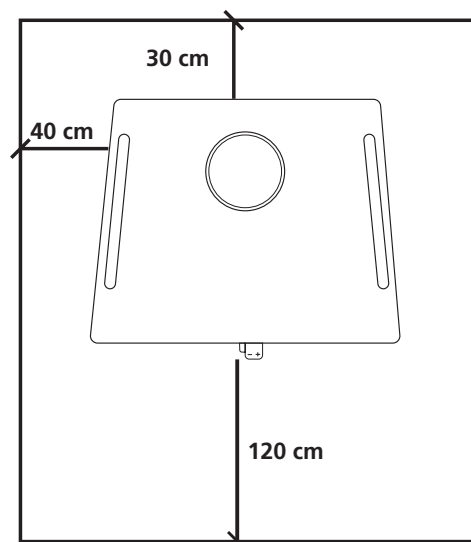
### TETTO A 60°



A = MIN. 2,60 metri  
B = DISTANZA > 1,20 metri  
C = DISTANZA < 1,20 metri  
D = 0,50 metri OLTRE IL COLMO  
E = 2,10 metri  
F = ZONA DI REFLUSSO

## Distanza da oggetti

Si raccomanda inoltre mantenere la legna e tutti i materiali infiammabili ad una adeguata distanza dalla stufa.

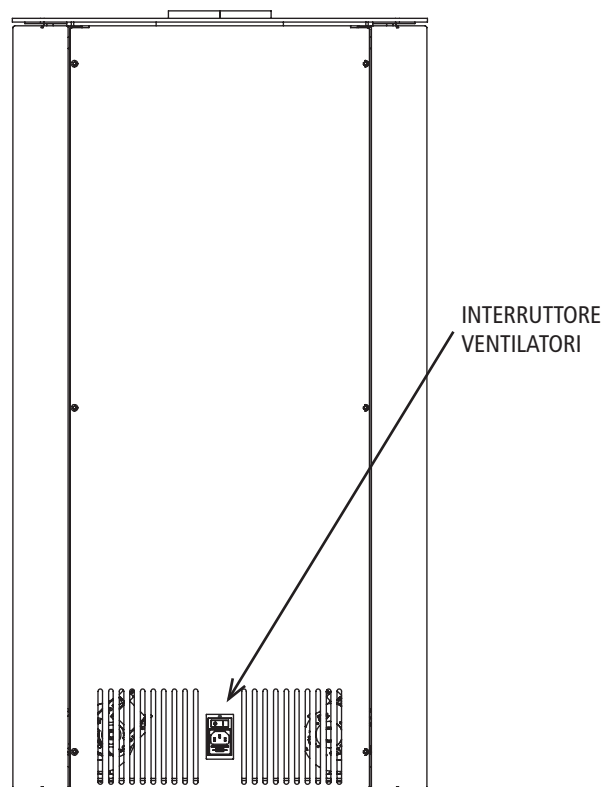


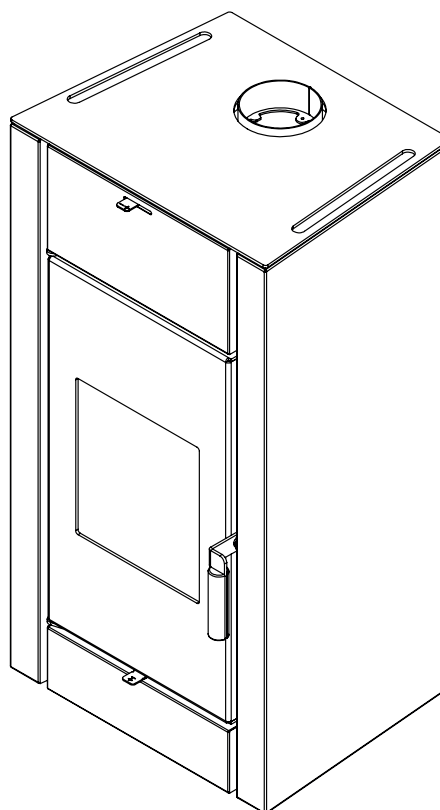
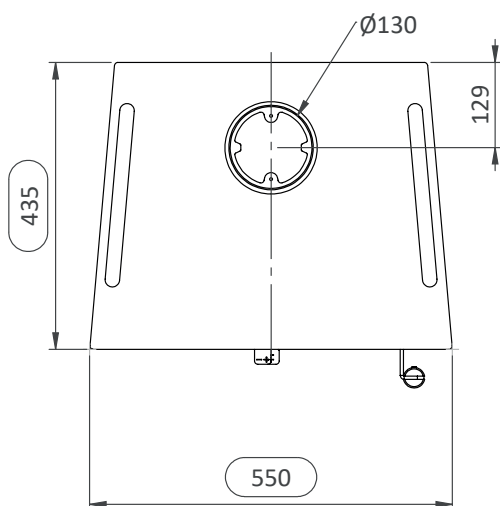
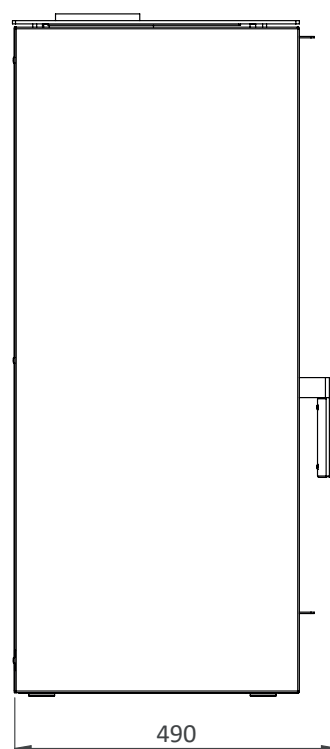
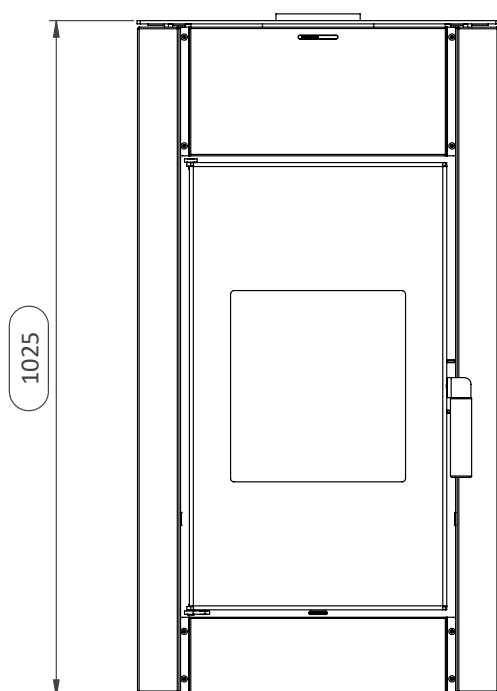
**NOTA BENE:**

- L'apparecchio deve essere installato da un tecnico qualificato in possesso dei requisiti tecnico-professionali secondo il D.M.37/2008 che, sotto la propria responsabilità, garantisca il rispetto delle norme secondo le regole della buona tecnica
- È necessario tenere in considerazione anche tutte le leggi e le normative nazionali, regionali, provinciali e comunali presenti nel paese in cui è stato installato l'apparecchio
- Verificare che il pavimento non sia infiammabile: se necessario utilizzare idonea pedana
- Nel locale in cui deve essere installato il generatore di calore non devono preesistere né essere installate cappe con estrattore oppure condotti di ventilazione di tipo collettivo. Qualora questi apparecchi si trovino in locali adiacenti comunicanti con il locale di installazione, è vietato l'uso contemporaneo del generatore di calore, ove esista il rischio che uno dei due locali sia messo in depressione rispetto all'altro
- Non è ammessa l'installazione in camere o bagni.

**Ventilatori - ove presenti e applicabili**

La stufa può essere dotata di uno o più ventilatori che possono essere azionati tramite un interruttore posto sul retro della stufa. Tale interruttore è in grado di impostare i ventilatori alla: velocità minima (posizione 1), massima (posizione 2), completamente spento (posizione 0).



**NOTA BENE:**

- le misure sono indicative e possono variare in base all'estetica della stufa
- le posizioni dei tubi nella vista posteriore sono puramente indicative e con tolleranza di +/- 10 mm
- misure con tolleranza di circa 10 mm

| PARAMETRO                                                       | UNITÀ DI MISURA   | SL11            |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Potenza termica globale                                         | kW                | 12,8            |
| Potenza termica nominale                                        | kW                | 10,9            |
| Concentrazione CO nominale in riferimento al 13% O <sub>2</sub> | mg/m <sup>3</sup> | 499             |
| Efficienza nominale                                             | %                 | 85,5            |
| Consumo medio (min-max)                                         | Kg/h              | 1,99            |
| Superficie riscaldabile                                         | mc                | 280             |
| Portata fumi                                                    | g/s               | 7,7             |
| Tiraggio consigliato                                            | Pa                | 12              |
| Temperatura fumi                                                | °C                | 219             |
| Combustibile raccomandato                                       | L (mm)            | LEGNA<br>250mm  |
| Diametro scarico fumi                                           | mm                | 130             |
| Tensione nominale                                               | V                 | 230             |
| Frequenza nominale                                              | Hz                | 50              |
| Assorbimento elettrico max                                      | W                 | 67              |
| Peso stufa                                                      | Kg                | 174             |
| N° Test Report                                                  |                   | 1880-CRP-081-22 |
| Decreto n° 186 del 7/11/2017                                    |                   | ★★★★★           |

**Le prestazioni di certificazione descritte nella tabella tecnica sono state ottenute utilizzando come tipologia di combustibile la legna FAGGIO con umidità inferiore al 25%, chiudendo completamente l'aria primaria (0%) e l'aria secondaria aperta del 5%, prelevando i fumi ad una altezza di 1 metro dopo l'uscita che si trova sul top della stufa e i ventilatori posti a velocità massima.**



**Togliere dal focolare della stufa e dalla porta tutti i componenti di imballo. Potrebbero bruciare (libretti d'istruzioni ed etichette adesive varie).**

Prima di caricare la legna, è necessario preparare un letto di brace.

Per accendere il fuoco consigliamo di usare piccoli listelli di legno con carta oppure altri mezzi di accensione in commercio.

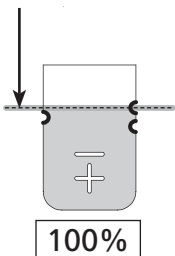
In questa fase le aperture per l'aria (primaria e secondaria) devono essere completamente aperte.

Quando c'è un buon letto di brace, si può caricare la legna aprendo lentamente la porta, in modo da evitare eccessive fuoriuscite di fumo. Lasciare aperti i registri dell'aria e chiuderli solamente quando la fiamma è ben avviata. **IN QUESTA FASE NON LASCIARE MAI IL FOCOLARE SENZA SUPERVISIONE.**

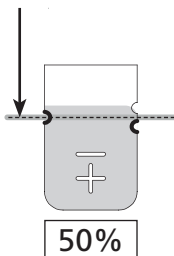
**Aria primaria** da aprire completamente spostando la leva verso il +.

Il movimento della leva è ad estrazione.

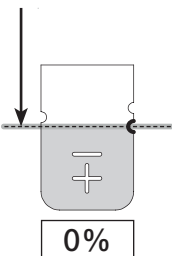
LINEA PORTA



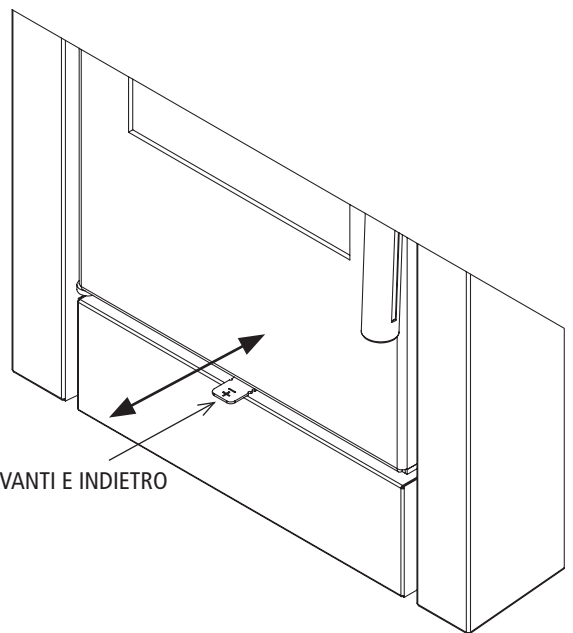
LINEA PORTA



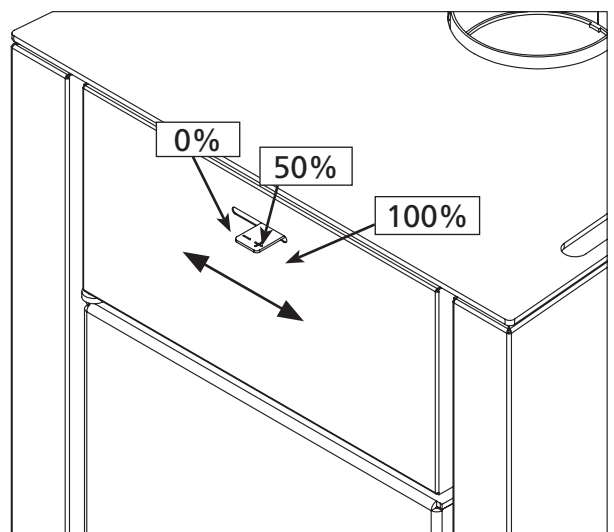
LINEA PORTA



SI MUOVE IN AVANTI E INDIETRO



**Aria secondaria** da aprire completamente spostando la leva verso il +. Il movimento della leva è laterale. Da destra a sinistra.



**ATTENZIONE: Si raccomanda l'utilizzo del guando dato in dotazione con la Stufa ogni qualvolta si entra in contatto con superfici molto calde del prodotto.**  
(Maniglia per l'apertura della porta e i registri d'aria)



## FUNZIONAMENTO NORMALE

Una volta che la fiamma è ben avviata, è possibile chiudere completamente l'aria primaria e parzialmente l'aria secondaria per ottimizzare la combustione ed allungare la durata della legna.

**BISOGNA SEMPRE USARE IL PRODOTTO CON LA PORTA CHIUSA PER EVITARE DANNEGGIAMENTI DOVUTI ALL'ECESSIVO SURRISCALDAMENTO (EFFETTO FORGIA).**

**LA NON OSSERVANZA DI TALE REGOLA FARÀ DECADERE LA GARANZIA.**

*Per anomalie e deformazioni consultare le indicazioni riportate nel capitolo "Descrizione tecnica"*

## Consigli sulla taratura dell'aria primaria e secondaria

| STATO DI LAVORO                           | APERTURA ARIA PRIMARIA | APERTURA ARIA SECONDARIA |
|-------------------------------------------|------------------------|--------------------------|
| Accensione                                | 100%                   | 100%                     |
| Lavoro con fiamma viva                    | 0%                     | 50%                      |
| Ottenimento prestazioni di certificazione | 0%                     | 5%                       |

## CARICAMENTO LEGNA

Si consiglia di caricare due ciocchi di legna lunghi 25 cm e posizionati perpendicolarmente alla camera di combustione come mostrato in figura.



Per motivi di sicurezza la porta del focolare può essere aperta solo durante il caricamento del combustibile. Il focolare deve rimanere chiuso durante il funzionamento ed i periodi di non-utilizzo. È vietato sovraccaricare il focolare, eventuali danni dovuti a quest'azione non saranno imputabili alla casa costruttrice.



Si consiglia di far eseguire l'installazione e la prima accensione da un nostro Centro Assistenza Autorizzato che, oltre ad eseguire l'installazione a regola d'arte, verifichi il funzionamento dell'apparecchio. Durante la prima accensione occorre ventilare bene l'ambiente, poiché potrebbero svilupparsi degli odori sgradevoli provenienti dalla vernice e del grasso nel fascio tubiero.

## Manutenzione e pulizia stufa

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione sulla stufa, adottare le seguenti precauzioni:

- assicurarsi che tutte le parti della stufa siano fredde;
- accertarsi che le ceneri siano completamente spente;
- accertarsi che l'interruttore generale sia in posizione OFF;
- staccare la spina dalla presa, evitando così accidentali contatti;
- terminata la fase di manutenzione, controllare che tutto sia in ordine come prima dell'intervento (il braciere collocato correttamente).



**Si prega di seguire attentamente le seguenti indicazioni per la pulizia. La non adempienza può portare all'insorgere di problemi nel funzionamento della stufa.**

### Pulizia del vetro

Il vetro è di tipo autopulente, quindi, mentre la stufa è in funzione, un velo d'aria scorre lungo la superficie del medesimo tenendo lontano cenere e sporcizia; ciò nonostante nell'arco di alcune ore, si formerà una patina grigiasta, da pulire al primo spegnimento della stufa. L'annerimento del vetro dipende inoltre dalla qualità e quantità di legna utilizzato.

La pulizia del vetro deve avvenire a stufa fredda con prodotti consigliati e testati dalla nostra azienda. Quando viene effettuata questa operazione, osservare sempre se la guarnizione grigia intorno al vetro è in buono stato; il mancato controllo dell'efficienza di questa guarnizione, può compromettere il funzionamento della stufa.



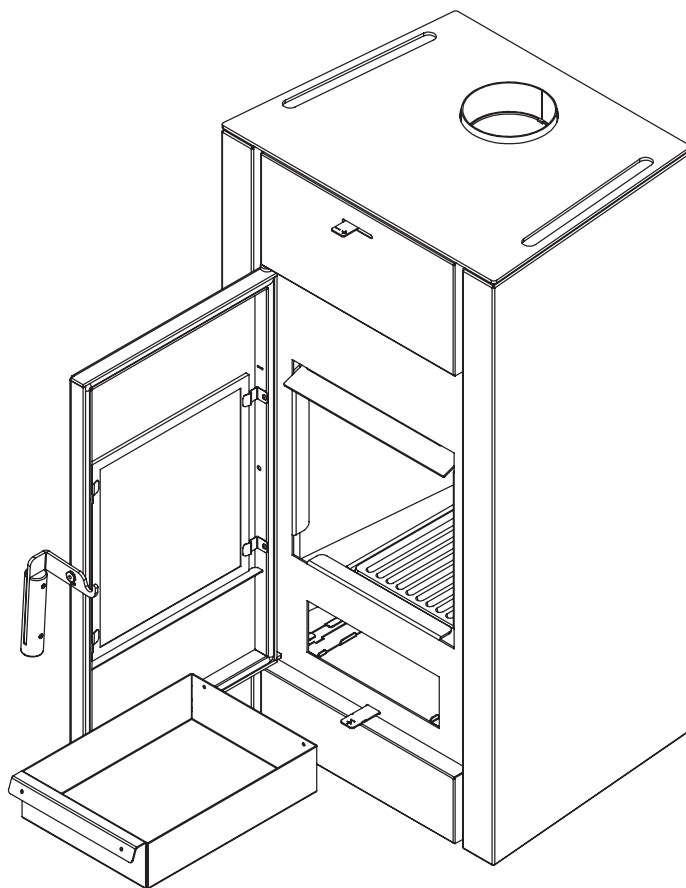
**Nel caso di vetro rotto, non tentare di accendere la stufa.**

### Pulizia braciere e cassetto cenere

Per un corretto apporto di aria primaria è utile che la griglia su cui posa la legna e il cassetto cenere siano puliti.

Per fare questo, aprire la porta del focolare e assicurarsi che le braci siano freddi.

Se le braci sono completamente fredde è possibile rimuovere i residui presenti. Una volta pulita la griglia superiore pulire il cassetto.



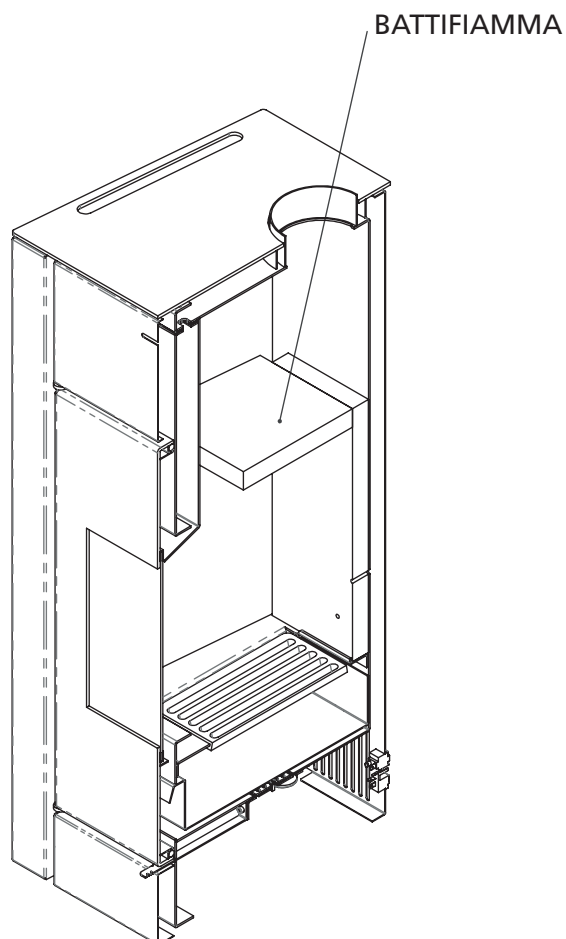
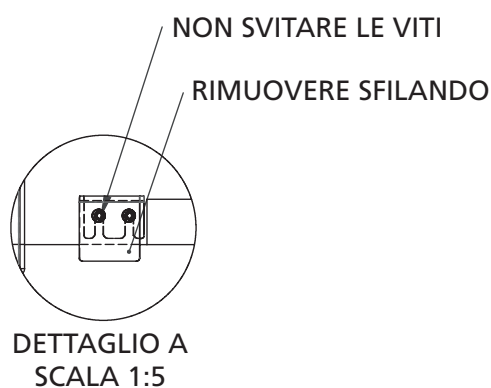
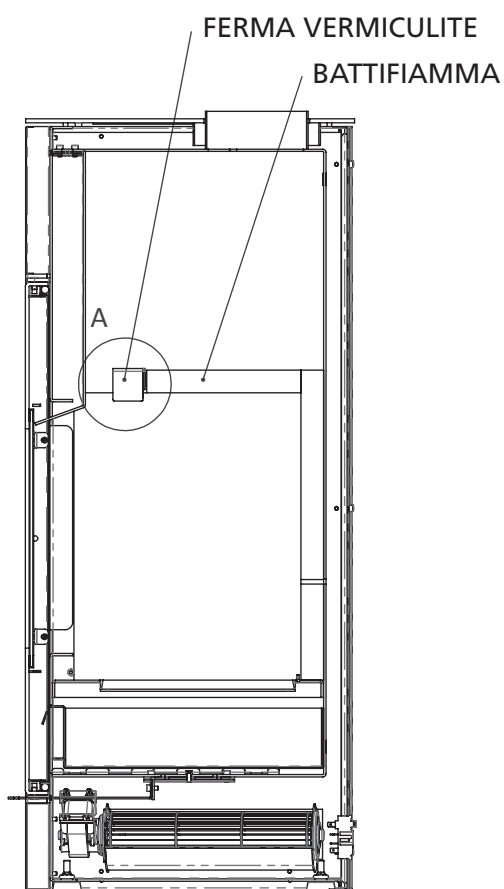
Ogni due mesi di lavoro è utile rimuovere il battifiamma in modo da fare cadere il residuo proveniente dal tubo verticale che si deposita sopra di esso.

Per pulirlo è sufficiente spingere il battifiamma verso l'alto e ruotarlo. Lo sporco cadrà sulla griglia. Riportare il Battifiamma in posizione



## ATTENZIONE!

**Il battifiamma è fatto in vermiculite, uno speciale materiale isolante. Tale materiale è FRAGILE, per cui maneggiare il pezzo con la massima cura. La casa costruttrice non copre la garanzia di tale pezzo nel caso di rottura.**



## Manutenzione e pulizia stufa



Tutte le operazioni di pulizia di tutte le parti vanno eseguite a stufa completamente fredda e con la spina elettrica disinserita per evitare ustioni e shock termici. La stufa richiede poca manutenzione se utilizzata con legna di qualità. La necessità di manutenzione varia in funzione delle condizioni di utilizzo (accensioni e spegnimenti ripetuti) e al variare delle prestazioni richieste.

| Parti                             | Ogni giorno | Ogni 2-3 giorni | Ogni settimana | Ogni 15 giorni | Ogni 30 giorni | Ogni 60/90 giorni | Ogni anno 1200-1400 ore |
|-----------------------------------|-------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|-------------------|-------------------------|
| Bruciatore/braciare               | ◇           |                 |                |                |                |                   |                         |
| Pulizia cassetto cenere           |             | ◇               |                |                |                |                   |                         |
| Pulizia porta e vetro             |             | ◇               |                |                |                |                   |                         |
| Pulizia ispezioni canna fumaria   |             |                 |                |                |                |                   | •                       |
| Pulizia ispezioni canna fumaria   |             |                 |                |                |                |                   | •                       |
| Condotto fumi                     |             |                 |                |                |                |                   | •                       |
| Guarnizione porta cassetto cenere |             |                 |                |                |                |                   | •                       |
| Canna fumaria                     |             |                 |                |                |                |                   | •                       |
| Componentistica elettro-meccanica |             |                 |                |                |                |                   | •                       |

◇ a cura dell'utente

• a cura del CAT (Centro Assistenza Tecnica autorizzato)



Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico specializzato a stufa spenta e con la presa elettrica staccata. È proibita ogni modifica non autorizzata all'apparecchio e la sostituzione di particolari con altri non originali. Le operazioni contrassegnate in grassetto devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

## Eventuali inconvenienti e soluzioni

Premesso che tutte le stufe vengono collaudate nelle loro parti di movimentazione e di lavoro e quindi sono consegnate in perfetto stato fisico e di funzionamento, va ricordato che il trasporto, lo scarico, la movimentazione, un uso scorretto o una scarsa manutenzione, possono essere cause di inconvenienti. I principali inconvenienti potrebbero essere risolvibili leggendo la tabella riportata di seguito. Se dopo aver fatto quanto di seguito descritto il problema non è stato risolto, interpellare il servizio di assistenza.

| ANOMALIA                    | CAUSE POSSIBILI                   | RIMEDI                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il Ventilatore non funziona | 1. Mancanza di tensione in rete   | 1. Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato                                                                                                                  |
|                             | 2. Interruttore posteriore spento | 2. Agire sull'interruttore posteriore per azionarlo                                                                                                                        |
|                             | 3. Fusibile scheda interrotto     | 3. Staccare la stufa dalla presa di corrente per circa un minuto e riaccendere. Se il problema persiste sostituire il fusibile da 4A presente nel modulo di alimentazione. |

## GARANZIA GENERALE

Tutti i prodotti sono sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia per il periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, documentata dalla fattura o dalla ricevuta di acquisto che dovrà essere esibita al personale tecnico autorizzato.

La mancata esibizione del documento farà decadere il diritto di garanzia al proprietario dell'apparecchio. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che risultino difettose all'origine per difetti di fabbricazione.

**1.** La Garanzia che copre difetti di fabbricazione e vizi di materiale decade:

- per interventi di personale non autorizzato;
- per danni causati da trasporto o da cause non imputabili al costruttore;
- per installazione non corretta;

- per errato collegamento elettrico;
- per manutenzioni periodiche non eseguite;
- per incidenti di natura esterna (fulmini, allagamenti ecc...);
- per uso e manutenzione non corretti.
- per eventuale utilizzo con un carico di combustibile eccessivo;
- causa di degrado di alcuni componenti e dell'intero prodotto

**2.** La sostituzione completa della macchina può avvenire solo a seguito dell'insindacabile decisione da parte dell'azienda produttrice in casi particolari.

**3.** L'azienda declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose o animali in conseguenza della mancata osservanza delle prescrizioni indicate nel Libretto Istruzioni e riguardanti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

## LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

La garanzia limitata copre i difetti di fabbricazione, purché il prodotto non abbia subito rotture causate da un uso non corretto, incuria, errato allacciamento, manomissioni, errori di installazione.

Sono coperti da garanzia per la durata di 12 mesi i seguenti componenti:

- Braciare di combustione;
- La resistenza (ove presente);

Non sono coperti da garanzia:

- Il vetro della porta;
- Le guarnizioni in generale e della porta in fibra;
- La verniciatura;
- Le maioliche;
- Il telecomando (ove presente);
- Le paratie interne;
- Le griglie del focolare;
- Spartifiamma;
- Materiali refrattari;
- Maniglie e/o manopole;
- Tutte le parti asportabili;
- Eventuali danni arrecati da un'inadeguata installazione e/o mancanze del consumatore;
- Eventuali danni dovuti a sbalzi / sovratensioni alla tensione di rete, scariche induttive / elettrostatiche o provocate da fulmini;

Sono esclusi dalla presente garanzia tutti i malfunzionamenti e/o danni all'apparecchio che risultino dovuti alle seguenti cause:

- Danni causati da trasporto e/o movimentazione
- Tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata manutenzione, di installazione non conforme con quanto specificato dal produttore (far sempre riferimento al manuale di installazione e uso in dotazione all'apparecchio);
- Errato dimensionamento rispetto all'uso o difetti nell'installazione ovvero mancata adozione di accorgimenti necessari per garantire l'esecuzione a regola d'arte;
- Surriscaldamento improprio dell'apparecchio, ossia utilizzo combustibili non conformi ai tipi e alle quantità indicate sulle istruzioni in dotazione;
- Ulteriori danni causati da erronei interventi dell'utente stesso nel tentativo di porre rimedio al guasto iniziale;
- Aggravio dei danni causato dall'ulteriore utilizzo dell'apparecchio da parte dell'utente una volta che si è manifestato il difetto;
- In presenza di caldaia eventuali corrosioni, incrostazioni o rotture provocate da correnti vaganti, condense, aggressività o acidità dell'acqua, trattamenti disincrostanti effettuati impropriamente, mancanza d'acqua, depositi di fanghi o calcare;
- Inefficienza di camini, canne fumarie, o parti dell'impianto da cui dipende l'apparecchio;
- Danni recati per manomissioni all'apparecchio, agenti atmosferici, calamità naturali, atti vandalici, scariche elettriche, incendi, difettosità dell'impianto elettrico e/o idraulico;
- La mancata esecuzione della manutenzione annuale della stufa, da parte di un tecnico autorizzato o da personale qualificato, comporta la perdita della garanzia.

Thank you for choosing one of our products, the result of many years of experience and continuous research for superior quality in terms of safety, reliability and performance. This manual contains all the useful information and tips to use your product with utmost safety and efficiency.



**It is advisable to have installation and first start-up performed by our Authorised Support Centre which, in addition to performing installation in a workmanlike manner, verifies operation of the appliance.**

- Incorrect installations, improper maintenance carried out and wrong use of the product relieve the manufacturer of any damage deriving from use of the stove.
- This manual was drafted by the manufacturer and is an integral part of the product and must accompany it throughout its life. In case of sale or transfer of the product, always ensure the presence of the manual because the information contained in it is addressed to the buyer, and to all those people who in various ways contribute to installation, use and maintenance.
- Please read the instructions and technical information in this manual carefully before installing, using and servicing the product.
- Compliance with the instructions contained in this manual guarantees safety for people and the product, the working economy and a longer service life.
- The careful design and risk analysis carried out by our company have allowed the creation of a safe product; however before carrying out any operation, it is recommended that you carefully follow the instructions in the following document and always ensure it is available.
- Pay attention when moving ceramic parts, where present.
- Check the exact flatness of the floor where the product is installed.
- The wall where the product is to be placed must not be made of wood or in any case of flammable material, it is also necessary to maintain safe distances.
- During operation, some parts of the stove (door, handle, sides) can reach high temperatures. Therefore, be careful and take the necessary precautions, especially in the presence of children, elderly people, disabled people and animals.
- Assembly must be carried out by authorised people (Authorised Support Centre).
- Diagrams and drawings are provided for illustrative purposes; the manufacturer, to pursue a policy of constant development and renewal of the product can, without any notice, make changes that it deems appropriate.
- INSTALLATION in bedrooms, bathrooms or explosive atmospheres is prohibited.
- Only use spare parts recommended by the supplier.



**Never cover the body of the stove in any way or block the slits placed on the upper side when the appliance is in operation.**

**In case of fire, turn off the power supply, use a fire extinguisher in accordance with regulations and call the Fire Brigade. Then contact the Authorised Support Centre.**

This instruction manual is an integral part of the product: make sure that it is always in the appliance, even if it is transferred to another owner or user or transferred to another location. In case of damage or loss, request a copy from your local technical service.

### These symbols indicate specific messages in this manual



**CAUTION: this warning symbol located in the points of this manual indicates to carefully read and understand the message to which it refers because failure to comply with what is written can cause serious damage to the stove and put at risk the safety of those using it.**



**INFORMATION:** This symbol is intended to highlight information that is important for the stove to function properly. A failure to comply with the requirements will compromise the use of the stove and operation will be unsatisfactory.

## Legislation and Declaration of Conformity

Our company declares the stove complies with the following standards for European Directive CE marking:

- 2014/30 EU and as amended;
- 2014/35 EU and as amended;
- 2011/65 EU (RoHS Directive 2);
- CPR - Construction Products Regulation) no. 305/2011 regarding the construction sector;
- For installation in Italy, refer to UNI 10683/98 or subsequent amendments and for the heating and plumbing system, a copy must be released of the Declaration of Conformity by the person implementing the system according to L. 37/2008.

**All local and national legislation and European standards must be met for installation and use of the appliance;**

- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN 60335-2-102, EN 62233, EN 50581, EU 2015/1185

### Safety information

Please read this use and maintenance manual carefully before installing and putting the stove into operation. If you have any questions, please contact your dealer or Authorised Support Centre.

- The stove must only operate in a residential environment.
- The basket used for combustion causes most of the ash produced by combustion to fall into the ash pan. However, check the basket daily.

### Liability

With the delivery of this manual, we disclaim all liability, both civil and criminal, for accidents resulting from partial or total non-compliance with the instructions contained herein. We disclaim all liability arising from misuse of the stove, incorrect use by the user, unauthorised changes and/or repairs and use of non-original spare parts for this model.

The manufacturer declines all direct and indirect civil and criminal liability due to:

- Poor maintenance;
- Non-compliance with the instructions contained in the manual;
- Non-compliant use with the safety directives;
- Non-conforming installation with legislation in force in the country;
- Installation by unqualified and untrained staff;
- Changes or repairs unauthorised by the manufacturer;

- Use of non-original spare parts;
- Exceptional events.



- **Only use wood logs.**
- **Keep/store the wood in dry premises that are not damp;**
- **The stove must only be powered with A1 quality wood with a maximum length of 25 cm according to the standard UNI EN ISO 17225-2, the type recommended by the manufacturer;**
- **Before connecting the stove electrically, the connection must be completed of the exhaust tubes with the flue;**
- **In the environment in which the stove is installed, there must be a sufficient air exchange;**
- **IT IS forbidden to operate the stove with the door open or with the glass broken;**
- **Do not use the stove as an incinerator; the stove must be intended only for its planned use.**  
**Any other use should be considered misuse and therefore hazardous. Never burn fuel other than wood logs.**
- **When the stove is running, there is intense overheating of the surfaces, the glass, the handle and the tubing; during operation, these parts should be touched with adequate protection;**
- **Maintain an adequate safe distance between the stove and the fuel and any flammable materials.**

# Instructions for safe and efficient use

- The appliance may be used by children not less than 8 years of age and by those with reduced physical, sensory or mental abilities, or without experience or the necessary knowledge, provided they are supervised or have received instructions on safe use of the appliance and on understanding the hazards relevant to it. Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be carried out by children without supervision.

- Do not use the stove as a ladder or support structure;

- Do not put laundry on the stove to dry. Any drying rack or similar must be kept at a specific distance from the stove. - Danger of fire;

- Carefully explain that the stove consists of material subject to high temperatures to the elderly, the disabled, and in particular to all children, keeping them away from the stove during operation;

- Do not touch the stove with wet hands, as this is an electrical appliance. Always remove the cable before intervening on the unit;

- The door must always be closed during operation;

- The stove must be electrically connected to a system equipped with a ground conductor in accordance with current regulations;

- The system must be dimensioned according to the declared electric power of the stove;

- Do not wash the inside of the stove with water.

Water may break down electrical insulation, causing electric shock;

- Do not expose your body to hot air for a long time. Do not over-heat the room where you stay and where the stove is installed.

This can damage the physical condition and cause health problems;

- Do not expose plants or animals directly to the hot air flow;

- External surfaces during operation can become very hot. Do not touch them unless properly protected

- The plug on the power cord of the appliance must be connected only after the end of the installation and assembly of the appliance and must remain accessible after installation, if the appliance has no suitable and accessible bipolar switch.

- Make sure the power cord (and any other cables outside the appliance) does not touch hot parts.

- Do not place objects, glasses, infusers, room scents on the boiler, they may damage or ruin the boiler ( in this case the warranty is void).



**CAUTION: It is recommended to use the glove supplied with the stove whenever you come into contact with very hot surfaces of the product**  
*(Handle for opening the door and air adjustments)*

## Operating environment

For good operation and good temperature distribution, the stove must be placed in a location where the air necessary for combustion can flow. The volume of the environment must not be less than 30 m<sup>3</sup>. The air must enter through permanent openings on the walls (near the stove) that open outwards with a minimum section of 150 cm<sup>2</sup>. Such openings must be such that they cannot be obstructed in any way. Air may also be taken from rooms adjacent to the one to be ventilated provided that these are equipped with an external air intake and are not used as a bedroom and bathroom or where there is no danger of fire such as a garage, wood stores, warehouses with flammable material complying strictly with the requirements of current regulations.



**You are not allowed to install the stove in bedrooms, bathrooms, and where another heater is already installed without an inflow of autonomous air (fireplace, stove, etc.). It's forbidden to place the stove in an explosive atmosphere. The floor of the room where the stove will be installed must be dimensioned properly to support its weight. If walls are flammable, keep a minimum rear distance (A) of 30 cm, to the side (B) of 40 cm and front of 120 cm. If particularly delicate objects are present (furniture, curtains or sofas), the distance of the stove must be increased considerably. The two side walls of the stove must be accessible for maintenance by authorised technicians.**

### Connection to the external air intake

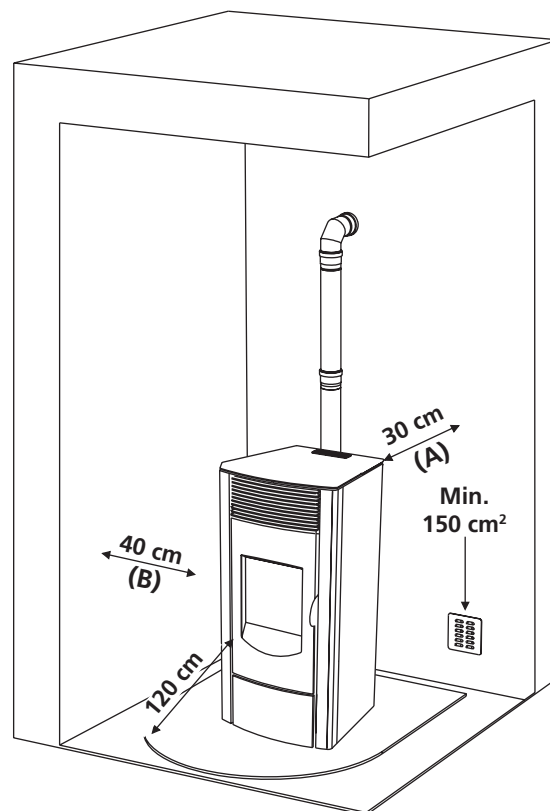
It is essential that at least as much air as is required by the regular combustion of the appliance and the ventilation of the room can enter the space where the stove is installed. This may be done by means of permanent openings on the walls of the room to be heated which open to the outside or even from adjacent rooms provided that there are no doors preventing the inflow of air into the room. For this purpose, on the outside wall near

the stove, a transit hole must be made with a minimum free section of 150 cm<sup>2</sup> (hole diameter 15 cm or square 10x15 cm) protected by a grate inside and outside. The air intake must also be:

- communicating directly with the installation environment
- protected with a grate, metal mesh or suitable protection provided the minimum section is not reduced.
- positioned to avoid it being obstructed.



**With wooden floors, prepare the floor-protective surface and in accordance with the rules in force in the country.**



### Connection to the combustive air inlet tube

The combustive air outlet must be connected to the exterior of the home.

## Flue connection

The flue must have internal dimensions not exceeding 20x20 cm or 20 cm in diameter; in the case of larger dimensions or poor conditions of the flue (e.g. cracks, poor insulation, etc.) it is recommended to insert a stainless steel tube into the flue (intubation) with the appropriate diameter for its entire length, up to the top.

Check with appropriate instruments that the draught is as indicated in the table. This type of connection, even in case of momentary power failure, ensures smoke evacuation. Provide at the base of the flue an inspection for periodic control and cleaning that must be carried out annually.

Check that a wind-proof chimney is installed according to current regulations (Fig. 1).

### Connection to an external duct with insulated tube or double wall

In this case, only insulated tubes (double-walled) in smooth stainless steel inside (no flexible stainless steel tubes) fixed to the wall must be used. Position an inspection at the base of the external vertical duct ("T" connection) for periodic checks and cleaning that must be carried out annually.

Make the connection to the sealing flue with fittings and tubes recommended by the manufacturer. Check that a wind-proof chimney is installed according to current regulations.

Check with appropriate instruments that the draught is as indicated in the table (see page 11).

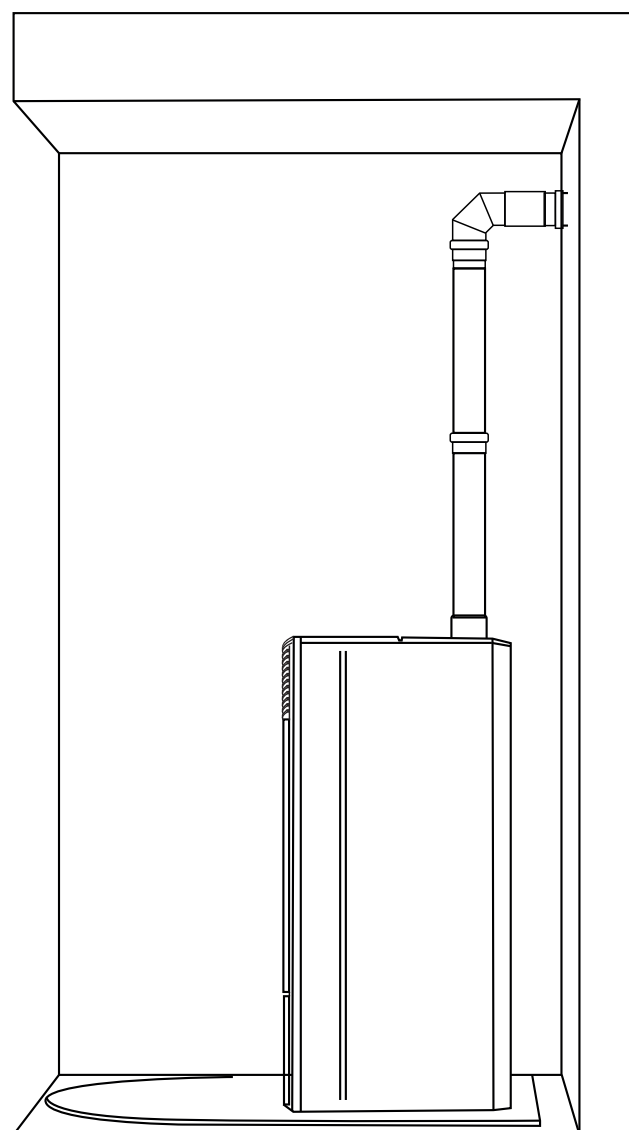


Fig. 1

### Flue or smoke duct fitting

The fitting between the stove and chimney or smoke duct, for good operation, must not be less than 3% inclination, the length of the horizontal section must not exceed 2 metres. and the vertical section from one T-junction to another (change of direction) must not be less than 1.5 m. Check with appropriate instruments that the draught is as indicated in the table.

Position an inspection at the base of the external vertical duct for periodic checks and cleaning that must be carried out annually.

Make the connection to the sealing flue with fittings and tubes recommended by the manufacturer.

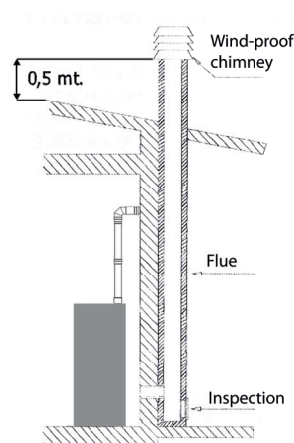


Fig. 2: connection to flue

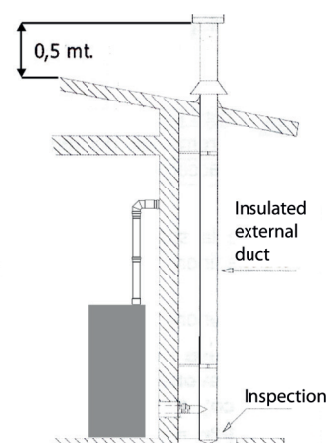


Fig. 3: connection to an external duct with insulated or double wall tube

## Fume exhaust chimney

Avoid contact of the chimney with combustible materials (e.g. wooden beams) and in any case provide for their insulation with fireproof material. In case of passage of the tubes through roofs or wooden walls it is advisable to use special crossing kits, which are certified and commercially available. In the event of a flue fire, turn off the stove, disconnect it from the mains and never open the door. Then, call the competent authorities.

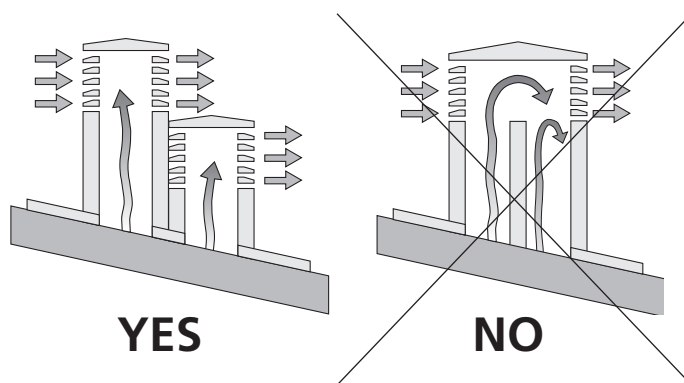
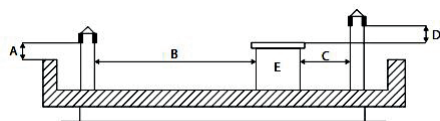


Fig. 4: chimney characteristics

## Chimney

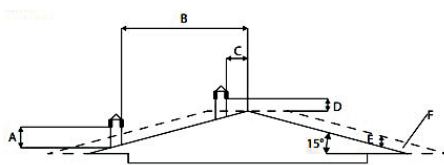
The opening area for smoke evacuation must be at least double the section of the flue and must prevent snow and animals entering. The measurement of the opening in the atmosphere must be outside the backflow zone caused by the shape of the roof and/or any obstacles found nearby. Pay attention to the presence of skylights and dormer windows.

### FLAT ROOF



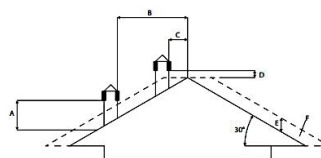
A = MIN. 0.50 metres  
B = DISTANCE > 2.00 metres  
C = DISTANCE < 2.00 metres  
D = 0.50 metres  
E = TECHNICAL VOLUME

### ROOF AT 15°



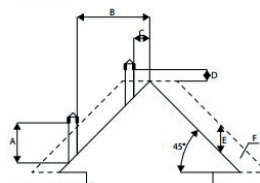
A = MIN. 1.00 metres  
B = DISTANCE > 1.85 metres  
C = DISTANCE < 1.85 metres  
D = 0.50 metres BEYOND THE RIDGE  
E = 0.50 metres  
F = BACKFLOW ZONE

### ROOF AT 30°



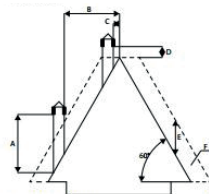
A = MIN. 1.30 metres  
B = DISTANCE > 1.50 metres  
C = DISTANCE < 1.50 metres  
D = 0.50 metres BEYOND THE RIDGE  
E = 0.80 metres  
F = BACKFLOW ZONE

### ROOF AT 45°



A = MIN. 2.00 metres  
B = DISTANCE > 1.30 metres  
C = DISTANCE < 1.30 metres  
D = 0.50 metres BEYOND THE RIDGE  
E = 1.50 metres  
F = BACKFLOW ZONE

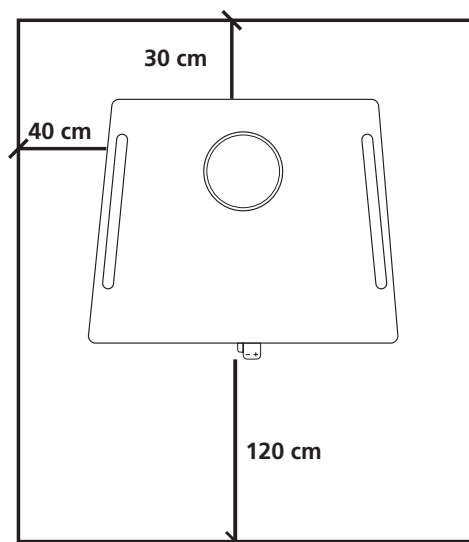
### ROOF AT 60°



A = MIN. 2.60 metres  
B = DISTANCE > 1.20 metres  
C = DISTANCE < 1.20 metres  
D = 0.50 metres BEYOND THE RIDGE  
E = 2.10 metres  
F = BACKFLOW ZONE

## Distance from objects

It is also recommended to keep wood and all flammable materials at a suitable distance from the stove.

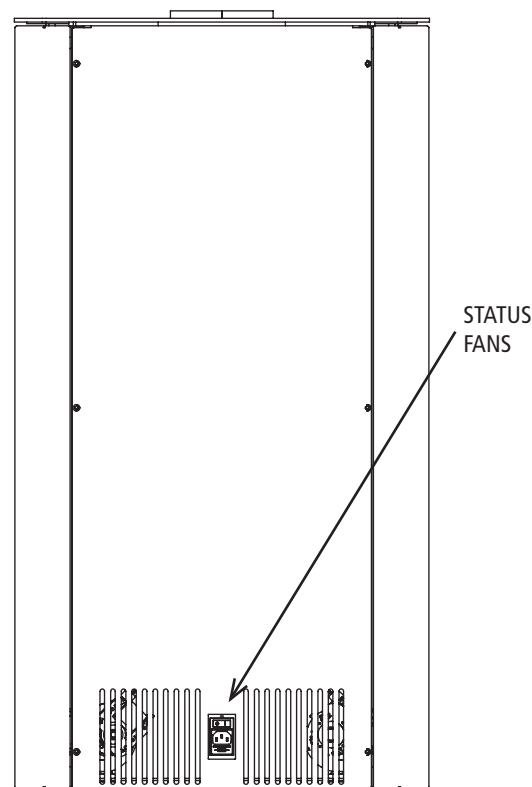


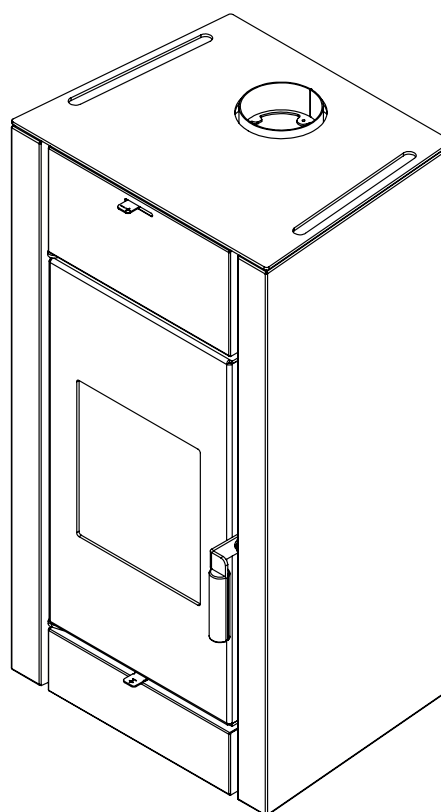
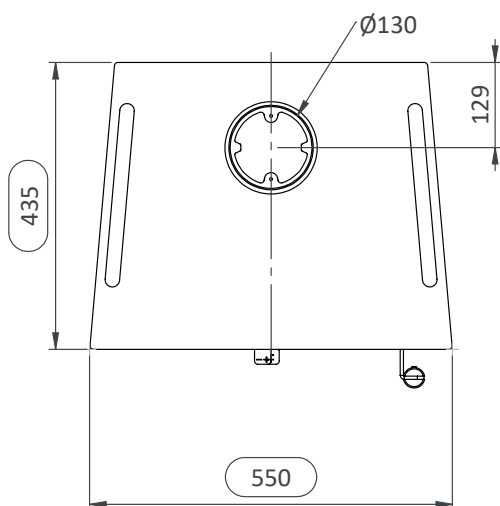
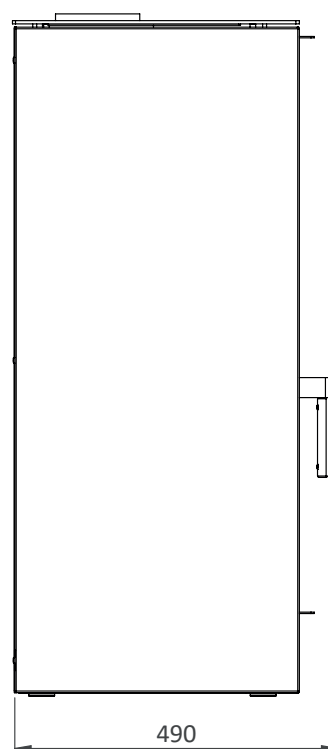
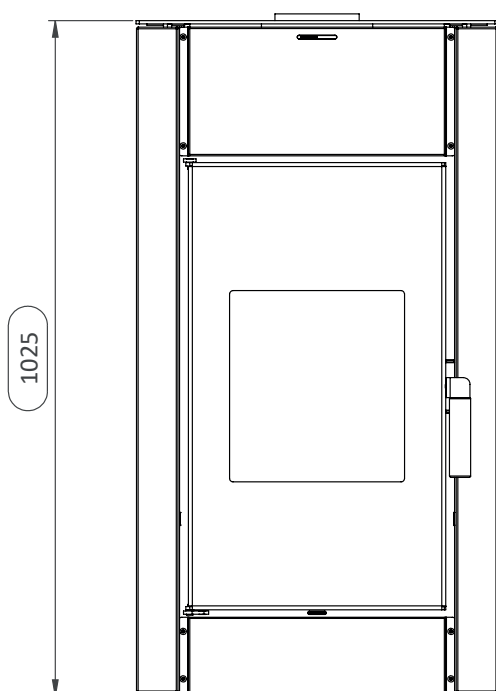
**NOTE:**

- The appliance must be installed by a qualified technician meeting the technical-professional requirements according to D.M.37/2008 who, under his responsibility, ensures compliance with standards according to good practice
- IT is also necessary to take into account all national, regional, provincial and municipal laws and regulations present in the country where the appliance is installed
- Verify the floor is not flammable: if necessary, use a suitable platform
- IN the room where the heat generator is to be installed, there must be no hoods with extractor or collective ventilation ducts pre-existing or installed. Where these appliances are located in adjacent rooms communicating with the installation space, the simultaneous use of the heat generator must be forbidden where there is a risk that one of the two rooms will be in depression in relation to the other
- INSTALLATION in rooms or bathrooms is not allowed.

## Fans- where present and applicable

The stove can be equipped with one or more fans that can be operated by a switch on the back of the stove. This switch is able to set the fans to: minimum speed (position 1), maximum (position 2), completely off (position 0).



**NOTE:**

- the measurements are approximate and may vary according to the appearance of the stove
- the positions of the tubes in the rear view are purely approximate and with a tolerance of  $\pm 10$  mm
- measures with a tolerance of approximately 10 mm

| PARAMETER                                                     | UNIT OF MEASUREMENT | SL11            |
|---------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Overall thermal power                                         | kW                  | 12.8            |
| Nominal thermal power                                         | kW                  | 10.9            |
| Nominal concentration CO with reference to 13% O <sub>2</sub> | mg/m <sup>3</sup>   | 499             |
| Nominal efficiency                                            | %                   | 85.5            |
| Average consumption (min-max)                                 | Kg/h                | 1.99            |
| Heatable surface                                              | m <sup>3</sup>      | 280             |
| Flue gas flow rate                                            | g/s                 | 7.7             |
| Recommended draught                                           | Pa                  | 12              |
| Smoke temperature                                             | °C                  | 219             |
| Recommended fuel                                              | L (mm)              | WOOD<br>250mm   |
| Fume exhaust diameter                                         | mm                  | 130             |
| Rated voltage                                                 | V                   | 230             |
| Rated frequency                                               | Hz                  | 50              |
| Max electrical absorption                                     | W                   | 67              |
| Stove weight                                                  | Kg                  | 174             |
| No. Test Report                                               |                     | 1880-CRP-081-22 |
| Decree no. 186 on 7/11/2017                                   |                     | ★★★★★           |

The certification performances described in the technical table have been obtained using BEECH wood as the fuel type with humidity under 25%, completely closing the primary air (0%) and the secondary air open 5%, taking the smoke at a height of 1 metre after the outlet that is on the top of the stove and fans placed at maximum speed.

## Stove switch-on



**Remove all the packaging components from the firebox of the stove and from the door.  
They could burn (instruction manual and various stickers).**

Prepare a bed of embers before filling with wood.

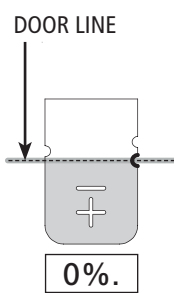
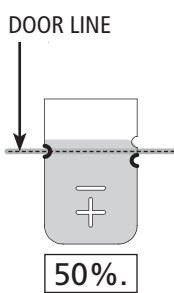
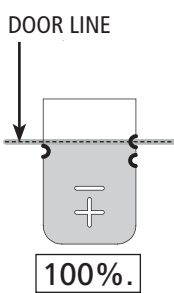
To light the fire, you are advised to use small sticks with paper or with another lighting means on the market.

At this stage the air openings (primary and secondary) must be completely open.

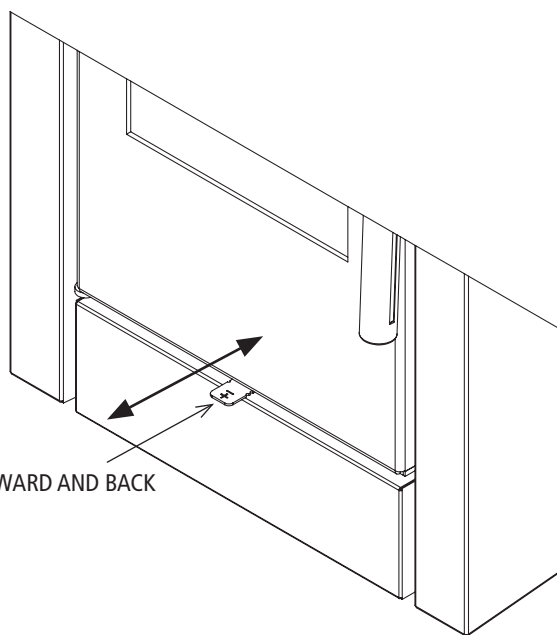
When there is a good bed of embers, you can fill the wood by opening the door slowly, to avoid excessive smoke exiting. Leave the air adjustments open and close them only when the flame is well started. **IN THIS PHASE, NEVER LEAVE THE FIREBOX UNSUPERVISED.**

**Primary air** to open completely moving the lever towards +.

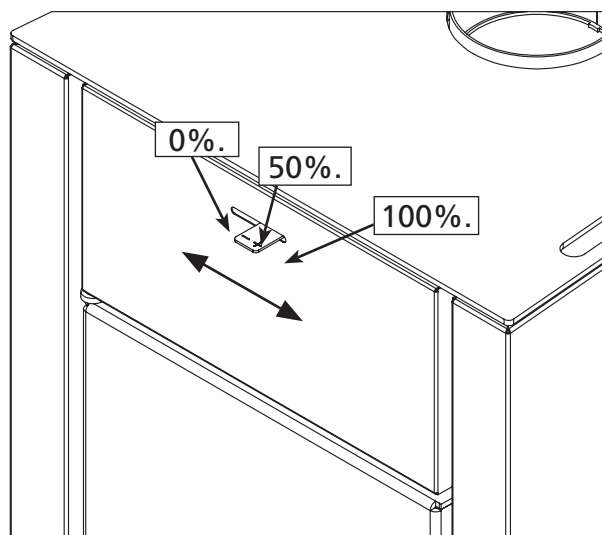
Movement of the lever is by extraction.



IT MOVES FORWARD AND BACK



**Secondary air** to open completely moving the lever towards +. Movement of the lever sideways. From right to left.



**CAUTION:** Use is recommended of the glove supplied with the stove whenever you come into contact with very hot surfaces of the product.

*(Handle for door opening and air adjustments)*



## NORMAL OPERATION

Once the flame has ignited, you can completely close the primary air and partially close the secondary air to optimise combustion and extend the duration of the wood.

**YOU SHOULD ALWAYS USE THE PRODUCT WITH THE DOOR CLOSED TO AVOID DAMAGE DUE TO EXCESSIVE OVERHEATING (FORGE EFFECT).**

**NON-COMPLIANCE WITH THIS REGULATION WILL CAUSE THE WARRANTY TO EXPIRE.**

*For faults and deformations, consult the instructions outlined in the "Technical description" chapter.*

## Advice on primary and secondary air circulation

| WORK STATUS                         | PRIMARY AIR OPENING | SECONDARY AIR OPENING |
|-------------------------------------|---------------------|-----------------------|
| Switch-on                           | 100%                | 100%                  |
| Work with live flame                | 0%                  | 50%                   |
| Certification performances obtained | 0%                  | 5%                    |

## WOOD FILLING

It is advisable to load two 25 cm long logs positioned perpendicular to the combustion chamber as shown in the figure.



**For safety reasons, the firebox door can only be opened during fuel filling. The firebox must remain closed during operation and periods of non-use. IT is forbidden to overload the firebox, any damage due to this action will not be attributable to the manufacturer.**



**It is advisable to have installation and first start-up performed by our Authorised Support Centre which, in addition to performing installation in a workmanlike manner, verifies operation of the appliance. During first start-up, it is necessary to ventilate the environment well, as unpleasant odours from the paint and grease in the tube bundle may develop.**

## Maintenance and cleaning of the stove

Before carrying out any maintenance operation on the stove, including cleaning, take the following precautions:

- ensure all the parts of the stove are cold;
- ensure the ash is completely out;
- ensure the main switch is OFF;
- remove the plug from the socket, thereby avoiding accidental contact;
- having completed the maintenance phase, ensure everything is in order as before intervention (the firebox is positioned correctly).



**Please follow the cleaning instructions carefully. Non-compliance could lead to problems arising in stove operation.**

### Glass cleaning

The glass is self-cleaning, so, while the stove is in operation, a veil of air flows along the surface of the stove keeping away ash and dirt; nevertheless, within a few hours, some grey film will form, to be cleaned on first switch off of the stove. Blackening of the glass also depends on the quality and quantity of pellets used.

The glass must be cleaned on a cold stove with products recommended and tested by our company.

When this operation is carried out, always observe whether the grey gasket around the glass is in good condition; failure to check the efficiency of this gasket can compromise operation of the stove.



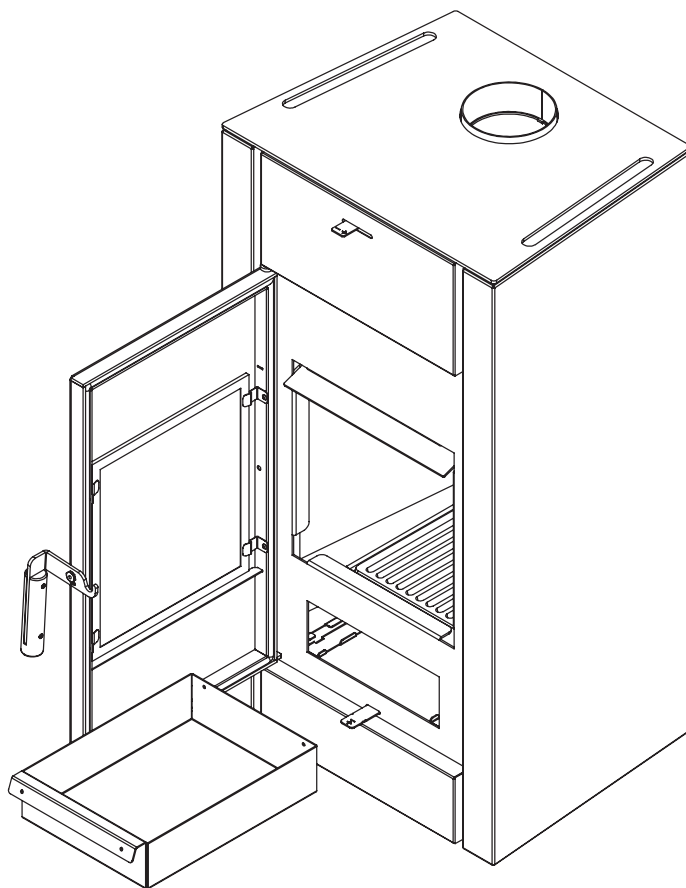
**If the glass is broken, do not try to turn on the stove.**

### Firebox and ash pan cleaning

For the correct amount of primary air, it is useful to have the grate on which the wood is positioned and the ash pan clean.

To do so, open the door of the firebox and ensure the embers are cold.

If the embers are completely clod, you can remove the residue present. Once the upper grate is clean, clean the pan.



## Flame protection

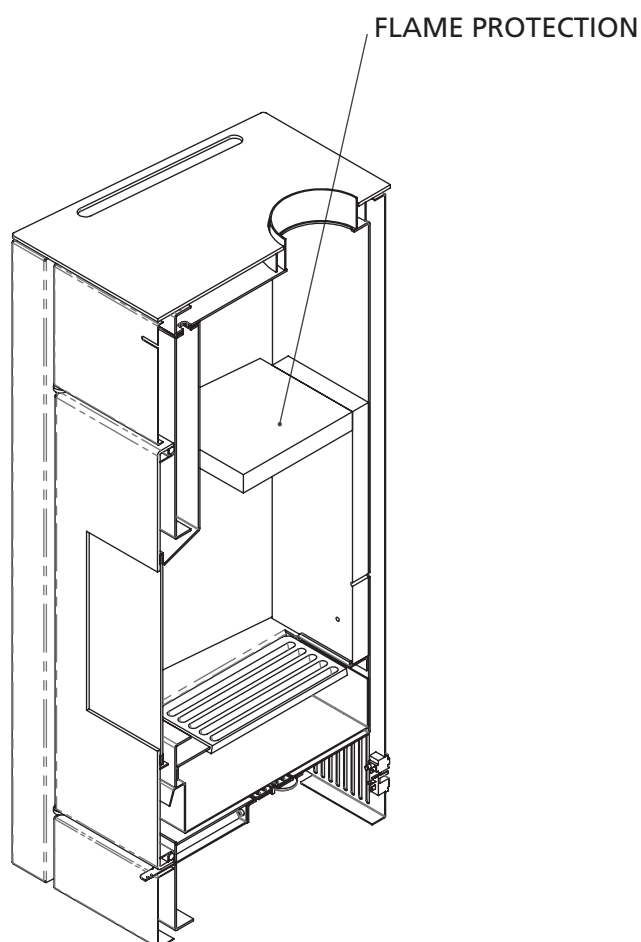
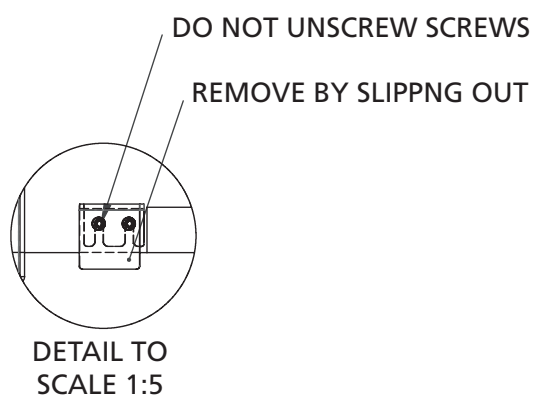
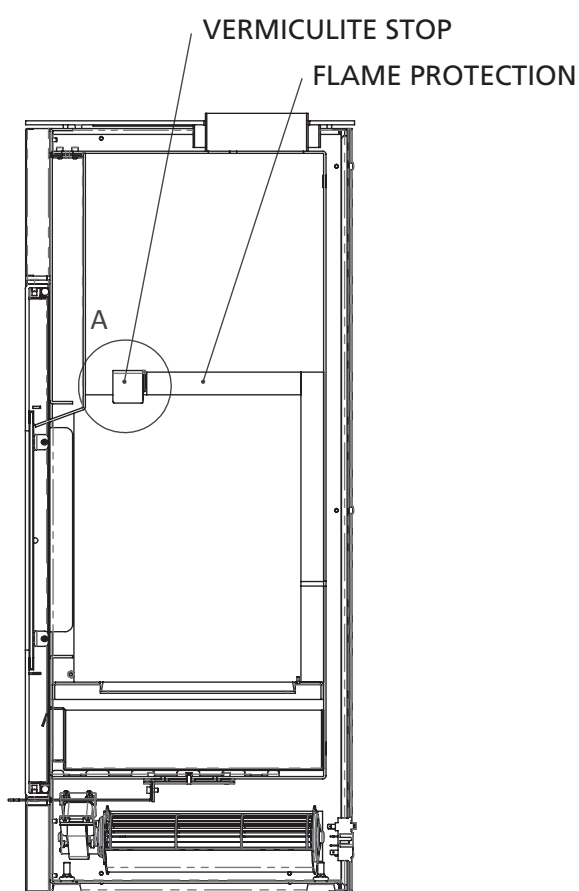
Every two months of operation, it is useful to remove the flame protection to make the residue coming from the vertical tube that is deposited above it fall.

To clean it, simply push the flame protection upwards and turn it. Dirt will fall on the grate. Put the Flame Protection back in place.



### CAUTION!

The flame protection is made of Vermiculite, which is special insulating material. This material is **FRAGILE**, therefore handle the part with utmost caution. This part, if it breaks, is not covered by the manufacturer's warranty.



## Maintenance and cleaning of the stove



All cleaning operations of all parts must be carried out with a completely cold stove and with the electrical plug disconnected to avoid burns and thermal shock. The stove requires little maintenance when used with quality wood. The need for maintenance varies depending on the use conditions (repeated switching on and off) and the change in performance required.

| Parts                            | Every day | Every 2-3 days | Each week | Every 15 days | Every 30 days | Every 60/90 days | Each year 1200-1400 hours |
|----------------------------------|-----------|----------------|-----------|---------------|---------------|------------------|---------------------------|
| Burner/firebox                   | ◇         |                |           |               |               |                  |                           |
| Ash pan cleaning                 |           | ◇              |           |               |               |                  |                           |
| Door and glass cleaning          |           | ◇              |           |               |               |                  |                           |
| Flue inspections cleaning        |           |                |           |               |               |                  | •                         |
| Flue inspections cleaning        |           |                |           |               |               |                  | •                         |
| Smoke duct                       |           |                |           |               |               |                  | •                         |
| Ash pan door gasket              |           |                |           |               |               |                  | •                         |
| Flue                             |           |                |           |               |               |                  | •                         |
| Electrical-mechanical components |           |                |           |               |               |                  | •                         |

◇ user's responsibility

• TSC's (Authorised Technical Support Centre) responsibility

## Faults and solutions



All repairs must be carried out exclusively by a specialist technician with the stove off and the electrical socket disconnected. **IT IS forbidden to make any unauthorised changes to the equipment and replace parts with other non-original ones. The operations in bold must only be carried out by specialist staff.**

### Possible problems and solutions

Given all stoves are tested with their parts in motion and working and therefore they are delivered in perfect physical and operating condition, it should be remembered that transport, unloading, handling, misuse or poor maintenance can generate problems.

The main drawbacks could be solved by reading the table below. If you have done as described below and the problem was not solved, contact the support service.

| FAULT                  | POSSIBLE CAUSES           | SOLUTIONS                                                                                                                                                        |
|------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The fan is not working | 1. No mains voltage       | 1. Check the power cable is connected                                                                                                                            |
|                        | 2. Rear switch off        | 2. Use the rear switch to enable it                                                                                                                              |
|                        | 3. Interrupted board fuse | 3. Disconnect the stove from the current socket for about one minute and switch back on. If the problem persists, replace the 4A fuse on the power supply module |

## GENERAL WARRANTY

All products are thoroughly tested and are covered by warranty for a period of 24 months from the date of purchase, as documented by the invoice or purchase receipt, which must be shown to the authorised technical personnel.

Failure to produce the relevant document shall void the device owner's claim under warranty. The warranty is understood to grant a free replacement or repair of parts of the device that are originally faulty due to manufacturing defects.

1. The warranty covering manufacturing defects and material defects lapses in the event of:

- Interventions by unauthorised personnel;
- Damage resulting from transport or causes not attributable to the Manufacturer
- Incorrect installation;

- Incorrect wiring
- Failure to carry out periodic maintenance
- Accidents of an external nature (lightning, flooding, etc.);
- Incorrect use or maintenance;
- Any use with an excessive fuel load;
- Degradation of certain components or the entire product.

2. In special cases, complete replacement of the machine can only take place following the Manufacturer's undisputable assessment.

3. The company rejects any and all liability for damages that may be directly or indirectly caused to persons, property or animals as a result of failure to comply with the requirements set out in the Instruction Booklet and concerning, in particular, warnings on the installation, use and maintenance of the appliance.

## WARRANTY LIMITATIONS

The limited warranty covers manufacturing defects, only whereby the product has not suffered breakage caused by misuse, neglect, incorrect connection, tampering or installation errors.

The following components are covered by a 12-month warranty:

- Brazier
- Resistor (where present);

The following are not covered under warranty:

- The glass of the door;
- The general seals and fibre door;
- The paintwork;
- Majolica;
- The remote control (if present);
- Internal bulkheads;
- The grills of the hearth;
- Burner;
- Refractory materials;
- Handles and/or knobs;
- Any removable parts;
- Any damages caused by inadequate installation and/or negligence on the part of the consumer;
- Damages due to voltage surges/overvoltages, inductive/electrostatic discharges or lightning.

Excluded from this warranty are all malfunctions and/or damages to the appliance resulting from the following causes:

- Transport and/or handling;
- Negligence or carelessness during use, incorrect maintenance, installation not in accordance with the Manufacturer's specifications (please refer to the Installation and Operating Manual supplied with the appliance);
- Incorrect sizing in relation to use, defects in installation or failure to take the necessary steps to ensure proper execution;
- Improper overheating of the appliance, such as the use of fuels that do not comply with the types and quantities indicated in the Instructions supplied;
- Erroneous intervention by the user directly in an attempt to remedy the initial fault and resulting in further damage;
- Continued use of the device by the user once the defect has occurred;
- In the presence of a boiler, any corrosion, scaling or cracks caused by stray currents, condensation, aggressive or acidic water, improperly-performed descaling treatments, a lack of water, or sludge/lime deposits;
- Inefficiency of chimneys, flues or parts of the system on which the appliance depends;
- Tampering with the appliance, atmospheric agents, natural disasters, vandalism, electrical discharges, fire or defects in the electrical and/or plumbing system;
- Failure to have the heater serviced annually by an authorised technician or qualified personnel, which shall void the warranty.

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits, fruit d'une expérience de plusieurs années et d'une recherche continue pour une qualité supérieure en termes de sécurité, fiabilité et performance. Dans ce manuel, vous trouverez toutes les informations et les conseils utiles pour pouvoir utiliser votre produit avec le maximum de sécurité et d'efficacité.



**Il est recommandé de faire effectuer l'installation et la première mise sous tension par notre Centre d'Assistance Autorisé qui, en plus d'effectuer l'installation dans les règles de l'art, vérifiez le fonctionnement de l'appareil.**

- Des installations incorrectes, un entretien incorrect, une utilisation incorrecte du produit dégagent le fabricant de tout dommage résultant de l'utilisation de la cuisinière.
- Ce manuel a été rédigé par le fabricant et fait partie intégrante du produit et doit l'accompagner tout au long de sa vie. En cas de vente ou de transfert du produit, s'assurer toujours de la présence du livret car les informations qu'il contient sont adressées à l'acheteur et à toutes les personnes qui, à divers titres, concourent à l'installation, à l'utilisation et à la maintenance.
- Veuillez lire attentivement les instructions et les informations techniques contenues dans ce manuel avant de procéder à l'installation, à l'utilisation et à toute intervention sur le produit.
- Le respect des indications contenues dans ce manuel garantit la sécurité de l'homme et du produit, l'économie d'exercice et une plus longue durée de fonctionnement.
- La conception minutieuse et l'analyse des risques effectuée par notre entreprise ont permis la réalisation d'un produit sûr ; cependant, avant d'effectuer toute opération, il est recommandé de suivre scrupuleusement les instructions contenues dans le document suivant et de le garder toujours à disposition.
- Soyez très prudent lorsque vous déplacez les pièces en céramique là où elles se trouvent.
- Vérifiez l'exactitude de la planéité du sol où le produit sera installé.
- Le mur où le produit doit être placé ne doit pas être en bois ou en matériau inflammable, il est également nécessaire de maintenir les distances de sécurité.
- Pendant le fonctionnement, certaines parties de la cuisinière (porte, poignée, côtés) peuvent atteindre des températures élevées. Faites donc très attention et prenez les précautions qui s'imposent, surtout en présence d'enfants, de personnes âgées, de personnes handicapées et d'animaux.
- Le montage doit être effectué par des personnes autorisées (Centre d'Assistance Autorisé).
- Les schémas et les dessins sont fournis à titre d'exemple ; le fabricant dans le but de poursuivre une politique de développement constant et de renouvellement du produit peut apporter, sans préavis, les modifications qu'il jugera appropriées.
- L'installation dans des chambres à coucher, des salles de bains ou des environnements à atmosphère explosive est interdite.
- N'utiliser que des pièces de rechange recommandées par le fournisseur.



**Ne couvrez jamais le corps de la cuisinière ou ne bloquez pas les fentes placées sur le côté supérieur lorsque l'appareil est en marche.**

**En cas d'incendie, débrancher l'alimentation électrique, utiliser un extincteur conforme et éventuellement appeler les Pompiers. Contacter ensuite le Centre d'Assistance Autorisé.**

Ce livret d'instructions fait partie intégrante du produit : assurez-vous qu'il est toujours accompagné de l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur ou de transfert vers un autre endroit. En cas de dommage ou de perte, demander un autre exemplaire au service technique de la zone.

**Ces symboles signalent des messages spécifiques présents dans ce livret**



**ATTENTION : ce symbole d'avertissement placé dans les points de ce livret indique de lire attentivement et de comprendre le message auquel il se réfère car le non-respect de ce qui est écrit peut causer de graves dommages à la cuisinière et mettre en danger la sécurité de celui qui l'utilise.**



**INFORMATION : avec ce symbole, on entend mettre en évidence les informations importantes pour le bon fonctionnement de la cuisinière. Le non-respect de ce qui est prescrit compromettra l'utilisation de la cuisinière et le fonctionnement sera insatisfaisant.**

# Réglementation et déclaration de conformité

Notre société déclare que la cuisinière est conforme aux normes suivantes pour le marquage CE Directive Européenne :

- 2014/30 UE et amendements ultérieurs ;
- 2014/35 UE et amendements ultérieurs ;
- 2011/65 UE (directive RoHS 2) ;
- Le Règlement des Produits de Construction (CPR- Construction Products Regulation) n°305/2011 qui concerne le monde de la construction ;
- Pour l'installation en Italie, se référer à

UNI 10683/98 ou modifications ultérieures et pour l'installation hydrothermosanitaire, se faire délivrer par la personne qui a exécuté l'installation la déclaration de conformité selon L. 37/2008.

**Toutes les lois locales et nationales et les normes européennes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de l'appareil;**

- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN 60335-2-102, EN 62233, EN 50581, EU 2015/1185

## Informations sur la sécurité

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et d'entretien avant d'installer et de mettre en service la cuisinière. Si vous avez des questions, adressez-vous au revendeur ou au Centre d'Assistance Autorisé.

- La cuisinière ne doit fonctionner que dans un environnement résidentiel.
- Le panier utilisé pour la combustion fait tomber dans le tiroir de collecte une grande partie des cendres produites par la combustion. Vérifier le panier tous les jours.

## Responsabilités

Avec la livraison de ce manuel, nous déclinons toute responsabilité, civile ou pénale, pour les incidents résultant du non-respect partiel ou total des instructions qui y sont contenues. Nous déclinons toute responsabilité découlant d'une mauvaise utilisation de la cuisinière, d'une utilisation incorrecte par l'utilisateur, de modifications et/ou réparations non autorisées, de l'utilisation de pièces de rechange non originales pour ce modèle. Le constructeur décline toute responsabilité civile ou pénale directe ou indirecte due à :

- Mauvais entretien ;
- Non-respect des instructions contenues dans le manuel ;
- Utilisation non conforme aux consignes de sécurité ;
- Installation non conforme à la réglementation en vigueur dans le pays ;

- Installation par du personnel non qualifié et non formé ;
- Modifications et réparations non autorisées par le fabricant ;
- Utilisation de pièces de rechange non originales ;
- Événements exceptionnels.



- **N'utiliser que des copeaux de bois ;**

- **Conserver le bois dans des locaux secs et non humides ;**

- **La cuisinière ne doit être alimentée qu'avec bois de qualité A1 d'une longueur maximale de 25 cm selon la norme UNI EN ISO 17225-2, du type recommandé par le fabricant ;**

- **Avant de raccorder électriquement la cuisinière, la connexion des tuyaux d'évacuation avec le conduit de cheminée doit être achevée ;**

- **Dans l'environnement dans lequel la cuisinière est installée, il doit y avoir un renouvellement d'air suffisant ;**

- **IL EST interdit de faire fonctionner la cuisinière avec la porte ouverte ou avec la vitre cassée ;**

- **N'utilisez pas la cuisinière comme incinérateur ; la cuisinière ne doit être destinée qu'à l'usage pour lequel elle est prévue.**

**Tout autre usage est à considérer comme inapproprié et donc dangereux. Ne brûlez jamais de combustible autre que des copeaux de bois.**

- **Lorsque la cuisinière est en marche, il y a une forte surchauffe des surfaces, de la vitre, de la poignée et des tuyaux : pendant le fonctionnement, ces pièces doivent être touchées avec des protections appropriées ;**

- **Tenir à une distance de sécurité appropriée de la cuisinière le combustible et les matériaux inflammables éventuels.**

# Instructions pour une utilisation sûre et efficace

- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et la compréhension des dangers qui y sont associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans supervision.
- Ne pas utiliser la cuisinière comme échelle ou structure d'appui ;
- Ne pas sécher le linge sur la cuisinière. Les cordes à linge ou autres doivent être maintenues à une distance appropriée. - Risque d'incendie ;
- Expliquer avec soin que la cuisinière est constituée de matériel soumis à des températures élevées aux personnes âgées, handicapées, et en particulier à tous les enfants, en les éloignant de la cuisinière pendant le fonctionnement ;
- Ne touchez pas la cuisinière avec les mains humides, car il s'agit d'un appareil électrique. Toujours retirer le câble avant d'intervenir sur l'unité ;
- La porte doit toujours être fermée pendant le fonctionnement ;
- La cuisinière doit être connectée électriquement à une installation munie d'un conducteur de terre conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur ;
- L'installation doit être dimensionnée de manière appropriée à la puissance électrique déclarée de la cuisinière ;
- Ne pas laver les parties internes de la cuisinière avec de l'eau. L'eau pourrait endommager les isolations électriques, provoquant des chocs électriques ;
- N'exposez pas votre corps à l'air chaud pendant une longue période. Ne chauffez pas trop la pièce où vous séjournez et où la cuisinière est installée. Cela peut nuire à la condition physique et causer des problèmes de santé ;
- Ne pas exposer directement au flux d'air chaud les plantes ou les animaux ;
- Les surfaces extérieures pendant le fonctionnement peuvent devenir très chaudes. Ne les touchez qu'avec les protections appropriées.
- La fiche du cordon d'alimentation de l'appareil ne doit être branchée qu'après l'achèvement de l'installation et de l'assemblage de l'appareil et doit rester accessible après l'installation, si l'appareil est dépourvu d'un interrupteur bipolaire approprié et accessible.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation (et tous les autres câbles externes à l'appareil) ne touche pas les pièces chaudes.
- Ne placez pas d'objets, verres, infuseurs, parfums d'ambiance sur la chaudière, ils pourraient endommager ou abîmer la chaudière ( dans ce cas, la garantie ne s'applique pas).



**ATTENTION : Il est recommandé d'utiliser l'extenseur fourni avec la Cuisinière chaque fois que vous entrez en contact avec des surfaces très chaudes du produit (Poignée pour l'ouverture de la porte et les registres d'air)**

## Milieu de fonctionnement

Pour un bon fonctionnement et une bonne répartition de la température, la cuisinière doit être placée dans un endroit où l'air nécessaire à la combustion peut affluer. Le volume de l'environnement ne doit pas être inférieur à 30 m<sup>3</sup>. L'air doit entrer par des ouvertures permanentes pratiquées sur les murs (à proximité de la cuisinière) qui donnent sur l'extérieur avec une section minimale de 150 cm<sup>2</sup>. Ces ouvertures doivent être réalisées de telle manière qu'elles ne puissent en aucune façon être obstruées. L'air peut également être pris à partir de pièces adjacentes à celle à ventiler, à condition qu'elles soient équipées d'une prise d'air extérieure et qu'elles ne soient pas utilisées comme chambre à coucher et salle de bain ou qu'il n'y ait pas de risque d'incendie, comme par exemple des garages, des bûcherons, des entrepôts de matériaux inflammables, en respectant strictement les prescriptions de la réglementation en vigueur.



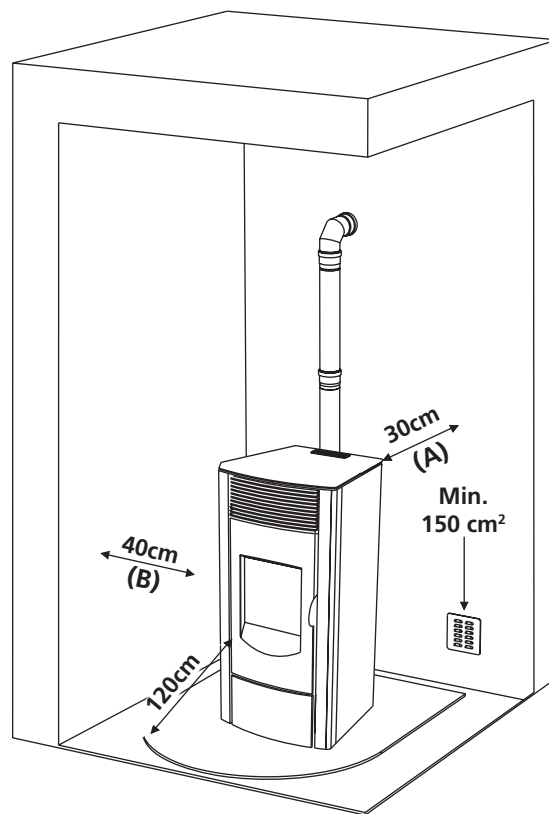
**L'installation de la cuisinière n'est pas autorisée dans les chambres à coucher, les salles de bains, et où un autre appareil de chauffage est déjà installé sans un afflux d'air autonome (cheminée, cuisinière, etc.). Il est interdit de placer la cuisinière dans un environnement à atmosphère explosive. Le sol de la pièce où sera installé la cuisinière doit être dimensionné de manière adéquate pour supporter le poids de celle-ci. Dans le cas de parois inflammables, tenir une distance minimale arrière (A) de 30 cm, latérale (B) de 40 cm et avant de 120 cm. En cas de présence d'objets particulièrement délicats (meubles, rideaux, canapés), augmenter considérablement la distance de la cuisinière. Les deux parois latérales de la cuisinière doivent être accessibles pour l'entretien par des techniciens agréés.**

minimale de 150 cm<sup>2</sup> (trou de 15 cm de diamètre ou carré de 10x15 cm) protégé par une grille à l'intérieur et à l'extérieur doit être réalisé sur la paroi extérieure à proximité de la cuisinière. La prise d'air doit également :

- communiquer directement avec l'environnement d'installation
- être protégée par une grille, un treillis métallique ou une protection appropriée, à condition de ne pas réduire la section minimale.
- être positionné de manière à éviter qu'elle puisse être obstruée.



**En présence d'un plancher en bois, préparer le plancher de protection du sol et conformément à la réglementation en vigueur dans le pays.**



**Raccordement au tuyau admission air comburant**

La sortie d'air comburant doit nécessairement être reliée à l'extérieur de la maison.

### Raccordement à la prise d'air externe

IL est indispensable que dans la pièce où la cuisinière est installée, il puisse y avoir au moins autant d'air qu'il est requis par la combustion régulière de l'appareil et par la ventilation de la pièce. Cela peut se faire au moyen des ouvertures permanentes pratiquées sur les parois du local à chauffer qui donnent vers l'extérieur ou même depuis des pièces adjacentes tant qu'il n'y a pas de portes qui empêchent l'afflux d'air dans la pièce. Pour ce faire, un trou de transit d'une section libre

## Raccordement au conduit de fumée

Le conduit de fumée doit avoir des dimensions internes ne dépassant pas 20x20 cm ou un diamètre de 20 cm ; en cas de dimensions supérieures ou de mauvaises conditions du conduit de fumée (par exemple fissures, mauvaise isolation, etc.), il est conseillé d'insérer dans le conduit de fumée un tube en acier inoxydable (intubation) d'un diamètre approprié sur toute sa longueur, jusqu'au sommet. Vérifier avec des outils appropriés que le tirage est comme indiqué dans le tableau. Ce type de raccordement, même en cas de coupure momentanée de courant, assure l'évacuation des fumées. Prévoir à la base du conduit de fumée une inspection pour le contrôle périodique et le nettoyage qui doit être fait annuellement. Vérifier qu'une cheminée coupe-vent est installée selon les normes en vigueur (Fig. 1).

## Raccordement à un conduit externe avec tuyau isolé ou double paroi

Dans ce cas, vous ne devez utiliser que des tuyaux isolés (double paroi) en acier inoxydable lisse à l'intérieur (les tuyaux flexibles en acier inoxydable sont interdits) fixés au mur. Prévoir à la base du conduit vertical externe une inspection (raccord en "T") pour les contrôles périodiques et le nettoyage qui doit être fait annuellement.

Effectuer le raccordement au conduit de fumée étanche avec des raccords et des tuyaux recommandés par le fabricant. Vérifier qu'une cheminée coupe-vent est installée selon les normes en vigueur.

Vérifier avec des outils appropriés que le tirage est comme indiqué dans le tableau (voir p. 11).

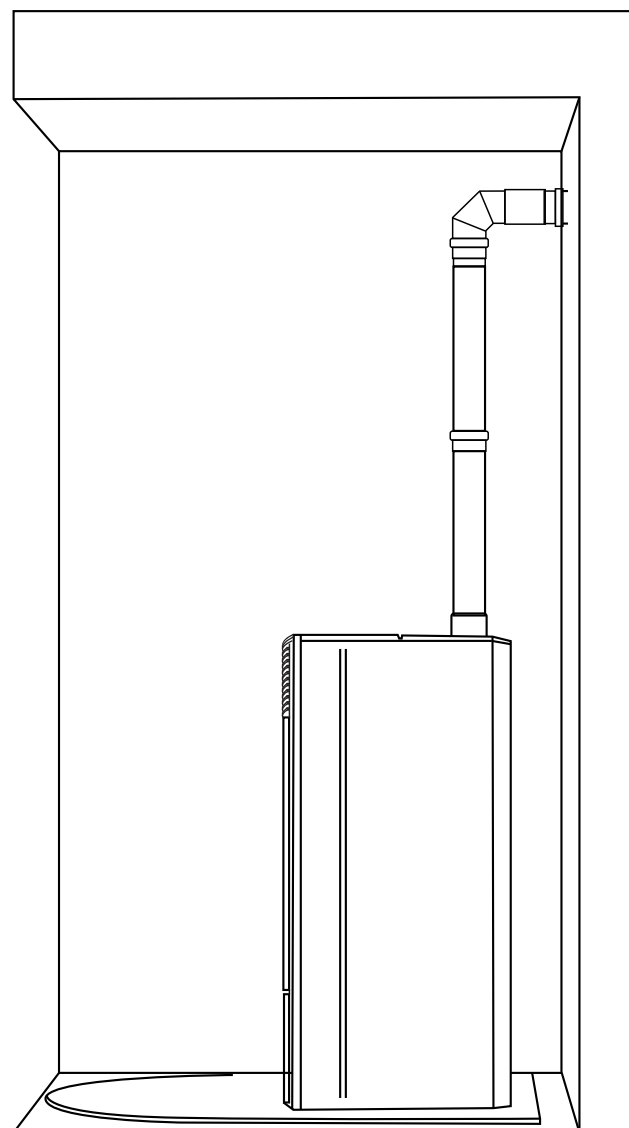


Fig. 1

## Raccord au conduit de fumée ou au conduit d'évacuation

Le raccordement entre la cuisinière et le conduit de fumée ou le conduit d'évacuation, pour un bon fonctionnement, ne doit pas être inférieur à 3% d'inclinaison, la longueur du tronçon horizontal ne doit pas dépasser 2 mètres et le tronçon vertical d'un raccord en T à un autre (changement de direction) ne doit pas être inférieur à 1,5 mètres. Vérifier avec des outils appropriés que le tirage est comme indiqué dans le tableau.

Prévoir à la base du conduit vertical externe une inspection pour les contrôles périodiques et le nettoyage qui doit être fait annuellement.

Effectuer le raccordement au conduit de fumée étanche avec des raccords et des tuyaux recommandés par le fabricant.

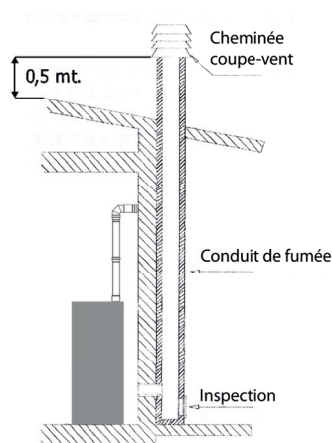


Fig. 2 : raccordement au conduit de fumée

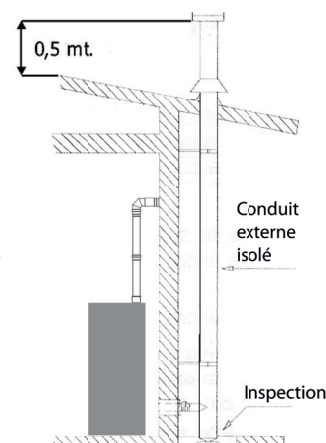


Fig. 3 : connexion à un conduit extérieur avec un tuyau isolé ou une double paroi

## Cheminée évacuation fumées

Éviter le contact de la cheminée avec des matériaux combustibles (p. ex. poutres en bois) et, dans tous les cas, assurer leur isolation avec un matériau ignifuge. En cas de passage des tuyaux à travers des toits ou des murs en bois, il est recommandé d'utiliser des kits de passage spéciaux, certifiés, disponibles dans le commerce.

En cas d'incendie du conduit de fumée, éteignez la cuisinière, débranchez-la du réseau et n'ouvrez jamais la porte. Ensuite, appelez les autorités compétentes.

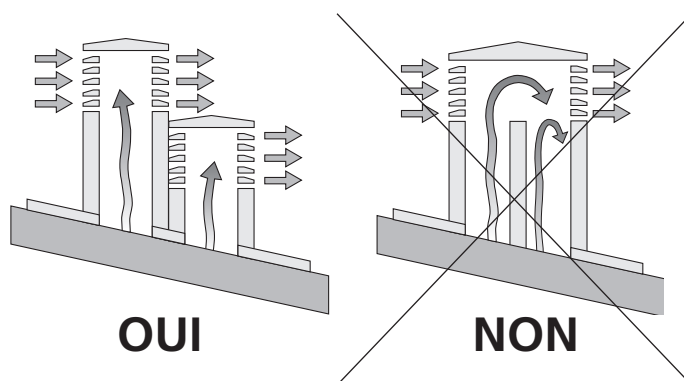
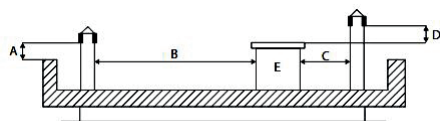


Fig. 4 : caractéristiques de la cheminée

## Cheminée

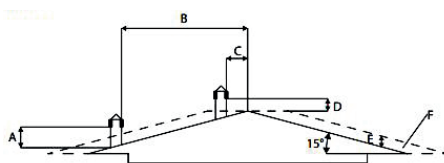
L'espace d'ouverture pour l'évacuation des fumées doit correspondre au moins au double de la section du conduit de cheminée et interdire l'entrée de neige et d'animaux. La hauteur du débouché dans l'atmosphère doit se trouver au-delà de la zone de reflux provoquée par la conformation du toit et/ou autres éventuels obstacles se trouvant à proximité. Veillez à la présence de fenêtres et lucarnes.

TOIT PLAN



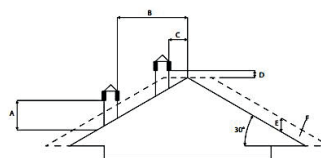
A = MIN. 0,50 mètres  
B = DISTANCE > 2,00 mètres  
C = DISTANCE < 2,00 mètres  
D = 0,50 mètres  
E = VOLUME TECHNIQUE

TOIT À 15°



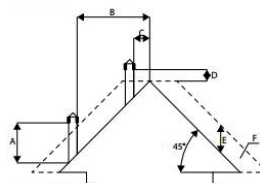
A = MIN. 1,00 mètres  
B = DISTANCE > 1,85 mètres  
C = DISTANCE < 1,85 mètres  
D = 0,50 mètres AU-DESSUS DE LA CRÊTE  
E = 0,50 mètres  
F = ZONE DE REFLUX

TOIT À 30°



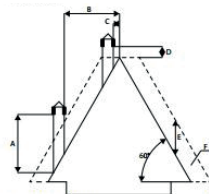
A = MIN. 1,30 mètres  
B = DISTANCE > 1,50 mètres  
C = DISTANCE < 1,50 mètres  
D = 0,50 mètres AU-DESSUS DE LA CRÊTE  
E = 0,80 mètres  
F = ZONE DE REFLUX

TOIT À 45°



A = MIN. 2,00 mètres  
B = DISTANCE > 1,30 mètres  
C = DISTANCE < 1,30 mètres  
D = 0,50 mètres AU-DESSUS DE LA CRÊTE  
E = 1,50 mètres  
F = ZONE DE REFLUX

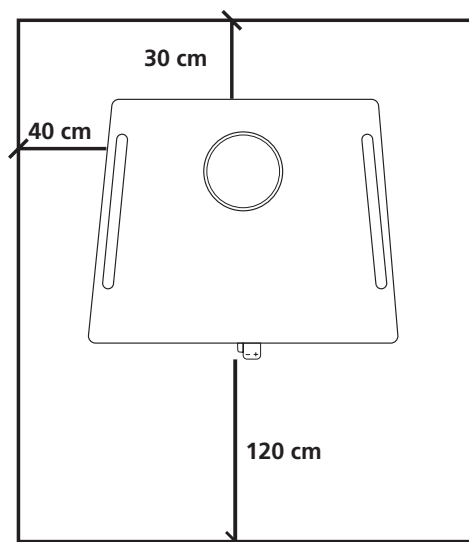
TOIT À 60°



A = MIN. 2,60 mètres  
B = DISTANCE > 1,20 mètres  
C = DISTANCE < 1,20 mètres  
D = 0,50 mètres AU-DESSUS DE LA CRÊTE  
E = 2,10 mètres  
F = ZONE DE REFLUX

## Distance des objets

Il est également recommandé de garder le bois et tous les matériaux inflammables à une distance appropriée de la cuisinière.

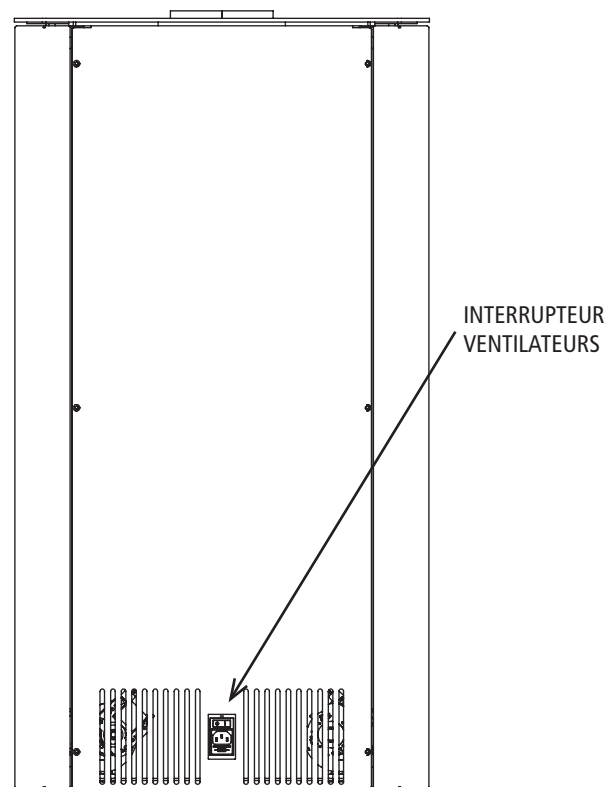


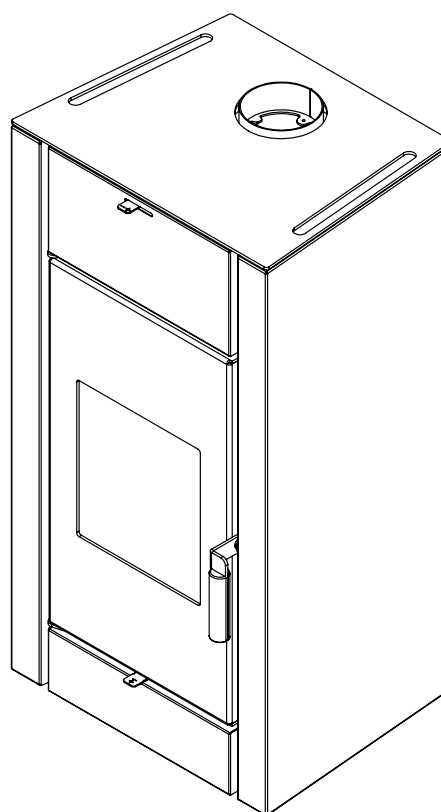
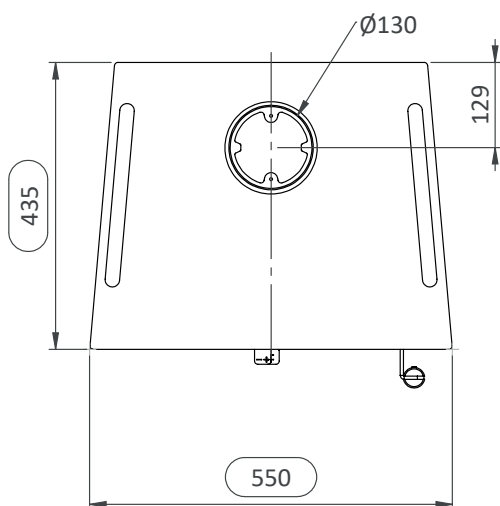
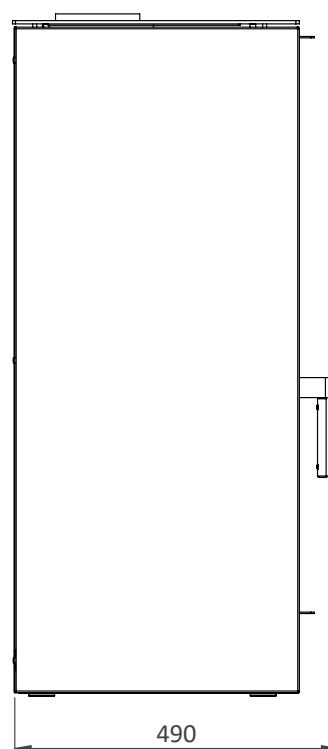
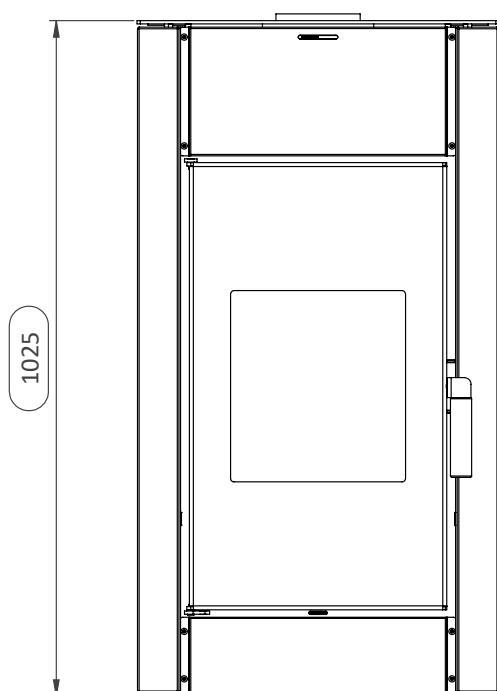
## REMARQUE :

- L'appareil doit être installé par un technicien qualifié en possession des exigences technico-professionnelles selon le D.M.37/2008 qui, sous sa propre responsabilité, garantit le respect des normes selon les règles de la bonne technique.
- IL est également nécessaire de prendre en compte toutes les lois et réglementations nationales, régionales, provinciales et municipales du pays dans lequel l'appareil a été installé.
- Vérifier que le sol ne soit pas inflammable : si nécessaire, utiliser une plate-forme appropriée
- Dans le local où le générateur de chaleur doit être installé, il ne doit pas y avoir de hottes avec extracteur ni de conduits de ventilation de type collectif. Si ces appareils se trouvent dans des locaux adjacents communiquant avec le local d'installation, l'utilisation simultanée du générateur de chaleur est interdite, s'il existe un risque que l'un des deux locaux soit mis en dépression par rapport à l'autre.
- L'installation dans des chambres ou des salles de bains n'est pas autorisée.

## Ventilateurs - lorsqu'ils sont présents et applicables

La cuisinière peut être équipée d'un ou plusieurs ventilateurs qui peuvent être actionnés via un interrupteur situé à l'arrière de la cuisinière. Cet interrupteur est capable de régler les ventilateurs à la : vitesse minimale (position 1), maximale (position 2), complètement éteinte (position 0).



**REMARQUE :**

- les mesures sont indicatives et peuvent varier en fonction de l'esthétique de la cuisinière
- les positions des tuyaux dans la vue arrière sont purement indicatives et avec une tolérance de +/- 10 mm
- mesures avec une tolérance d'environ 10 mm

| PARAMÈTRE                                                   | UNITÉ DE MESURE   | SL11            |
|-------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Puissance thermique globale                                 | kW                | 12,8            |
| Puissance thermique nominale                                | kW                | 10,9            |
| Concentration CO nominale en référence à 13% O <sub>2</sub> | mg/m <sup>3</sup> | 499             |
| Efficience nominale                                         | %                 | 85,5            |
| Consommation moyenne (min-max)                              | Kg/h              | 1,99            |
| Surface chauffante                                          | m <sup>3</sup>    | 280             |
| Débit fumée                                                 | g/s               | 7,7             |
| Tirage conseillé                                            | Pa                | 12              |
| Température fumées                                          | °C                | 219             |
| Combustible recommandé                                      | L (mm)            | BOIS<br>250mm   |
| Diamètre évacuation fumées                                  | mm                | 130             |
| Tension nominale                                            | V                 | 230             |
| Fréquence nominale                                          | Hz                | 50              |
| Absorption électrique max                                   | W                 | 67              |
| Poids cuisinière                                            | Kg                | 174             |
| N° Rapport de Test                                          |                   | 1880-CRP-081-22 |
| Décret n° 186 du 7/11/2017                                  |                   | ★★★★★           |

**Les performances de certification décrites dans le tableau technique ont été obtenues en utilisant comme type de combustible le bois de HÊTRE avec une humidité inférieure à 25%, en fermant complètement l'air primaire (0%) et l'air secondaire ouvert de 5%, en prélevant les fumées à une hauteur de 1 mètre après la sortie qui se trouve sur le dessus de la cuisinière et les ventilateurs placés à vitesse maximale.**

# Allumage Cuisinière



**Retirer du foyer de la cuisinière et de la porte tous les composants d'emballage. Ils peuvent brûler (livrets d'instructions et étiquettes adhésives diverses).**

Avant de charger le bois, vous devez préparer un lit de braise.

Pour allumer le feu, nous vous recommandons d'utiliser des lattes de bois avec du papier ou d'autres moyens d'allumage dans le commerce.

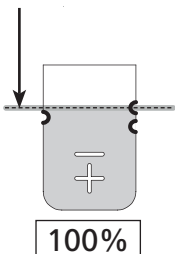
À ce stade, les ouvertures pour l'air (primaire et secondaire) doivent être complètement ouvertes.

Lorsqu'il y a un bon lit de braises, vous pouvez charger le bois en ouvrant lentement la porte, afin d'éviter les fuites excessives de fumée. Laisser les registres d'air ouverts et ne les fermer que lorsque la flamme est bien allumée. **À CE STADE, NE LAISSEZ JAMAIS LE FOYER SANS SURVEILLANCE.**

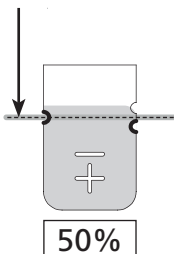
**Air primaire** à ouvrir complètement en déplaçant le levier vers +.

Le mouvement du levier est à extraction.

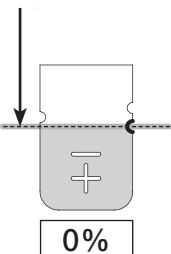
LIGNE PORTE



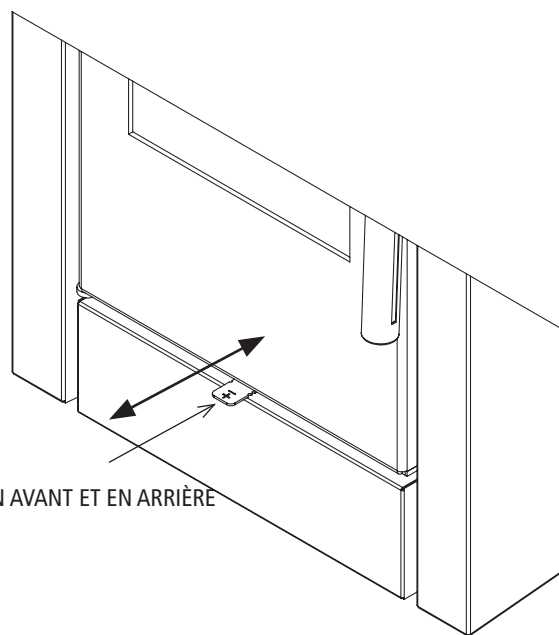
LIGNE PORTE



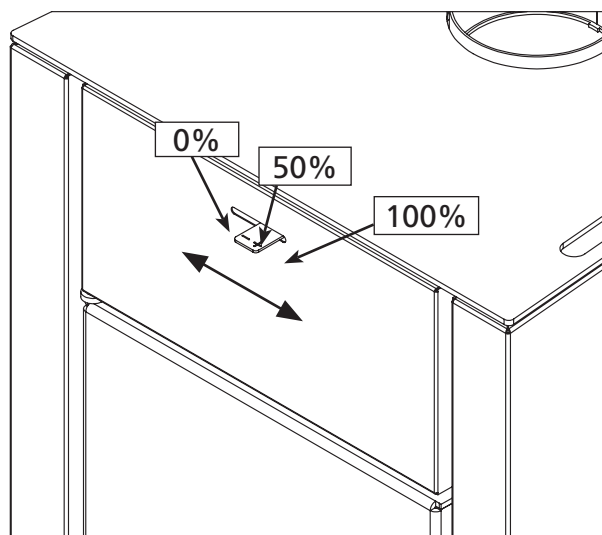
LIGNE PORTE



SE DÉPLACE EN AVANT ET EN ARRIÈRE



**Air secondaire** à ouvrir complètement en déplaçant le levier vers +. Le mouvement du levier est latéral. De droite à gauche.



**ATTENTION : Il est recommandé d'utiliser l'extenseur fourni avec la Cuisinière chaque fois que vous entrez en contact avec des surfaces très chaudes du produit.**

*(Poignée pour l'ouverture de la porte et les registres d'air)*



## FONCTIONNEMENT NORMAL

Une fois la flamme bien allumée, il est possible de fermer complètement l'air primaire et partiellement l'air secondaire pour optimiser la combustion et prolonger la durée de vie du bois.

**VOUS DEVEZ TOUJOURS UTILISER LE PRODUIT AVEC LA PORTE FERMÉE POUR ÉVITER LES DOMMAGES DUS À UNE SURCHAUFFE EXCESSIVE (EFFET FORGE).**

**LE NON-RESPECT DE CETTE RÈGLE ANNULERA LA GARANTIE.**

*Pour les anomalies et les déformations, consulter les indications reportées dans le chapitre "Description technique"*

## Conseils sur l'étalonnage de l'air primaire et secondaire

| ÉTAT DE TRAVAIL                        | OUVERTURE AIR PRIMAIRE | OUVERTURE AIR SECONDAIRE |
|----------------------------------------|------------------------|--------------------------|
| Allumage                               | 100%                   | 100%                     |
| Travail avec flamme vive               | 0%                     | 50%                      |
| Obtention prestations de certification | 0%                     | 5%                       |

## CHARGEMENT BOIS

Il est recommandé de charger deux bûches de bois de 25 cm de long et positionnées perpendiculairement à la chambre de combustion comme le montre la figure.



**Pour des raisons de sécurité, la porte du foyer ne peut être ouverte que pendant le chargement du combustible. Le foyer doit rester fermé pendant le fonctionnement et les périodes de non-utilisation. IL est interdit de surcharger le foyer, tout dommage résultant de cette action ne sera pas imputable au constructeur.**



**Il est recommandé de faire effectuer l'installation et la première mise sous tension par notre Centre d'Assistance Autorisé qui, en plus d'effectuer l'installation dans les règles de l'art, vérifiez le fonctionnement de l'appareil. Lors du premier allumage, il est nécessaire de bien aérer l'environnement, car des odeurs désagréables provenant de la peinture et de la graisse peuvent se développer dans le faisceau tubulaire.**

## Entretien et nettoyage cuisinière

Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur la cuisinière, prendre les précautions suivantes :

- s'assurer que toutes les parties de la cuisinière sont froides ;
- s'assurer que les cendres sont complètement éteintes ;
- s'assurer que l'interrupteur général est en position OFF ;
- débrancher la fiche de la prise, évitant ainsi les contacts accidentels ;
- une fois la phase d'entretien terminée, vérifier que tout est en ordre comme avant l'intervention (le brasier placé correctement).



**Veuillez suivre attentivement les instructions de nettoyage suivantes. Le non-respect peut entraîner des problèmes dans le fonctionnement de la cuisinière.**

### Nettoyage de la vitre

La vitre est de type autonettoyant, donc, pendant que la cuisinière est en marche, un voile d'air s'écoule le long de la surface de celle-ci en la gardant loin des cendres et de la saleté ; cependant, en quelques heures, une patine grisâtre se formera, à nettoyer dès la première extinction de la cuisinière. Le noircissement du verre dépend également de la qualité et de la quantité de bois utilisé.

Le nettoyage de la vitre doit se faire lorsque la cuisinière est froide avec des produits recommandés et testés par notre société.

Lorsque cette opération est effectuée, toujours observer si le joint gris autour de la vitre est en bon état ; le manque de contrôle de l'efficacité de ce joint peut compromettre le fonctionnement de la cuisinière.



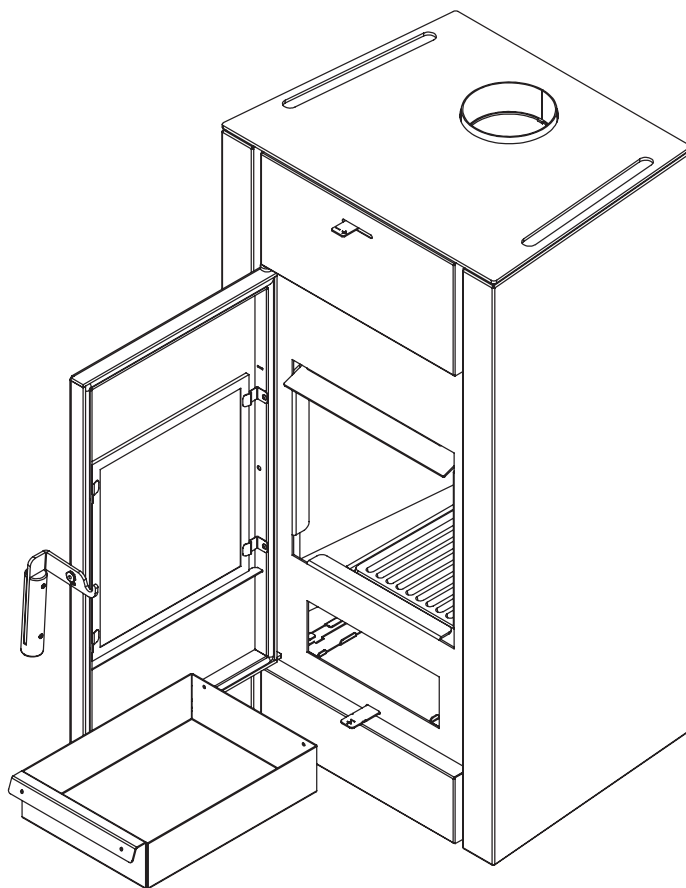
**Dans le cas de vitre cassée, n'essayez pas d'allumer la cuisinière.**

### Nettoyage brasier et tiroir cendres

Pour un apport correct d'air primaire, il est utile que la grille sur laquelle repose le bois et le tiroir cendres soient propres.

Pour ce faire, ouvrez la porte du foyer et assurez-vous que les braises sont froides.

Si les braises sont complètement froides, il est possible d'éliminer les résidus présents. Une fois la grille supérieure nettoyée, nettoyer le tiroir.



Tous les deux mois de travail, il est utile d'enlever le brûleur afin de faire tomber le résidu provenant du tuyau vertical qui s'y dépose.

Pour le nettoyer, il suffit de pousser le brûleur vers le haut et de le faire pivoter. La saleté va tomber sur la grille. Ramenez le Brûleur en position

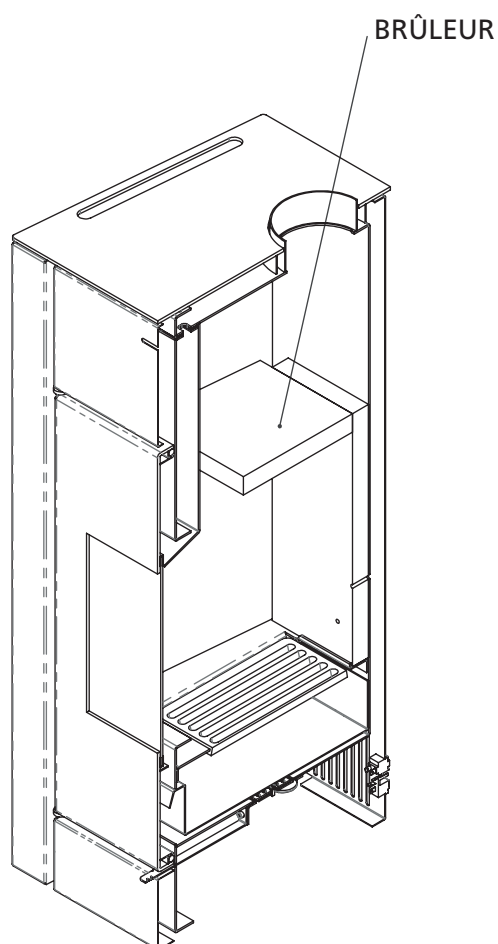
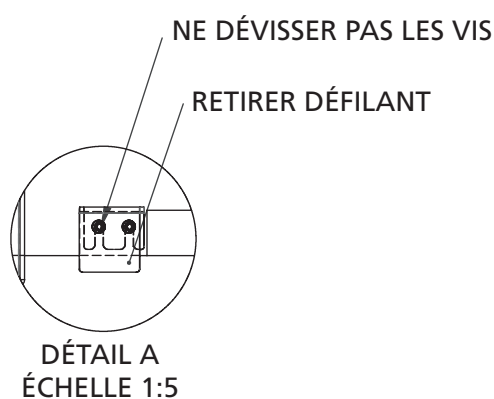
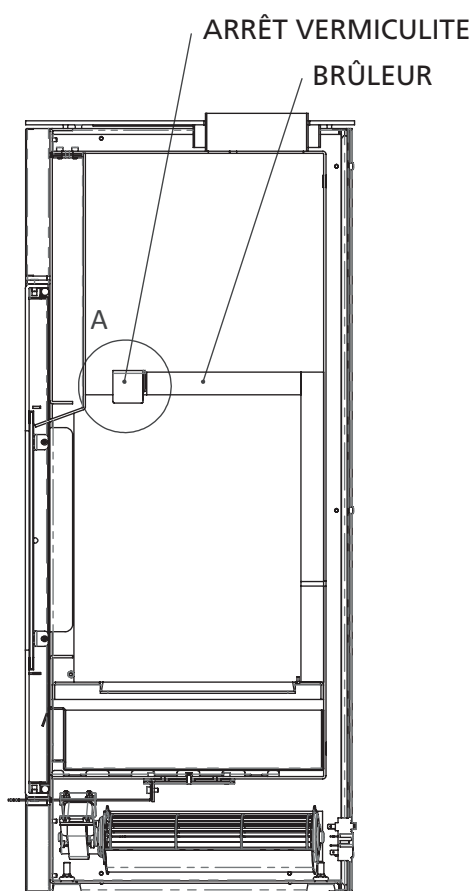


## ATTENTION !

Le brûleur est fait de vermiculite, un matériau isolant spécial.

Un tel matériau est **FRAGILE**, donc manipuler la pièce avec le plus grand soin.

Le fabricant ne couvre pas la garantie de cette pièce en cas de rupture.



## Entretien et nettoyage cuisinière



Toutes les opérations de nettoyage de toutes les pièces doivent être effectuées sur une cuisinière complètement froide et avec la prise électrique éteinte pour éviter les brûlures et les chocs thermiques.

La cuisinière nécessite peu d'entretien lorsqu'elle est utilisée avec du bois de qualité. Le besoin d'entretien varie en fonction des conditions d'utilisation (allumage et arrêt répétés) et de la variation des performances requises.

| Pièces                              | Tous les jours | Tous les 2-3 jours | Chaque semaine. | Tous les 15 jours | Tous les 30 jours | Tous les tous les 60/90 jours. | Chaque année 1200-1400 heures |
|-------------------------------------|----------------|--------------------|-----------------|-------------------|-------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Brûleur/brasier                     | ◇              |                    |                 |                   |                   |                                |                               |
| Nettoyage tiroir cendres            |                | ◇                  |                 |                   |                   |                                |                               |
| Nettoyage porte et vitre            |                | ◇                  |                 |                   |                   |                                |                               |
| Nettoyage inspections conduit fumée |                |                    |                 |                   |                   |                                | •                             |
| Nettoyage inspections conduit fumée |                |                    |                 |                   |                   |                                | •                             |
| cheminée fumées                     |                |                    |                 |                   |                   |                                | •                             |
| Joint porte tiroir cendres          |                |                    |                 |                   |                   |                                | •                             |
| Conduit fumées                      |                |                    |                 |                   |                   |                                | •                             |
| Composants électromécaniques        |                |                    |                 |                   |                   |                                | •                             |

◇ par l'utilisateur

• par le CAT (Centre d'Assistance Technique agréé)

## Défaillances et solutions



Toutes les réparations doivent être effectuées exclusivement par un technicien spécialisé, la cuisinière éteinte et la prise électrique débranchée. Toute modification non autorisée de l'appareil et le remplacement de pièces par des pièces non originales sont interdits. Les opérations marquées en gras doivent être effectuées exclusivement par du personnel spécialisé.

### Inconvénients éventuels et solutions

Étant donné que toutes les cuisinières sont testées dans leurs parties de manutention et de travail et sont donc livrées en parfait état physique et de fonctionnement, il convient de rappeler que le transport, le déchargement, la manutention, une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien peuvent être des causes d'inconvénients.

Les principaux inconvénients peuvent être résolus en lisant le tableau ci-dessous. Si, après avoir fait ce qui suit, le problème n'a pas été résolu, contactez le service d'assistance.

| ANOMALIE                         | CAUSES POSSIBLES                     | SOLUTIONS                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le Ventilateur ne fonctionne pas | 1. Absence de tension dans le réseau | 1. Vérifier que le cordon d'alimentation est connecté                                                                                                                              |
|                                  | 2. Interrupteur arrière éteint       | 2. Agir sur l'interrupteur arrière pour l'actionner                                                                                                                                |
|                                  | 3. Fusible carte interrompu          | 3. Débranchez la cuisinière de la prise de courant pour environ une entrée et rallumez. Si le problème persiste, remplacer le fusible de 4A présent dans le module d'alimentation. |

## GARANTIE GÉNÉRALE

Tous nos produits sont testés et sont couverts par une garantie pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Pour que la garantie puisse être prise en compte, une preuve d'achat (facture d'achat ou reçu du paiement) doit être présentée au personnel technique autorisé.

En cas de non présentation de la preuve d'achat, le propriétaire de l'appareil ne pourra pas faire valoir la garantie. Par garantie s'entend le remplacement ou la réparation à titre gratuit des pièces de l'appareil qui s'avèrent défectueux à cause d'un défaut de fabrication.

1. La garantie couvrant les défauts de fabrication et les défauts de matériaux déchoit en cas de :

- interventions effectuées par un personnel non autorisé
- dommages causés par le transport ou par des causes non imputables au fabricant ;
- installation incorrecte ;

- branchement électrique erroné ;
- maintenances périodiques non effectuées ;
- accidents de nature externe (foudre, inondation, etc.) ;
- utilisation et maintenance incorrectes.
- pour une utilisation éventuelle avec une charge excessive de combustible ;
- cause de dégradation de certains composants et de tout le produit.

2. Le remplacement complet de l'appareil peut être effectué seulement suite à la décision incontestable du fabricant dans des cas particuliers.

3. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages éventuels qui peuvent causer, directement ou indirectement, des dommages à des personnes, des biens ou animaux en conséquence du non-respect de l'ensemble des prescriptions indiquées dans le livret d'instructions et concernant, en particulier, les avertissements en matière d'installation, d'utilisation et entretien de l'appareil.

## LIMITES DE LA GARANTIE

La garantie est limitée aux défauts de fabrication, à condition que le produit ne soit pas endommagé par une mauvaise utilisation, une négligence, un raccordement erroné, des modifications, des erreurs d'installation.

Les composants suivants sont couverts par une garantie de 12 mois :

- Le brûleur de combustion ;
- La résistance (si présente)

La garantie ne couvre pas :

- La vitre de la porte ;
- Les joints de manière générale et de la porte en fibre ;
- La peinture ;
- Les céramiques ;
- La télécommande (si présente) ;
- Les parois internes ;
- Les grilles du foyer ;
- Chapeaux de brûleur ;
- Matériaux réfractaires ;
- Poignées et/ou boutons ;
- toutes les parties amovibles ;
- Tous les dommages éventuels causés par une installation inadéquate et/ou des manquements du consommateur ;
- Dommages éventuels dus à des sauts de tension ou à des surtensions de réseau, chocs inductifs/électrostatiques ou provoqués par la foudre ;

Sont exclus de la garantie tous les dysfonctionnements et/ou dommages de l'appareil à imputer aux causes suivantes :

- Dommages causés lors du transport et/ou de la manutention
- Toutes les parties qui venaient à s'avérer défectueuses pour cause de négligence, d'emploi et d'entretien erronés, d'installation non conforme aux spécifications du fabricant (se référer toujours au manuel d'installation et d'utilisation fourni avec l'appareil) ;
- Dimensionnement erroné relativement à l'utilisation ou défauts au niveau de l'installation, c'est-à-dire non adoption de précautions nécessaires garantissant une exécution selon les règles de l'art ;
- Une trop grande surchauffe de l'appareil, due, par exemple, à l'emploi de combustibles non conformes aux types et quantités indiqués dans les instructions fournies ;
- Des dommages additionnels causés par l'utilisateur lui-même dans sa tentative de remédier à la panne initiale ;
- Une aggravation des dommages provoquée par l'utilisateur lui-même dans sa tentative d'utiliser encore l'appareil, même une fois que la panne est survenue ;
- En présence d'une chaudière avec d'éventuelles corrosions, incrustations ou ruptures provoquées par des courants vagabonds, par la condensation, par l'agressivité ou l'acidité de l'eau, par des traitements désincrustants effectués de façon impropre, par l'absence d'eau, par des dépôts de boue ou de calcaire ;
- Un dysfonctionnement de cheminées, de conduits de cheminée ou autres parties de l'installation dont dépend l'appareil ;
- Des dommages à imputer à des modifications de l'appareil, aux agents atmosphériques, à des catastrophes naturelles, à des actes de vandalisme, à des chocs électriques, à des incendies, à un défaut de l'installation électrique et/ou hydraulique ;
- La non-exécution de l'entretien annuel du poêle de la part d'un technicien autorisé ou de personnes qualifiées entraîne l'annulation de la garantie.

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben, das Ergebnis langjähriger Erfahrung und kontinuierlicher Forschung nach überlegener Qualität in Bezug auf Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung. In dieser Bedienungsanleitung finden Sie alle erforderlichen Informationen und nützliche Empfehlungen, um Ihr Produkt mit größtmöglicher Sicherheit und Effizienz nutzen zu können.



**Es ist ratsam, die Installation und die erste Inbetriebnahme von einem unserer autorisierten Kundendienstzentren durchführen zu lassen, das neben der fachmännischen Durchführung der Installation auch die Funktion des Geräts überprüft.**

- Falsche Installation, falsch durchgeführte Wartung, unsachgemäße Verwendung des Produkts entbinden den Hersteller von allen möglichen Schäden, die sich aus der Verwendung des Ofens ergeben.
- Dieses Handbuch wurde vom Hersteller erstellt und ist ein integraler Bestandteil des Produkts und muss es während seiner gesamten Lebensdauer begleiten. Stellen Sie im Falle des Verkaufs oder der Weitergabe des Produkts sicher, dass das Heft vorhanden ist, da die darin enthaltenen Informationen an den Käufer und alle Personen gerichtet sind, die auf verschiedene Weise zur Installation, Verwendung und Wartung beitragen.
- Lesen Sie die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und technischen Informationen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation, dem Gebrauch und jeglichen Eingriffen am Produkt fortfahren.
- Die Beachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise gewährleistet die Sicherheit von Mensch und Produkt, Wirtschaftlichkeit, Bedienkomfort und eine längere Lebensdauer.
- Die sorgfältige Planung und Risikoanalyse unseres Unternehmens haben die Entwicklung eines sicheren Produkts ermöglicht. Es wird jedoch empfohlen, vor jedem Eingriff die Anweisungen des folgenden Dokuments genauestens zu befolgen und es stets verfügbar zu halten.
- Seien Sie sehr vorsichtig beim Umgang mit den Keramikteilen, falls vorhanden.
- Überprüfen Sie die genaue Ebenheit des Bodens, auf dem das Produkt installiert wird.
- Die Wand, an der das Produkt aufgestellt werden soll, darf nicht aus Holz oder brennbaren Materialien bestehen, außerdem muss ein Sicherheitsabstand eingehalten werden.
- Während des Betriebs können einige Teile des Ofens (Tür, Griff, Seiten) hohe Temperaturen erreichen. Seien Sie also aufmerksam und treffen Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere in Gegenwart von Kindern, älteren Menschen, Behinderten und Tieren.
- Die Montage muss von autorisierten Personen (Autorisierter Kundendienst) durchgeführt werden.
- Diagramme und Zeichnungen dienen als Beispiel; Um eine Politik der ständigen Weiterentwicklung und Erneuerung des Produkts zu verfolgen, kann der Hersteller alle Änderungen, die er für angemessen hält, ohne Vorankündigung vornehmen.
- Die Installation in Schlafzimmern, Badezimmern oder in Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre ist verboten.
- Verwenden Sie nur vom Lieferanten empfohlene Ersatzteile.



**Decken Sie niemals das Gehäuse des Ofens ab oder blockieren Sie die Schlitze auf der Oberseite, wenn das Gerät in Betrieb ist.**

**Trennen Sie im Brandfall die Stromversorgung, verwenden Sie einen handelsüblichen Feuerlöscher und rufen Sie gegebenenfalls die Feuerwehr. Kontaktieren Sie den autorisierten Kundendienst.**

Diese Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts: Stellen Sie sicher, dass sie das Gerät immer begleitet, auch wenn es an einen anderen Besitzer oder Benutzer weitergegeben oder an einen anderen Ort gebracht wird. Falls die Bedienungsanleitung beschädigt wird oder verloren geht, fordern Sie einen Ersatz beim für Sie zuständigen Kundendienst an.

**Die enthaltenen Symbole kennzeichnen spezifische Mitteilungen in dieser Anleitung.**



**ACHTUNG:** Dieses Warnsymbol, das sich an Stellen dieser Broschüre befindet, weist darauf hin, dass Sie den Hinweis, auf den es sich bezieht, sorgfältig lesen und verstehen müssen, da die Nichtbeachtung des Geschriebenen zu schweren Schäden am Ofen führen und die Sicherheit der Benutzer beeinträchtigen kann.



**INFORMATION:** Dieses Symbol soll Informationen hervorheben, die für den korrekten Betrieb des Ofens wichtig sind. Durch die Nichtbeachtung der Anweisungen wird die Nutzung des Ofens beeinträchtigt und sein Betrieb ist nicht zufriedenstellend.

# Normen und Konformitätserklärung

Unser Unternehmen erklärt, dass der Ofen den folgenden CE-Kennzeichnungsnormen der Europäischen Richtlinie entspricht:

- 2014/30 EU und nachfolgende Änderungen;
- 2014/35 EU und nachfolgende Änderungen;
- 2011/65 EU (RoHS-2-Richtlinie);
- Die Bauproduktenverordnung (CPR-Construction Products Regulation) Nr. 305/2011 in Bezug auf die Baubranche;
- Informationen zur Installation in Italien finden Sie unter UNI 10683/98 oder spätere Änderungen und für das Sanitär- und Heizungssystem muss die Person, die das System installiert hat, die Konformitätserklärung gemäß Gesetz 37/2008 ausstellen.

**Alle lokalen und nationalen Gesetze und europäischen Normen müssen bei der Installation und Verwendung des Geräts eingehalten werden;**

- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN 60335-2-102, EN 62233, EN 50581, EU 2015/1185

## Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Ofen installieren und in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten an den Händler oder das autorisierte Kundendienstzentrum.

- Der Ofen darf nur in einer Wohnumgebung betrieben werden.
- Durch den Brennkorb fällt der Großteil der bei der Verbrennung entstehenden Asche in den Aschekasten. Überprüfen Sie auf jeden Fall täglich den Brennkorb.

## Haftung

Mit der Lieferung dieses Handbuchs lehnen wir jede zivil- und strafrechtliche Haftung für Unfälle ab, die sich aus der teilweisen oder vollständigen Nichtbeachtung der darin enthaltenen Anweisungen ergeben. Wir lehnen jede Verantwortung ab, die sich aus unsachgemäßer Verwendung des Ofens, aus falscher Verwendung durch den Benutzer, aus nicht autorisierten Änderungen und/oder Reparaturen, und aus der Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen für dieses Modell ergibt. Der Hersteller lehnt jegliche direkte oder indirekte zivil- oder strafrechtliche Verantwortlichkeit ab, die aus Folgendem hervorgeht:

- Schlechte Wartung;
- Nichteinhaltung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen;
- Verwendung, die nicht den Sicherheitsrichtlinien entspricht;
- Installation nicht entsprechend den geltenden

Vorschriften des Landes;

- Installation durch nicht qualifiziertes und ungeschultes Personal;
- Änderungen und Reparaturen, die nicht vom Hersteller autorisiert sind;
- Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen;
- Außergewöhnliche Ereignisse.



• **Nur Holzscheite verwenden;**

• **Das Holz in trockenen und nicht feuchten Räumen aufbewahren;**

- **Der Ofen darf nur mit Holz der Qualität A1 mit einer maximalen Länge von 25 cm gemäß der Norm UNI EN ISO 17225-2 der vom Hersteller empfohlenen Sorte versorgt werden;**

- **Vor dem elektrischen Anschluss des Ofens muss der Anschluss der Abgasrohre an den Rauchabzug vorgenommen werden;**
- **Im Aufstellraum des Ofens muss ein ausreichender Luftaustausch vorhanden sein;**

- **ES ist verboten, den Ofen bei offener Tür oder mit zerbrochenem Glas zu betreiben;**

- **Verwenden Sie den Ofen nicht als Verbrennungsanlage; Der Ofen darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden.**

**Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und daher gefährlich anzusehen. Verbrennen Sie niemals andere Brennstoffe als Holzscheite.**

- **Wenn der Ofen in Betrieb ist, kommt es zu einer starken Überhitzung der Oberflächen, des Glases, des Griffs und der Rohre: Während des Betriebs dürfen diese Teile nur mit geeignetem Schutz berührt werden;**

- **Halten Sie sowohl den Brennstoff als auch alle brennbaren Materialien in sicherem Abstand vom Ofen.**

# Anweisungen für eine sichere und effiziente Verwendung

- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder erforderlichem Wissen verwendet werden, außer unter Aufsicht oder nachdem sie Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Gerätes und über das Verständnis der dazugehörigen Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung, die von dem Benutzer durchgeführt werden muss, darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verwenden Sie den Ofen nicht als Leiter oder Stütze;
- Legen Sie keine Wäsche zum Trocknen auf den Ofen. Eventuelle Wäscheständer oder Ähnliches müssen in einem ausreichenden Abstand zum Ofen aufgestellt werden - Brandgefahr;
- Erklären Sie älteren Menschen, Behinderten und insbesondere allen Kindern sorgfältig, dass der Ofen aus Material besteht, das hohen Temperaturen ausgesetzt ist, und halten Sie sie während des Betriebs vom Ofen fern.
- Den Ofen nicht mit nassen Händen anfassen, da es sich um ein elektrisches Gerät handelt. Ziehen Sie vor Eingriffen am Gerät immer den Netzstecker;
- Die Tür muss während des Betriebs immer geschlossen sein;
- Der Ofen muss elektrisch an ein System angeschlossen werden, das gemäß den geltenden Vorschriften mit einem Erdleiter ausgestattet ist;
- Das System muss für die angegebene elektrische Leistung des Ofens ausreichend dimensioniert sein;
- Die Innenteile des Ofens nicht mit Wasser waschen. Das Wasser könnte die elektrische Isolierung beschädigen und so zu einem elektrischen Schlag führen;
- Den Körper nicht längere Zeit heißer Luft aussetzen. Heizen Sie den Wohnraum, in dem der Ofen installiert ist, nicht zu sehr auf. Dies kann dem Körperbefinden schaden und Gesundheitsprobleme verursachen;
- Pflanzen oder Tiere nicht direkt dem heißen Luftstrom aussetzen;
- Äußere Oberflächen können während des Betriebs sehr heiß werden. Fassen Sie diese nicht ohne entsprechende Schutzausstattung an
- Der Stecker des Netzkabels des Gerätes darf erst nach Abschluss der Installation und Montage des Gerätes angeschlossen werden und muss nach der Installation zugänglich bleiben, wenn das Gerät nicht über einen geeigneten und zugänglichen zweipoligen Schalter verfügt.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel (und alle anderen Kabel außerhalb des Geräts) keine heißen Teile berühren.
- Stellen Sie keine Gegenstände, Gläser, Tees, Raumdüfte auf den Ofen, sie könnten den Ofen beschädigen oder zerstören (in diesem Fall erlischt die Garantie).



**ACHTUNG:** Es wird empfohlen, den mit dem Ofen gelieferten Handschuh zu verwenden, wenn Sie mit sehr heißen Oberflächen des Produkts in Kontakt kommen (Griff zum Öffnen der Tür und der Luftklappen).

## Betriebsumgebung

Für einen guten Betrieb und eine gute Temperaturverteilung muss der Ofen an einem Ort aufgestellt werden, an dem die für die Verbrennung notwendige Luft strömen kann. Das Umgebungsvolumen darf nicht weniger als 30 m<sup>3</sup> betragen. Die Luft muss über permanente Öffnungen an den Wänden hereinkommen (in der Nähe des Ofens), die auf der Außenseite einen Mindestquerschnitt von 150 cm<sup>2</sup> haben. Diese Öffnungen müssen so ausgeführt sein, dass sie auf keinen Fall verstopfen können. Die Luft kann auch aus angrenzenden Räumen in den zu belüftenden Raum geholt werden, wenn diese mit einer Außenluftzufuhr ausgestattet sind und nicht als Schlafräume oder Badezimmer verwendet werden und in denen kein Brandrisiko besteht, wie zum Beispiel Garage, Holzschuppen, Lager mit entflammaren Materialien, und die gesetzlichen Vorschriften streng eingehalten werden.



**Die Aufstellung des Ofens ist nicht gestattet in Schlafräumen, Badezimmern und an Standorten, an denen eine weitere Heizung ohne autonome Luftzufuhr installiert ist (Kamin, Ofen usw.). Es ist verboten, den Ofen in einer Umgebung mit explosionsfähiger Atmosphäre aufzustellen. Der Fußboden des Raums, in dem der Ofen installiert wird, muss so bemessen sein, dass er das Gewicht des Ofens tragen kann. Halten Sie bei brennbaren Wänden einen Mindestabstand hinten (A) von 30 cm, seitlich (B) von 40 cm und vorne von 120 cm ein. Bei Vorhandensein von besonders empfindlichen Gegenständen (Möbeln, Vorhängen, Sofas), muss der Mindestabstand des Ofens entsprechend vergrößert werden. Die beiden Seitenwände des Ofens müssen für die Wartung durch autorisierte Techniker zugänglich sein.**

### Anschluss an die Außenluftversorgung

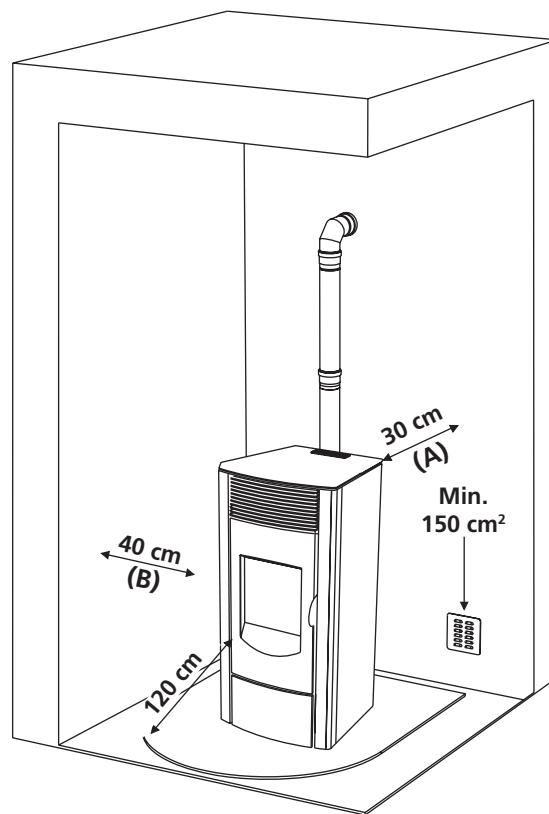
Es ist wichtig, dass mindestens so viel Luft in den Aufstellungsraum strömen kann, wie für die normale Verbrennung des Gerätes und die Belüftung des Raumes erforderlich ist. Dies kann durch dauerhafte Öffnungen in den nach außen gerichteten Wänden des zu beheizenden Raumes oder auch von angrenzenden Räumen erfolgen, sofern keine Türen den Luftstrom in den Raum behindern. Zu diesem Zweck muss an der Außenwand in

Ofennähe eine Durchgangsbohrung mit einem Mindestquerschnitt von 150 cm<sup>2</sup> ausgeführt werden (Lochdurchmesser 15 cm oder 10x15cm), welches nach innen und außen jeweils durch ein Gitter geschützt wird. Der Lufteinlass muss außerdem wie folgt ausgeführt sein:

- Direkte Verbindung mit der Installationsumgebung
- geschützt mit einem Gitter, Metallgitter oder einem geeigneten Schutz, solange der Mindestquerschnitt nicht verringert wird.
- so positioniert, dass er nicht verdeckt wird.



**Im Falle eines Holzboden, muss eine bodenschützende Schicht gemäß den geltenden nationalen Normen untergelegt werden.**



### Anschluss an das Verbrennungsluft-Zulaufrohr

Der Ausgang der Verbrennungsluft muss unbedingt nach außen führen.

## Anschluss an Rauchabzug

Der Rauchabzug darf keine größeren Innenabmessungen als 20x20 cm oder einen Durchmesser von 20 cm haben; Bei größeren Abmessungen oder schlechten Bedingungen des Rauchabzugs (z. B. Risse, schlechte Isolierung usw.) wird empfohlen, ein Edelstahlrohr (Intubation) mit entsprechendem Durchmesser in den Rauchabzug auf seiner gesamten Länge bis zur Oberseite einzuführen.

Prüfen Sie mit geeigneten Hilfsmitteln, ob der Abzug wie in der Tabelle angegeben ist. Diese Art des Anschlusses gewährleistet auch bei einem kurzzeitigen Stromausfall die Abführung der Dämpfe. Sehen Sie für den Rauchabzug eine Inspektion für die regelmäßige Kontrolle und die Reinigung vor, die jährlich durchgeführt werden muss.

Überprüfen Sie, ob ein windfester Schornstein gemäß den geltenden Vorschriften installiert ist (Abb. 1).

## Anschluss an ein Außenrohr mit isoliertem Rohr und Doppelwandung

In diesem Fall dürfen nur isolierte Rohre (doppelwandig) aus Edelstahl mit glatter Innenseite (flexible Edelstahlrohre sind verboten) verwendet werden, die an der Wand befestigt sind. Sehen Sie für an der Basis des vertikalen Außenrohres eine Inspektionsmöglichkeit (T-Verbindung) für die regelmäßige Kontrolle und die Reinigung vor, die jährlich durchgeführt werden muss.

Führen Sie die Dichtungsverbindung zum Rauchabzug mit den vom Hersteller empfohlenen Verbindungen und Rohren durch. Kontrollieren Sie, dass ein winddichter Schornstein gemäß den geltenden Normen installiert ist.

Prüfen Sie mit geeigneten Hilfsmitteln, ob der Abzug wie in der Tabelle angegeben ist (siehe Seite 11).

## Verbindung zum Rauchabzug oder zum Rauchrohr

Die Verbindung zwischen dem Ofen und dem Rauchabzug oder dem Rauchrohr darf für eine gute Funktion nicht weniger als 3% Steigung haben, die Länge des horizontalen Abschnitts darf nicht mehr als 2 Meter betragen und der vertikale Abschnitt mit einer T-Verbindung zur nächsten (Richtungswechsel) darf nicht weniger als 1,5 Meter betragen. Prüfen Sie mit geeigneten Hilfsmitteln, ob der Abzug wie in der Tabelle angegeben ist.

Sehen Sie für an der Basis des vertikalen Außenrohres eine Inspektionsmöglichkeit für die regelmäßige Kontrolle und die Reinigung vor, die jährlich durchgeführt werden muss.

Führen Sie die Dichtungsverbindung zum Rauchabzug mit den vom Hersteller empfohlenen Verbindungen und Rohren durch.

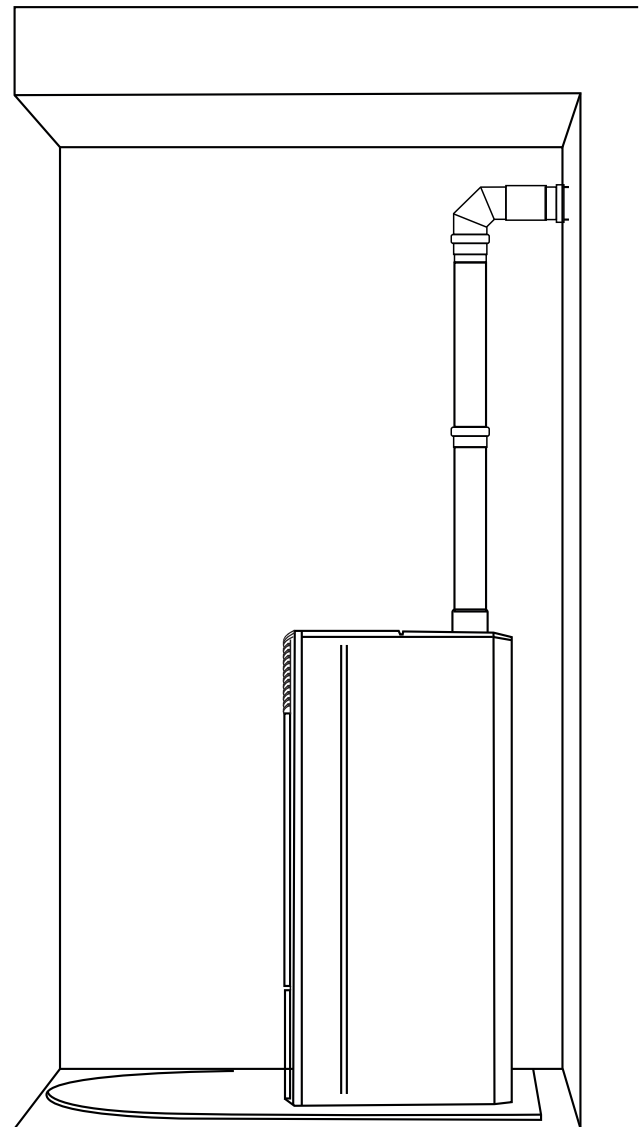


Abb. 1

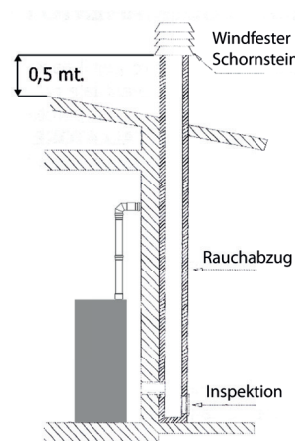


Abb. 2: Anschluss an den Rauchabzug

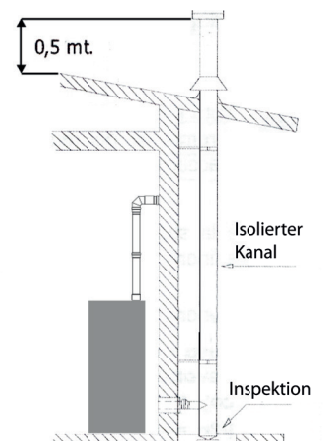


Abb. 3: Anschluss an ein Außenrohr mit isoliertem Rohr und Doppelwandung

## Rauchabzugskamin

Vermeiden Sie den Kontakt des Kamins mit brennbaren Materialien (z. B. Holzbalken) und sorgen Sie in jedem Fall für deren Isolierung mit feuerfestem Material. Falls die Rohre durch Dächer oder Wände aus Holz verlaufen, empfehlen wir die Verwendung geeigneter Durchführungssets, die zertifiziert und im Handel erhältlich sind.

Im Falle eines Brandes des Rauchabzugs schalten Sie den Ofen aus und ziehen Sie den Netzstecker. Öffnen Sie niemals die Klappe. Dann rufen Sie die zuständigen Behörden an.

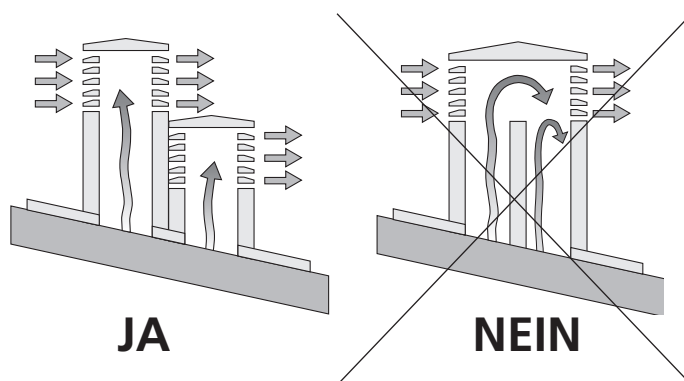
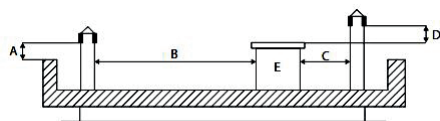


Abb. 4. Eigenschaften des Schornsteins

## Schornstein

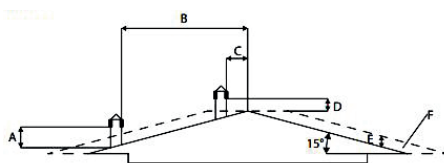
Der Öffnungsbereich für die Rauchabsaugung muss mindestens doppelt so groß sein wie der Rauchabzugabschnitt und das Eindringen von Schnee und Tieren muss verhindert werden. Die Mündungsposition in die Atmosphäre muss außerhalb des Rückflussbereichs liegen, der durch die Dachform und/oder durch Hindernisse in der Nähe verursacht wird. Auf Oberlichter und Dachluken achten.

FLACHES DACH



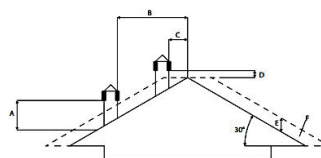
A = MIN. 0,50 Meter  
B = ABSTAND > 2,00 Meter  
C = ABSTAND < 2,00 Meter  
D = 0,50 Meter  
E = TECHNISCHES VOLUMEN

DACH MIT 15° NEIGUNG



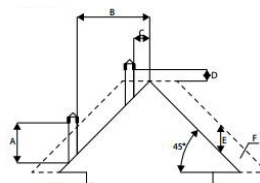
A = MIN. 1,00 Meter  
B = ABSTAND > 1,85 Meter  
C = ABSTAND < 1,85 Meter  
D = 0,50 Meter ÜBER DEM FRIST  
E = 0,50 Meter  
F = RÜCKFLUSSBEREICH

DACH MIT 30° NEIGUNG



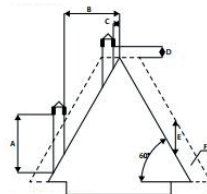
A = MIN. 1,30 Meter  
B = ABSTAND > 1,50 Meter  
C = ABSTAND < 1,50 Meter  
D = 0,50 Meter ÜBER DEM FRIST  
E = 0,80 Meter  
F = RÜCKFLUSSBEREICH

DACH MIT 45° NEIGUNG



A = MIN. 2,00 Meter  
B = ABSTAND > 1,30 Meter  
C = ABSTAND < 1,30 Meter  
D = 0,50 Meter ÜBER DEM FRIST  
E = 1,50 Meter  
F = RÜCKFLUSSBEREICH

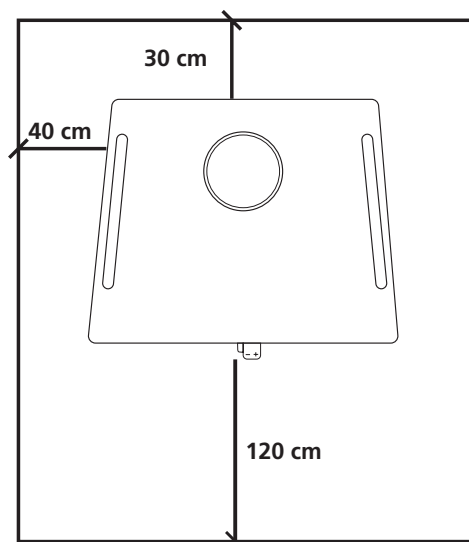
DACH MIT 60° NEIGUNG



A = MIN. 2,60 Meter  
B = ABSTAND > 1,20 Meter  
C = ABSTAND < 1,20 Meter  
D = 0,50 Meter ÜBER DEM FRIST  
E = 2,10 Meter  
F = RÜCKFLUSSBEREICH

## Abstand zu Gegenständen

Es wird auch empfohlen, Holz und alle brennbaren Materialien in ausreichendem Abstand vom Ofen aufzubewahren.

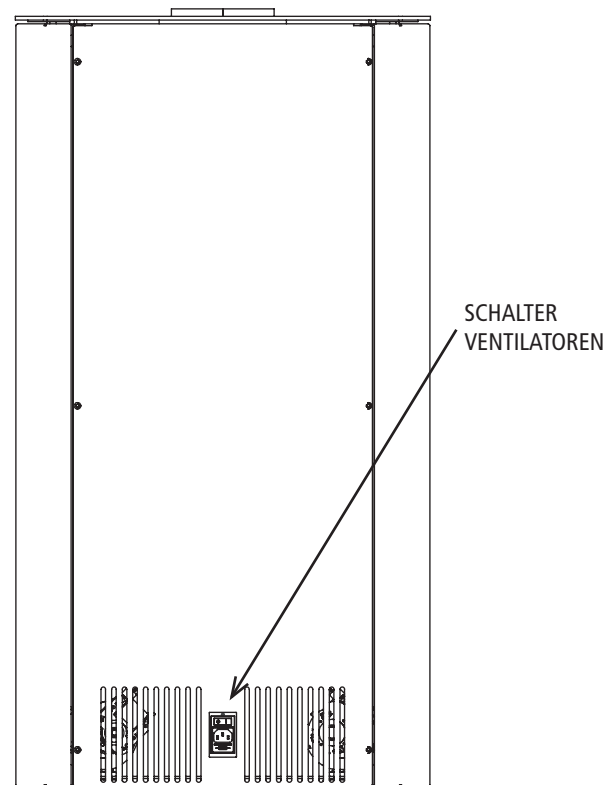


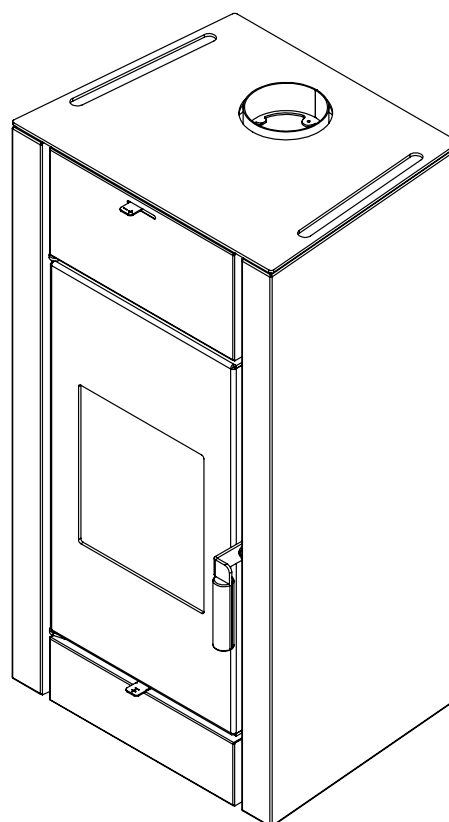
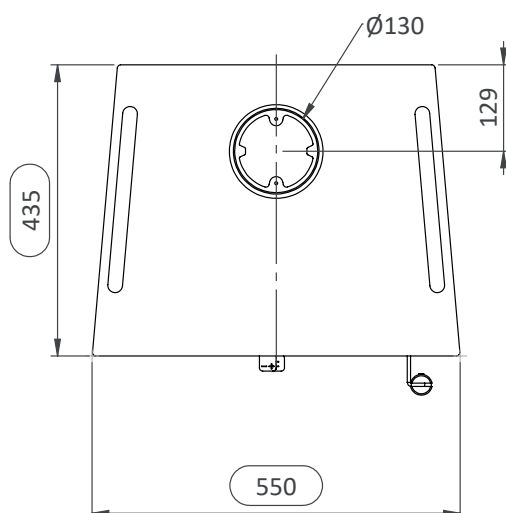
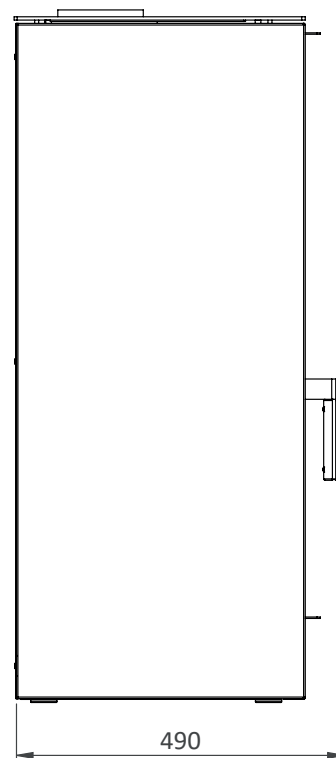
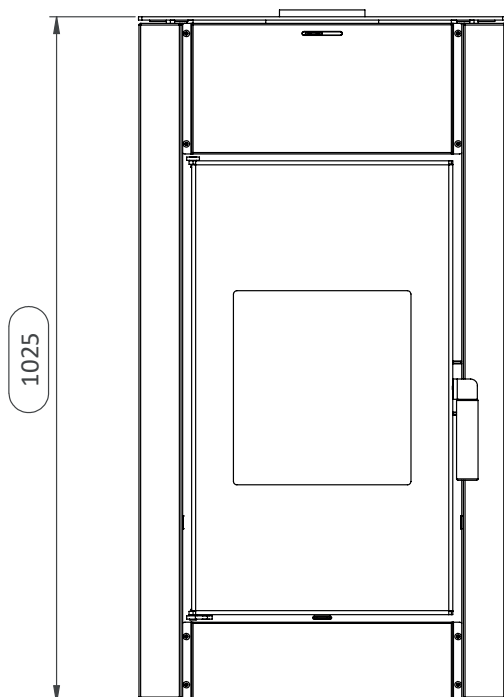
## HINWEIS:

- Das Gerät muss von einem qualifizierten Techniker installiert werden, der über die technischen Anforderungen gemäß Ministerialerlass 37/2008 verfügt und eigenverantwortlich die Einhaltung der Normen gemäß den Regeln der guten Praxis garantiert
- AUSSERDEM müssen alle nationalen, regionalen, provinziellen und kommunalen Gesetze und Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert wurde, berücksichtigt werden
- PRÜFEN Sie, dass der Boden nicht brennbar ist: Verwenden Sie gegebenenfalls eine geeignete Plattform
- IN dem raum, in dem der Wärmeerzeuger installiert werden soll, dürfen keine Hauben mit Abzügen oder Sammellüftungskanälen vorhanden sein oder installiert werden. Befinden sich diese Geräte in angrenzenden Räumen, die mit dem Aufstellraum verbunden sind, ist die gleichzeitige Nutzung des Wärmeerzeugers verboten, wenn die Gefahr besteht, dass einer der beiden Räume gegenüber dem anderen unter Druck gesetzt wird
- DIE Installation in Schlaf- oder Badezimmern ist nicht zulässig.

## Ventilatoren - falls vorhanden und anwendbar

Der Ofen kann mit einem oder mehreren Ventilatoren ausgestattet werden, die über einen Schalter auf der Rückseite des Ofens aktiviert werden können. Dieser Schalter kann die Ventilatoren einstellen auf: minimale Geschwindigkeit (Position 1), maximale Geschwindigkeit (Position 2), vollständig ausgeschaltet (Position 0).



**HINWEIS:**

- Die Maße sind Richtwerte und können je nach Ästhetik des Ofens variieren
- Die Positionen der Rohre in der Rückansicht sind nur Richtwerte und mit einer Toleranz von  $\pm 10$  mm
- Messungen mit einer Toleranz von ca. 10 mm

| PARAMETER                                                 | MASSEINHEIT       | SL11            |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Gesamte Wärmeleistung                                     | kW                | 12,8            |
| Nennwärmeleistung                                         | kW                | 10,9            |
| Nominale CO-Konzentration bezogen auf 13 % O <sub>2</sub> | mg/m <sup>3</sup> | 499             |
| Nenneffizienz                                             | %                 | 85,5            |
| Durchschnittlicher Verbrauch (min - max)                  | Kg/Std            | 1,99            |
| Beheizbare Oberfläche                                     | mc                | 280             |
| Rauchfluss                                                | g/s               | 7,7             |
| Empfohlener Abzug                                         | Pa                | 12              |
| Rauchgastemperatur                                        | °C                | 219             |
| Empfohlenes Brennmaterial                                 | L (mm)            | HOLZ<br>250mm   |
| Rauchabzugsdurchmesser                                    | mm                | 130             |
| Nennspannung                                              | V                 | 230             |
| Nennfrequenz                                              | Hz                | 50              |
| max Stromaufnahme                                         | W                 | 67              |
| Gewicht des Ofens                                         | Kg                | 174             |
| Nummer Testbericht                                        |                   | 1880-CRP-081-22 |
| Gesetzesdekret Nr. 186 vom 7/11/2017                      |                   | ★★★★★           |

Die in der technischen Tabelle beschriebenen zertifizierten Leistungen wurden unter Verwendung von BUCHENHOLZ als Brennstofftyp mit einer Feuchtigkeit von weniger als 25 % erzielt, wobei die Primärluft vollständig geschlossen (0 %) und die Sekundärluft um 5 % offen war, wobei die Rauchgase in einer Höhe von 1 Meter aufgenommen wurden nach dem Auslass, der sich auf der Oberseite des Ofens befindet, und die Ventilatoren auf maximale Geschwindigkeit eingestellt.

# Einschalten des Ofens



**Entfernen Sie alle Verpackungsbestandteile vom Feuerraum des Ofens und von der Tür.**

**Sie könnten brennen (Bedienungshefte und diverse Aufkleber).**

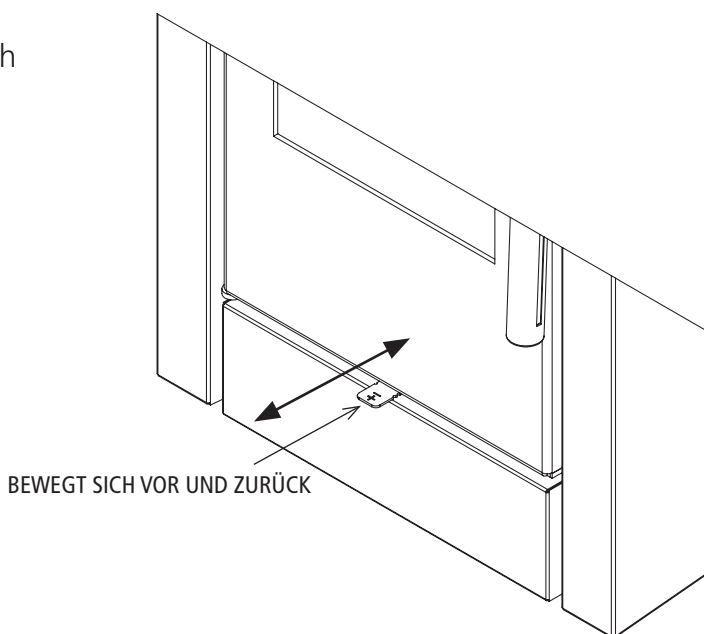
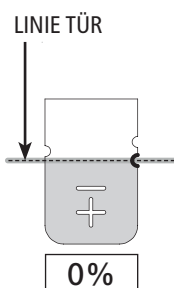
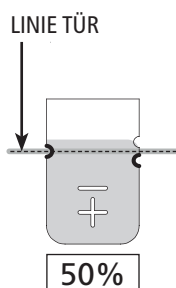
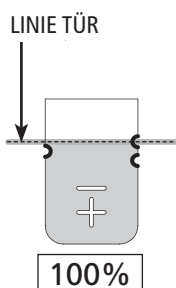
Vor dem Laden des Holzes muss ein Glutbett vorbereitet werden.

Zum Anzünden des Feuers empfehlen wir die Verwendung kleiner Holzstreifen mit Papier oder anderen handelsüblichen Zündmitteln.

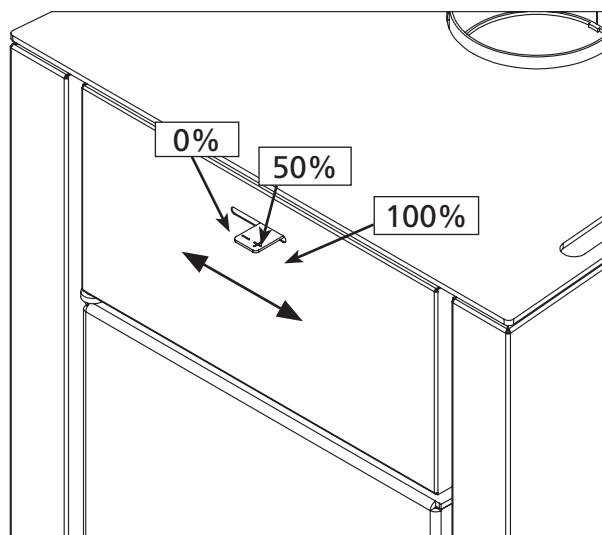
In dieser Phase müssen die Luftöffnungen (primär und sekundär) vollständig geöffnet sein.

Wenn ein gutes Glutbett vorhanden ist, kann das Holz geladen werden, indem die Tür langsam geöffnet wird, um übermäßigen Rauchaustritt zu vermeiden. Lassen Sie die Luftklappen geöffnet und schließen Sie sie erst, wenn die Flamme gut brennt. **LASSEN SIE DEN FEUERRAUM IN DIESER PHASE NIE OHNE AUFSICHT.**

**Vollständiges Öffnen der Primärluft** durch Bewegen des Hebels in Richtung +. Die Hebelbewegung ist nach außen gerichtet.



**Vollständiges Öffnen der Sekundärluft** durch Bewegen des Hebels in Richtung +. Die Hebelbewegung erfolgt seitlich. Von rechts nach links.



**ACHTUNG:** Es wird empfohlen, den mit dem Ofen gelieferten Handschuh zu verwenden, wenn Sie mit sehr heißen Oberflächen des Produkts in Kontakt kommen.  
(Griff zum Öffnen der Tür und der Lufteinstellung)



## NORMALER BETRIEB

Sobald die Flamme gut brennt, kann die Primärluft vollständig und die Sekundärluft teilweise geschlossen werden, um die Verbrennung zu optimieren und die Lebensdauer des Holzes zu verlängern.

**SIE MÜSSEN DAS PRODUKT IMMER MIT GESCHLOSSENER TÜR VERWENDEN, UM SCHÄDEN DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN (FORGE-EFFEKT).**

**BEI NICHTBEACHTUNG DIESER VORSCHRIFT ERLISCHT DIE GARANTIE.**

*Für Anomalien und Verformungen siehe die Angaben im Kapitel „Technische Beschreibung“*

## Tipps zur Primär- und Sekundärluftkalibrierung

| ARBEITSSTATUS                               | PRIMÄRLUFTÖFFNUNG | SEKUNDÄRLUFTÖFFNUNG |
|---------------------------------------------|-------------------|---------------------|
| Einschalten                                 | 100%              | 100%                |
| Betrieb mit offener Flamme                  | 0%                | 50%                 |
| Erlangung von Leistungen der Zertifizierung | 0%                | 5%                  |

## HOLZ LADEN

Es wird empfohlen, zwei 25 cm lange Holzscheite zu laden, die senkrecht zur Brennkammer positioniert sind, wie in der Abbildung gezeigt.



**Aus Sicherheitsgründen kann die Feuerraumtür nur geöffnet werden, wenn der Brennstoff geladen wird. Während des Betriebes und der Nichtbenutzung muss der Feuerraum geschlossen bleiben. ES ist verboten, den Feuerraum zu überlasten; für dadurch verursachte Schäden kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.**



**Es ist ratsam, die Installation und die erste Inbetriebnahme von einem unserer autorisierten Kundendienstzentren durchführen zu lassen, das neben der fachmännischen Durchführung der Installation auch die Funktion des Geräts überprüft.**

**Bei der ersten Zündung muss der Raum gut belüftet sein, da sich durch Farbe und Fett im Rohrbündel unangenehme Gerüche entwickeln können.**

## Wartung und Reinigung des Ofens

Bevor Sie irgendwelche Wartungsoperationen am Ofen durchführen, müssen die folgenden Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden:

- vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Ofens abgekühlt sind;
- vergewissern Sie sich, dass die Asche vollständig gelöscht ist;
- vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter sich in der OFF-Position befindet;
- ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, vermeiden Sie einen zufälligen Kontakt;
- ist die Wartung beendet, kontrollieren Sie, dass alles in Ordnung ist, wie vor dem Eingriff (das Kohlebecken muss korrekt positioniert sein).



**Bitte befolgen Sie die folgenden Reinigungshinweise sorgfältig. Ein Nichtbeachten kann zu Funktionsproblemen des Ofens führen.**

### Reinigung des Glas

Das Glas ist selbstreinigend, daher strömt während des Betriebs des Ofens ein Luftschiefer entlang seiner Oberfläche, der Asche und Schmutz fernhält; dennoch bildet sich innerhalb weniger Stunden eine gräuliche Schicht, die beim ersten Ausschalten des Ofens gereinigt werden muss. Die Schwärzung des Glases hängt auch von der Qualität und Menge des verwendeten Holzes ab. Das Glas muss bei kaltem Ofen mit von unserer Firma empfohlenen und getesteten Produkten gereinigt werden.

Kontrollieren Sie bei diesem Vorgang immer, ob die graue Dichtung um das Glas herum in gutem Zustand ist; Wenn die Wirksamkeit dieser Dichtung nicht überprüft wird, kann der Ofenbetrieb beeinträchtigt werden.

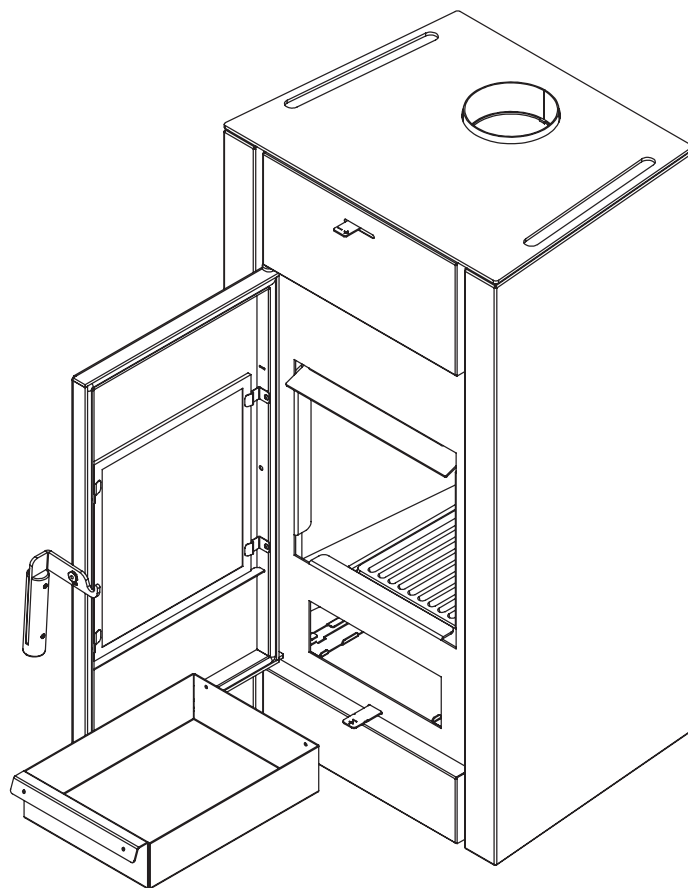


**Versuchen Sie bei Glasbruch nicht, den Ofen anzuzünden.**

### Reinigung der Kohlebeckens und des Aschenkastens

Für eine korrekte Zufuhr von Primärluft ist es nützlich, dass der Rost, auf dem das Holz ruht, und der Aschenkasten sauber sind.

Öffnen Sie dazu die Feuerraumtür und vergewissern Sie sich, dass die Glut kalt ist. Wenn die Glut vollständig erkaltet ist, können die vorhandenen Reste entfernt werden. Reinigen Sie nach der Reinigung des oberen Gitters die Schublade.



# Feuerschutzplatte

Alle paar Monate ist es sinnvoll, die Feuerschutzplatte zu entfernen, um die Rückstände aus dem vertikalen Rohr zu entfernen, die sich darauf absetzen.

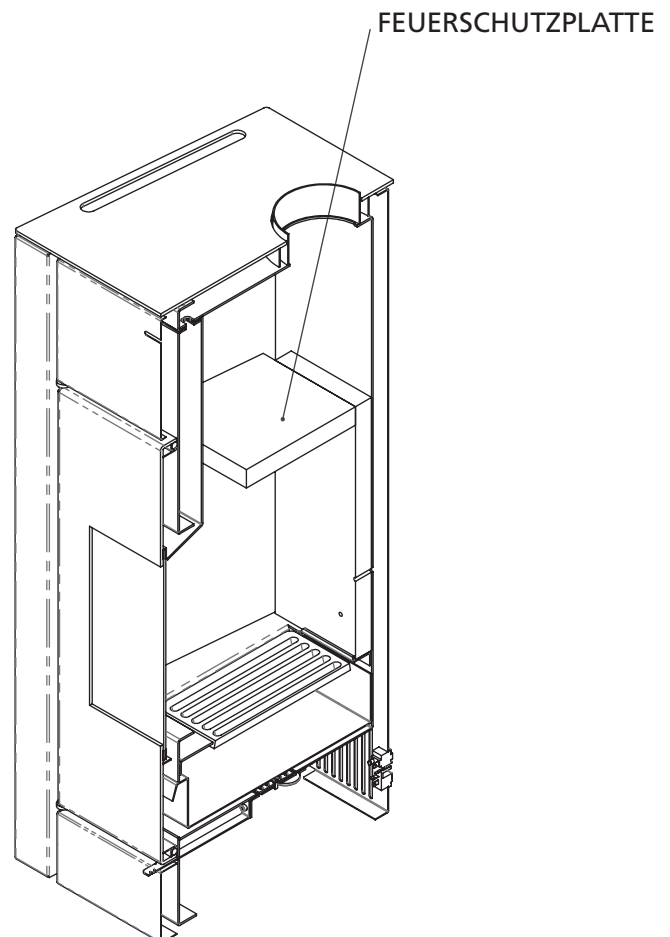
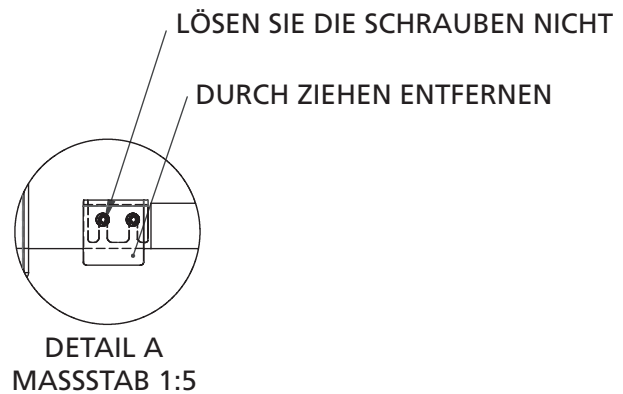
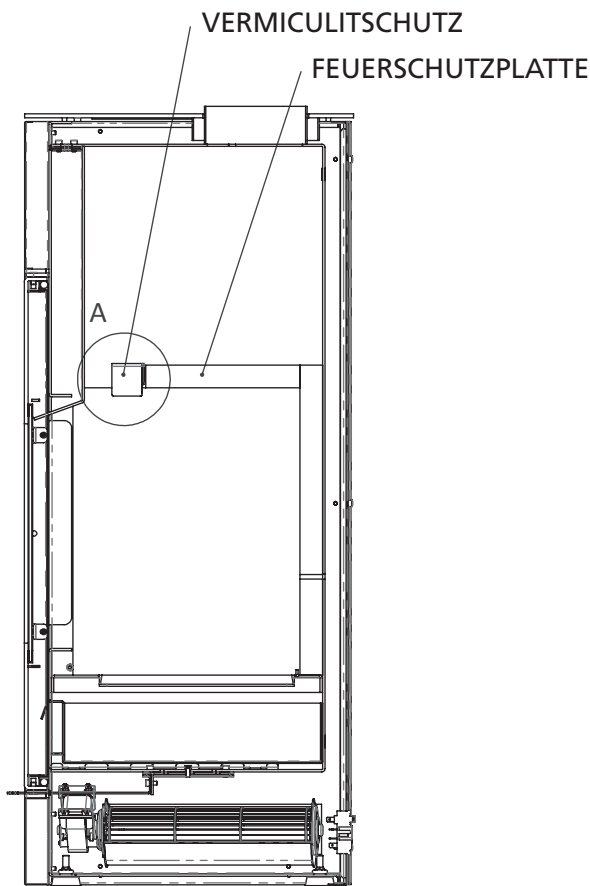
Zur Reinigung einfach die Feuerschutzplatte nach oben schieben und drehen. Der Schmutz fällt auf den Rost. Bringen Sie die Feuerschutzplatte wieder in ihre Position



## ACHTUNG!

Die Flammensperre besteht aus Vermiculit, einem speziellen Isoliermaterial. Dieses Material ist **ZERBRECHLICH**, behandeln Sie das Teil daher mit äußerster Sorgfalt.

Der Hersteller übernimmt keine Garantie für dieses Teil im Falle eines Bruchs.



## Wartung und Reinigung des Ofens



Alle Reinigungsoperationen der Teile müssen mit vollständig kaltem Ofen und mit gezogenem Netzstecker durchgeführt werden, um Verbrennungen und Hitzeschocks zu vermeiden.

Der Ofen erfordert wenig Wartung, wenn er mit Qualitätsholz verwendet wird. Die Erforderlichkeit von Wartungen hängt von den Anwendungskonditionen (wiederholtes Ein- und Ausschalten) und den erforderlichen Leistungen ab.

| Teile                                  | Täglich | Alle 2-3 Tage | Wöchentlich | Alle 15 Tage | Alle 30 Tage | Alle 60/90 Tage | Jährlich 1200-1400 Stunden |
|----------------------------------------|---------|---------------|-------------|--------------|--------------|-----------------|----------------------------|
| Brenner/Kohlebecken                    | ◇       |               |             |              |              |                 |                            |
| Reinigung Ascheschublade               |         | ◇             |             |              |              |                 |                            |
| Reinigung Tür und Fenster              |         | ◇             |             |              |              |                 |                            |
| Reinigung des Rauchrohrinspektionsglas |         |               |             |              |              |                 | •                          |
| Reinigung des Rauchrohrinspektionsglas |         |               |             |              |              |                 | •                          |
| Rauchrohre                             |         |               |             |              |              |                 | •                          |
| Türdichtung Ascheschublade             |         |               |             |              |              |                 | •                          |
| Abgasrohr                              |         |               |             |              |              |                 | •                          |
| Elektromechanische Komponenten         |         |               |             |              |              |                 | •                          |

◇ durch den Benutzer

• durch CAT (autorisiertes technisches Kundendienstzentrum)

# Störungen und Lösungen



Alle Reparaturen dürfen ausschließlich von einem spezialisierten Techniker bei ausgeschaltetem Ofen und gezogener Steckdose durchgeführt werden. JEDLICHE nicht autorisierte Veränderung des Geräts und der Austausch von Teilen durch Nicht-Originalteile ist verboten. Die fett markierten Arbeiten dürfen ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden.

## Mögliche Probleme und Lösungen

Da alle Öfen in ihrer Handhabung und ihren Funktionsteilen getestet und daher in einwandfreiem physischen und funktionellen Zustand ausgeliefert werden, ist zu bedenken, dass Transport, Entladung, Handhabung, unsachgemäße Verwendung oder schlechte Wartung die Ursache für Probleme sein können.

Die Hauptprobleme können durch das Lesen der folgenden Tabelle gelöst werden. Falls nach Durchführung der im Folgenden beschriebenen Punkte das Problem nicht behoben wurde, wenden Sie sich an den Kundendienst.

| STÖRUNG                           | MÖGLICHE URSACHEN                  | ABHILFEN                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Ventilator funktioniert nicht | 1. Fehlende Netzspannung           | 1. Prüfen Sie, ob das Netzkabel angeschlossen ist                                                                                                                                            |
|                                   | 2. Hinterer Schalter ausgeschaltet | 2. Betätigen Sie den hinteren Schalter, um ihn zu aktivieren                                                                                                                                 |
|                                   | 3. Sicherung Karte unterbrochen    | 3. Trennen Sie den Ofen für etwa eine Minute von der Steckdose und schalten Sie ihn dann wieder ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, ersetzen Sie die 4-A-Sicherung im Versorgungsmodul. |

## ALLGEMEINE GARANTIE

Alle unsere Produkte wurden genau geprüft und haben ab Kaufdatum 24 Monate (2 Jahre) Garantie. Die Garantie wird durch Rechnung oder Zahlungsbeleg nachgewiesen und muss dem technischen Personal gezeigt werden sonst verfällt der Garantieanspruch.

Mit Garantieanspruch meint man Reparatur und Ersatz der Ersatzteile mit Herstellungsfehler.

1. Die Garantie, die Herstellungsfehler und Materialfehler deckt, verfällt, wenn:

- Eingriffe von nicht zuständigem Personal durchgeführt werden
- Transportschäden oder Schäden, die dem Hersteller nicht zuzurechnen sind
- Falsche Installation
- Falsche elektrische Verbindung

- Periodische Wartung nicht durchgeführt
- Natürliche Unfälle (Blitze, Überschwemmungen..)
- Nicht korrekte Wartung oder Benutzung
- Für eine mögliche Verwendung mit einer übermäßigen Kraftstoffladung;
- Zu einer Verschlechterung bestimmter Komponenten und des gesamten Produkts führen.

2. Der vollständige Ersatz des Produkts kann nur in besonderen Fällen nach der unangreifbaren Entscheidung des Produktionsunternehmens stattfinden.

3. Das Unternehmen lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachen oder Tieren ab, die auf die Nichtbeachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen (insbesondere der Installations-, Betriebs- und Wartungshinweise) zurückzuführen sind.

## GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN

Die Garantie deckt Fabrikationsfehler ab, sofern das Produkt sowohl durch unsachgemäßen Gebrauch als auch durch Fahrlässigkeit, falschen Anschluss oder Installationsfehler beschädigt wurde.

Die folgenden Ersatzteile haben 12 Monate Garantie:

- Brenntopf
- Widerstand (sofern vorhanden);

Diejenigen, für die keine Garantie übernommen wurde, sind nachstehend aufgeführt:

- Glas der Tür
- Dichtungen im Allgemeinen und Fasertüre;
- Malerei;
- die Majolika;
- die Fernbedienung (sofern vorhanden);;
- interner Schotte
- Die Grills der Feuerstelle;
- Flammenspaltung;
- Feuerfeste Materialien;
- Griffe und/oder Knöpfe;
- Alle Teile sind abnehmbar;
- Schäden, die wegen einer schlechten Installation und / oder einem Mangel des Verbrauchers verursacht werden.
- Schäden, die durch Überspannung, induktive/elektrostatische Entladungen oder durch Blitzschlag verursacht werden

Alle Fehlfunktionen und/oder Schäden am Gerät, die auf folgende Ursachen zurückzuführen sind, sind von dieser Garantie ausgeschlossen:

- Schäden durch Transport und/oder Handhabung
- alle Teile, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Wartung oder Installation, die nicht den Anweisungen des Herstellers entspricht, defekt sind (siehe immer das mit dem Gerät gelieferte Installations- und Bedienungshandbuch).
- Falsche Dimensionierung im Hinblick auf den Verwendungszweck oder Mängel bei der Installation oder Nichtbeachtung der erforderlichen Maßnahmen zur Gewährleistung einer fachgerechten Ausführung.
- unsachgemäße Überhitzung des Geräts, d.h. Verwendung von Kraftstoffen, die nicht den in den mitgelieferten Anweisungen angegebenen Typen und Mengen entsprechen
- sonstige Schäden durch unsachgemäße Eingriffe des Benutzers zur Behebung des ursprünglichen Fehlers
- Schwerer Schaden, der dadurch entsteht, dass der Benutzer das Gerät nach Auftreten des Mangels weiter benutzt.
- in Gegenwart eines Kessels Korrosionen, Verkrustungen oder Brüche, die durch
- Streuströme, Kondensation, Aggressivität oder Säuregehalt des Wassers,
- unsachgemäße Entkalkungsbehandlungen, Wassermangel, Schlamm- oder Kalksteinablagerungen verursacht werden
- Ineffizienz von Schornsteinen, Abgasleitungen oder Teilen des Systems, von denen das Gerät abhängt
- Schäden durch Manipulationen am Gerät, atmosphärische Einflüsse, Naturkatastrophen, Vandalismus, elektrische Entladungen, Brände, Defekte im elektrischen und/oder hydraulischen System.
- Wenn die jährliche Wartung des Ofens nicht durch einen autorisierten
- Techniker oder durch qualifiziertes Personal durchgeführt wird, erlischt die Garantie.

Die Bilder in diesem Buch sind indikativ und können nicht dem tatsächlichen Produkt entsprechen, im Gegenteil sind sie durch Beispiele erläutert, nur um die Arbeitsweise des Produkts zu verstehen.

Gracias por elegir uno de nuestros productos, fruto de muchos años de experiencia y de la constante investigación para lograr una calidad superior en términos de seguridad, fiabilidad y prestaciones. En este manual encontrará toda la información y los consejos útiles que necesita para utilizar su producto de la forma más segura y eficiente.



**Le aconsejamos acudir a uno de nuestros Centros de Asistencia Autorizados para que realice la instalación y el primer encendido, y para que controle el funcionamiento del aparato.**

- Una instalación o mantenimiento inadecuados, o bien un uso inapropiado del producto, eximen al fabricante de cualquier daño causado por el uso de la estufa.
- Este manual ha sido redactado por el fabricante y forma parte integral del producto y deberá acompañarlo durante toda su vida útil. En caso de venta o traslado del producto, asegúrese siempre de que esté presente el manual ya que la información contenida en él está dirigida al comprador y a todas las personas que, por distintas razones, participan en la instalación, uso y mantenimiento.
- Lea con detenimiento las instrucciones y la información técnica de este manual antes de instalar, utilizar y realizar cualquier intervención en el producto.
- El acatamiento de las instrucciones de este manual garantiza la seguridad de las personas y del producto, un ahorro de funcionamiento y una vida útil más larga.
- El cuidadoso diseño y el análisis de riesgos llevados a cabo por nuestra empresa han permitido fabricar un producto seguro; sin embargo, antes de realizar cualquier operación, se recomienda seguir detenidamente las instrucciones del siguiente documento y mantenerlo disponible en todo momento.
- Tenga mucho cuidado cuando manipule las piezas cerámicas presentes.
- Compruebe la perfecta planicidad del suelo donde se vaya a instalar el producto.
- La pared donde se coloque el producto no deberá ser de madera ni de material inflamable, y se deben mantener las distancias de seguridad.
- Durante el funcionamiento, algunas partes de la estufa (puerta, manilla, costados) pueden alcanzar altas temperaturas. Así que tenga mucho cuidado y tome precauciones, especialmente en presencia de niños, ancianos, personas discapacitadas y animales.
- El montaje debe ser realizado por personal autorizado (Centro de Asistencia Autorizado).
- Los esquemas y dibujos se proporcionan como mero ejemplo; el fabricante puede, sin previo aviso, realizar los cambios que considere oportunos en aras de una política de desarrollo y renovación continua del producto.
- Se prohíbe la instalación en dormitorios, cuartos de baño o en ambientes con atmósfera explosiva.
- Utilice únicamente piezas de repuesto recomendadas por el proveedor.



**Nunca cubra el cuerpo de la estufa ni obstruya las hendiduras presentes en la parte superior cuando el aparato esté funcionando.**

**En caso de incendio, desconecte la alimentación eléctrica, utilice un extintor reglamentario y, si fuese necesario, llame a los bomberos. A continuación, póngase en contacto con su Centro de Asistencia Autorizado.**

Este manual de instrucciones forma parte integral del producto; asegúrese de que acompaña siempre al aparato, incluso si se cede a otro propietario o usuario o se traslada a otra ubicación. En caso de daños o pérdida, solicite una copia al servicio técnico local.

**Estos símbolos indican mensajes específicos presentes en este manual**



**ATENCIÓN:** este símbolo de advertencia presente en varios puntos de este manual indica que hay que leer atentamente y comprender el mensaje al que se refiere ya que el incumplimiento de lo escrito puede provocar graves daños en la estufa y poner en peligro la incolumidad del usuario.



**INFORMACIÓN:** este símbolo sirve para resaltar información importante para el correcto funcionamiento de la estufa. El incumplimiento de lo indicado afectará al uso de la estufa y su funcionamiento no será satisfactorio.

# Normativas y Declaración de Conformidad

Nuestra empresa declara que la estufa cumple con las siguientes normas de marcado CE de la Directiva Europea:

- 2014/30 UE y sus enmiendas;
- 2014/35 UE y sus enmiendas;
- 2011/65 UE (directiva RoHS 2);
- El Reglamento sobre productos de construcción (CPR- Construction Products Regulation) n.º 305/2011 que atañe al sector de la construcción;
- Para la instalación en Italia, consulte la UNI 10683/98 o modificaciones posteriores y, para la instalación de agua caliente y sanitaria, solicite al instalador de la susodicha la declaración de conformidad de acuerdo con L. 37/2008.

**Deben acatarse todas las leyes locales y nacionales y las Normas Europeas al instalar y usar el aparato;**

- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN 60335-2-102, EN 62233, EN 50581, EU 2015/1185

## Información de seguridad

Lea atentamente este manual de uso y mantenimiento antes de instalar y poner en marcha la estufa. Si necesita aclaraciones, póngase en contacto con su revendedor o con el Centro de Asistencia Autorizado.

- La estufa solo debe funcionar en viviendas.
- La cesta usada para la combustión deja caer la mayor parte de la ceniza producida por la combustión en el cajón de recogida. De todas formas, controle la cesta diariamente.

## Responsabilidades

Tras haber entregado este manual, declinamos toda responsabilidad, tanto civil como penal, por accidentes causados por el incumplimiento parcial o total de las instrucciones contenidas en el antedicho. Declinamos toda responsabilidad derivada del uso inapropiado de la estufa, del uso incorrecto por parte del usuario, de modificaciones y/o reparaciones no autorizadas, del uso de repuestos no originales para este modelo.

El fabricante declina toda responsabilidad civil o penal directa o indirecta debida a:

- Mantenimiento deficiente;
- Incumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual;
- Uso no conforme con las directivas de seguridad;
- Instalación no conforme con las normativas vigentes en el país;

- Instalación por parte de personal no cualificado y no formado;
- Modificaciones y reparaciones no autorizadas por el fabricante;
- Uso de piezas de repuesto no originales;
- Eventos excepcionales.



• **Utilice solo leña de madera;**

• **Coloque/almacene la leña en un lugar seco y sin humedad;**

• **La estufa solo debe alimentarse con leña de calidad A1 con una longitud máxima de 25 cm según la normativa UNI EN ISO 17225-2, del tipo recomendado por el fabricante;**

• **Antes de conectar eléctricamente la estufa, se debe completar la conexión entre los tubos de evacuación y el conducto de humos;**

• **En la habitación en la que se instale la estufa deberá haber suficiente intercambio de aire;**

• **Está prohibido utilizar la estufa con su puerta abierta o con el vidrio roto;**

• **No utilice la estufa como incinerador; la estufa debe utilizarse solo para su uso previsto.**

**Cualquier otro uso debe considerarse inapropiado y, por tanto, peligroso. No queme ningún combustible distinto de la leña de madera.**

• **Cuando la estufa está en marcha, se produce un fuerte sobrecalentamiento de las superficies, del vidrio, de la manilla y de las tuberías: durante el funcionamiento, estas partes deben tocarse con protecciones adecuadas;**

• **Mantenga tanto el combustible como los materiales inflamables a una distancia segura de la estufa.**

# Instrucciones para el uso seguro y eficiente

- El aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia o sin los conocimientos necesarios, a condición de que estén vigiladas y se les haya facilitado instrucciones sobre cómo usar el aparato de forma segura y acerca de los peligros inherentes a su empleo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que competen al usuario, no deben ser efectuados por niños desatendidos.
- No utilice la estufa como escalera o como estructura de apoyo;
- No ponga a secar la ropa encima de la estufa. Los tendederos de ropa o similares deberán mantenerse a una distancia adecuada de la estufa. - Peligro de incendio;
- Explique detenidamente a las personas mayores, a las personas discapacitadas, y en particular a todos los niños, que la estufa está construida con materiales sometidos a altas temperaturas, y manténgales alejados de la estufa durante su funcionamiento;
- No toque la estufa con las manos húmedas, ya que es un aparato eléctrico. Desconecte siempre el cable antes de intervenir en la unidad;
- La puerta deberá estar siempre cerrada durante el funcionamiento;
- La estufa debe estar conectada eléctricamente a una instalación equipada con un conductor de puesta a tierra, de acuerdo con los requisitos de las normas vigentes;
- La instalación debe estar adecuadamente dimensionada con respecto a la potencia eléctrica declarada de la estufa;
- No lave las partes internas de la estufa con agua. El agua podría afectar a los aislamientos eléctricos, causando descargas eléctricas;
- No exponga su cuerpo al aire caliente durante mucho tiempo. No caliente demasiado la habitación donde se encuentre usted y donde está instalada la estufa. Podría afectar a sus condiciones físicas y causar problemas de salud;
- No exponga a plantas ni animales directamente a la corriente de aire caliente;
- Las superficies externas pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. No las toque a menos que cuente con las debidas protecciones
- El enchufe del cable de alimentación del aparato debe conectarse solo tras haber completado la instalación y el montaje del aparato, y debe permanecer accesible después de la instalación si el aparato no dispone de un interruptor bipolar adecuado y accesible.
- Tenga cuidado de que el cable de alimentación (y cualquier otro cable fuera del aparato) no quede en contacto con partes calientes.
- No apoye objetos, vasos, difusores, desodorantes para ambientes sobre la caldera, ya que podrían dañarse o estropear la estufa (en cuyo caso la garantía no se aplica).



**ATENCIÓN: Se recomienda utilizar el guante suministrado con la estufa siempre que se vaya a entrar en contacto con superficies calientes del producto**  
(Manilla de apertura de la puerta y reguladores de aire)

## Ambiente de funcionamiento

Para un buen funcionamiento y una buena distribución de la temperatura, la estufa debe estar situada en un lugar donde pueda circular el aire necesario para la combustión. El volumen del ambiente no debe ser inferior a 30 m<sup>3</sup>. El aire debe entrar a través de aperturas permanentes presentes en las paredes (cerca de la estufa) que dan al exterior, con una sección mínima de 150 cm<sup>2</sup>. Tales aperturas deben efectuarse de manera que no puedan obstruirse de ninguna manera. También se puede captar el aire de las zonas adyacentes al ambiente que se desea ventilar, siempre que estén equipadas con una toma de aire externa y no se utilicen como dormitorio o cuarto de baño o donde no haya peligro de incendio como garajes, leñeras o almacenes de material inflamable, cumpliendo estrictamente las normativas vigentes.

en la habitación. Para ello, se debe realizar en la pared externa, en las proximidades de la estufa, un orificio de tránsito con una sección libre mínima de 150 cm<sup>2</sup> (orificio de 15 cm de diámetro o cuadrado de 10x15 cm) protegido por una rejilla interna y externa. La toma de aire también deberá:

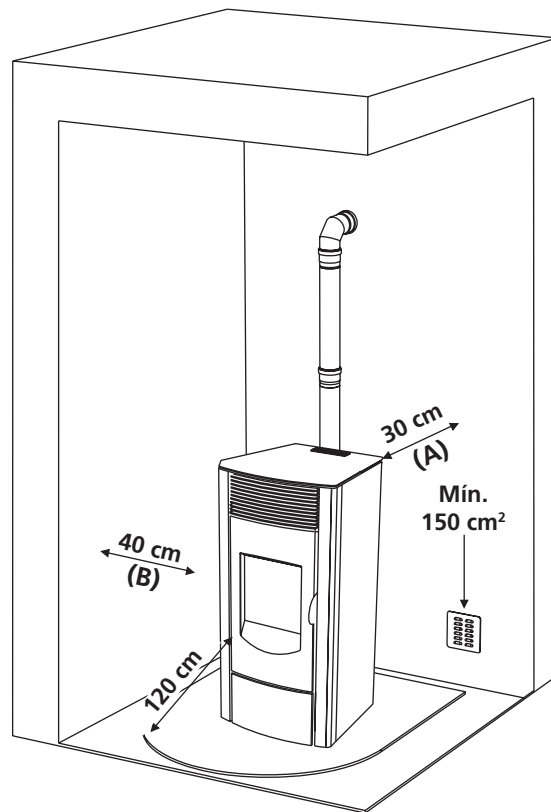
- comunicar directamente con el ambiente de instalación
- estar protegida con una rejilla, red metálica o con una protección adecuada, siempre y cuando no reduzca su sección mínima.
- estar posicionada de modo que no se obstruya.



**Si el pavimento es de madera, coloque un protector de pavimentos adecuado y conforme con las normas vigentes en el país.**



**No se permite instalar la estufa en dormitorios, cuartos de baño y donde ya haya otro aparato de calefacción sin entrada independiente de aire (chimenea, estufa, etc.). Está prohibido colocar la estufa en un ambiente con atmósfera explosiva. El suelo de la habitación donde se instale la estufa deberá estar adecuadamente dimensionado para soportar el peso de la antedicha. En el caso de paredes inflamables, mantenga una distancia mínima en la parte trasera (A) de 30 cm, en los laterales (B) de 40 cm y en la parte delantera de 120 cm. Si hay objetos particularmente delicados (muebles, cortinas, sofás), aumente considerablemente su distancia de la estufa. Las dos paredes laterales de la estufa deben ser accesibles para su mantenimiento por parte de técnicos autorizados.**



### Conexión al tubo de entrada de aire comburente

La salida de aire comburente debe estar obligatoriamente conectada con el exterior de la vivienda.

### Conexión a la toma externa de aire

Es fundamental que en la habitación donde se instale la estufa pueda entrar como mínimo tanto aire como el que se requiere para la combustión correcta del aparato y la ventilación de la habitación. Esto se puede lograr mediante aperturas permanentes en las paredes de la habitación que se desea calentar que dan al exterior o también a habitaciones adyacentes siempre que no haya puertas que impidan la entrada de aire

## Conexión al conducto de humos

El conducto de humos debe tener una dimensión interna que no exceda los 20x20 cm o los 20 cm de diámetro; en el caso de un tamaño mayor o de mal estado del conducto de humos (por ejemplo, grietas, aislamiento deficiente, etc.), se recomienda insertar un tubo de acero inoxidable (entubación) con el diámetro adecuado a lo largo toda la longitud del conducto de humos hasta el extremo superior.

Compruebe con los adecuados instrumentos que el tiro sea el indicado en la tabla. Este tipo de conexión, incluso cuando momentáneamente no hay corriente, garantiza la evacuación del humo. Prever una apertura de inspección en la base del conducto de humos para el control periódico y la limpieza, que debe realizarse anualmente.

Controle que se haya instalado un sombrerete antiviento de acuerdo con las normativas vigentes (Fig. 1).

## Conexión a un conducto exterior con tubo aislado o doble pared

En este caso, solo se deben usar tuberías de acero inoxidable aisladas (de doble pared) con interior liso (las tuberías inoxidables flexibles están prohibidas) fijadas a la pared. Prever una apertura de inspección en la base del conducto vertical externo (racor tipo "T") para los controles periódicos y la limpieza, que debe realizarse anualmente.

Realice un empalme estanco al conducto de humos con los racores y tubos recomendados por el fabricante. Controle que se haya instalado un sombrerete antiviento de acuerdo con las normativas vigentes.

Compruebe con los adecuados instrumentos que el tiro sea el indicado en la tabla (véase pág. 11).

## Racor al conducto de humos o humero

Para un buen funcionamiento, la conexión entre la estufa y el conducto de humos o humero no debe tener una inclinación inferior al 3%, la longitud del tramo horizontal no debe exceder los 2 metros, y el tramo vertical de un racor en T a otro (cambio de dirección) no debe ser inferior a 1,5 m. Compruebe con los adecuados instrumentos que el tiro sea el indicado en la tabla.

Prevea una apertura de inspección en la base del conducto vertical externo para los controles periódicos y la limpieza, que debe realizarse anualmente.

Realice un empalme estanco al conducto de humos con los racores y tubos recomendados por el fabricante.

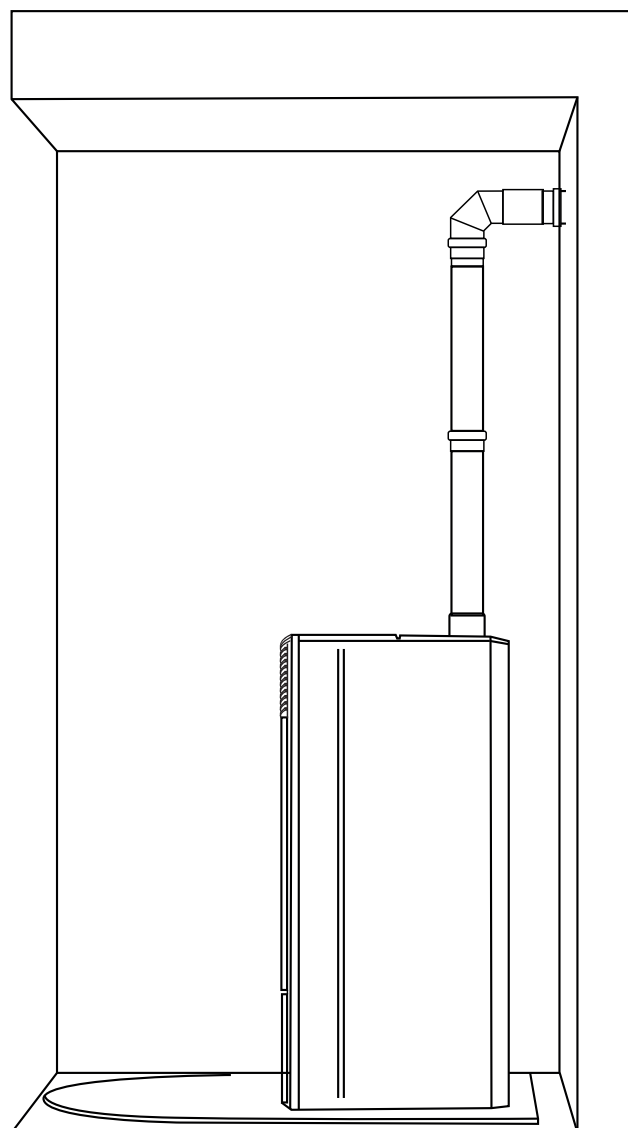


Fig. 1

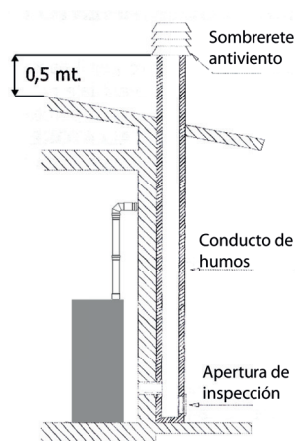


Fig. 2: conexión al conducto de humos

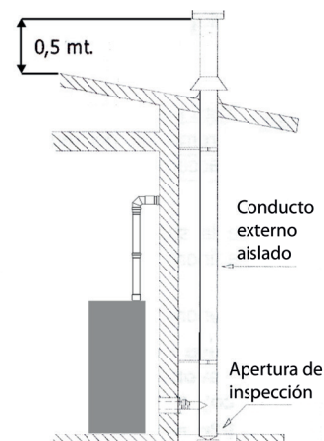


Fig. 3: conexión a un conducto externo con tubo aislado o pared doble

## Chimenea de evacuación de humos

Evite el contacto de la chimenea con materiales combustibles (por ejemplo, vigas de madera) y, en cualquier caso, hay que aislar con materiales ignífugos. Si se pasan los tubos a través de techos o paredes de madera, se recomienda utilizar kits pasamuros certificados disponibles a la venta. En caso de incendio del conducto de humos, apague la estufa, desconéctela de la red eléctrica y no abra su puerta. Luego llame a las autoridades competentes.

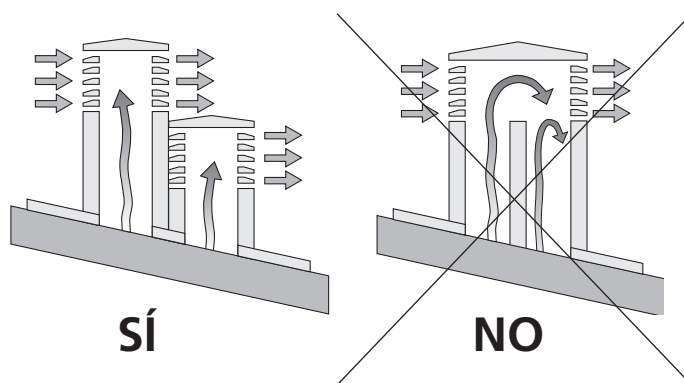
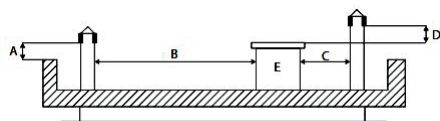


Fig. 4: características de la chimenea de techo

## Chimenea de techo

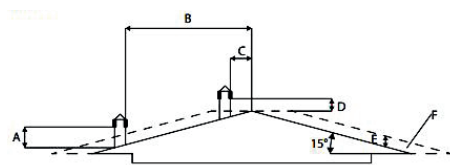
El área de apertura para la evacuación de humos deberá ser al menos el doble de grande que la sección del conducto de humos y se debe impedir que entre la nieve y animales. La altura de emisión en atmósfera debe quedar fuera de la zona de reflujo provocada por la forma del techo o por posibles obstáculos en las inmediaciones. Preste atención a los tragaluces y a las ventanas abuhardilladas.

### TECHO PLANO



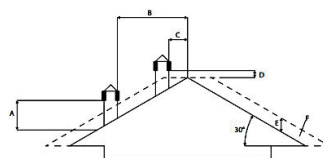
A = MÍN. 0,50 metros  
B = DISTANCIA > 2,00 metros  
C = DISTANCIA < 2,00 metros  
D = 0,50 metros  
E = VOLUMEN TÉCNICO

### TECHO DE 15°



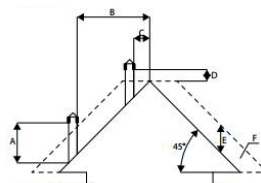
A = MÍN. 1,00 metros  
B = DISTANCIA > 1,85 metros  
C = DISTANCIA < 1,85 metros  
D = 0,50 metros POR ENCIMA DE LA CRESTA  
E = 0,50 metros  
F = ZONA DE REFLUJO

### TECHO DE 30°



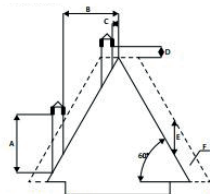
A = MÍN. 1,30 metros  
B = DISTANCIA > 1,50 metros  
C = DISTANCIA < 1,50 metros  
D = 0,50 metros POR ENCIMA DE LA CRESTA  
E = 0,80 metros  
F = ZONA DE REFLUJO

### TECHO DE 45°



A = MÍN. 2,00 metros  
B = DISTANCIA > 1,30 metros  
C = DISTANCIA < 1,30 metros  
D = 0,50 metros POR ENCIMA DE LA CRESTA  
E = 1,50 metros  
F = ZONA DE REFLUJO

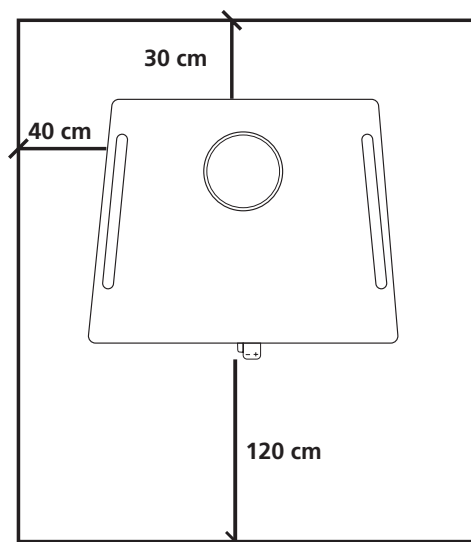
### TECHO DE 60°



A = MÍN. 2,60 metros  
B = DISTANCIA > 1,20 metros  
C = DISTANCIA < 1,20 metros  
D = 0,50 metros POR ENCIMA DE LA CRESTA  
E = 2,10 metros  
F = ZONA DE REFLUJO

## Distancia de los objetos

También se recomienda mantener la madera y todos los materiales inflamables a una distancia adecuada de la estufa.

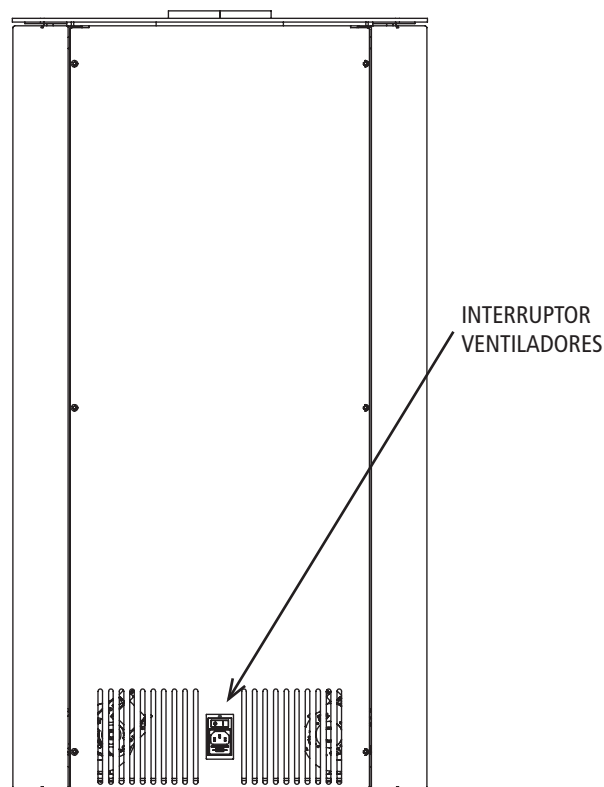


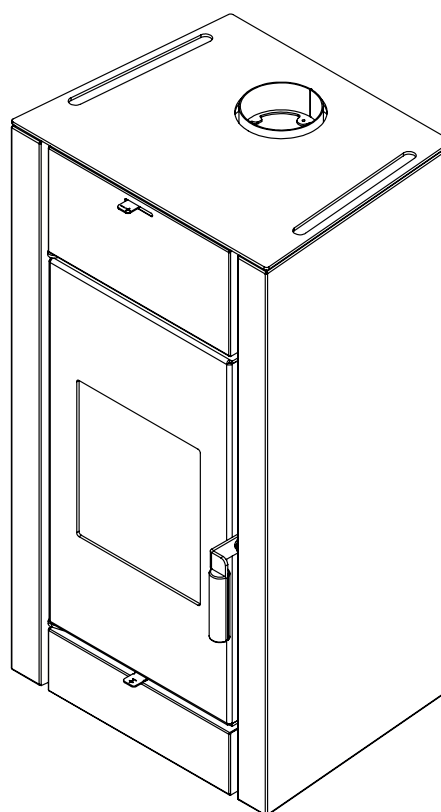
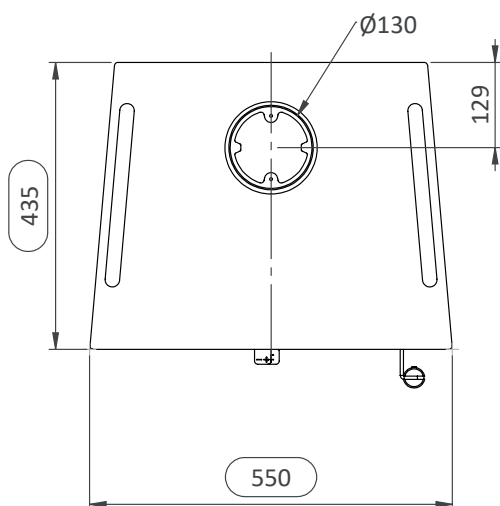
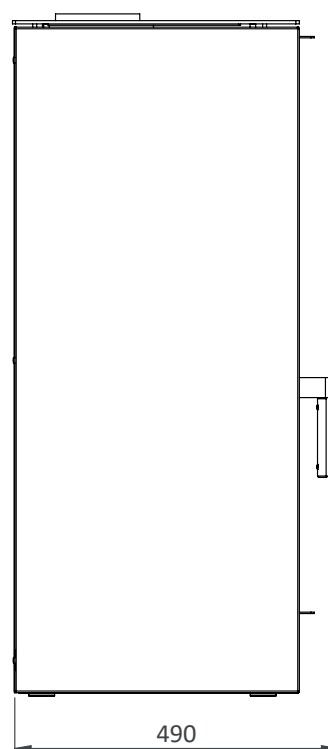
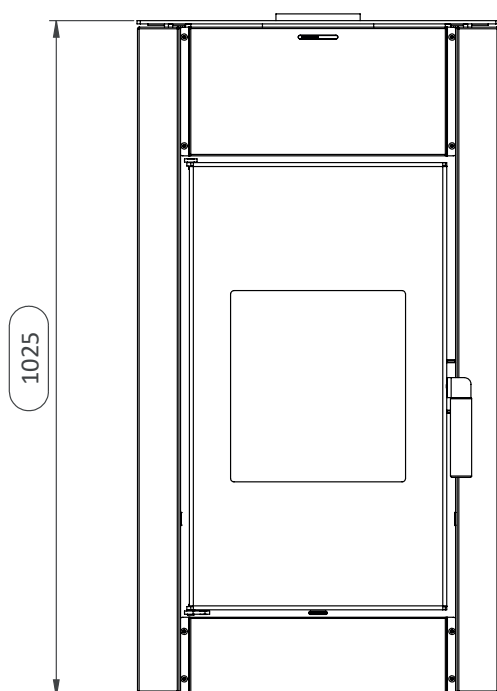
**NOTA:**

- El aparato debe ser instalado por un técnico cualificado que cumpla con los requisitos profesionales y técnicos del D.M37/2008 y que, bajo su responsabilidad, garantice el cumplimiento de las normas de acuerdo con las reglas de buena técnica
- También se deben tener en cuenta todas las leyes y normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales del país en el que se instala el aparato
- Verifique que el pavimento no sea inflamable: utilice una plataforma adecuada si fuese necesario
- En la sala en la que se vaya a instalar el generador de calor no deben haber ni se deben instalar campanas extractoras o conductos de ventilación colectivos. Cuando estos aparatos estén situados en espacios adyacentes al ambiente de instalación, se prohíbe el uso contemporáneo del generador de calor cuando exista el riesgo de que una habitación esté en depresión con respecto a la otra
- No se permite la instalación en dormitorios o cuartos de baño.

## Ventiladores - si están presentes y se pueden utilizar

La estufa puede estar equipada con uno o más ventiladores que pueden accionarse mediante un interruptor colocado en la parte trasera de la estufa. Este interruptor puede accionar los ventiladores a la velocidad mínima (posición 1), máxima (posición 2), o desactivarlos del todo (posición 0).



**NOTA:**

- las medidas son indicativas y pueden variar según el modelo de estufa
- las posiciones de los tubos en la vista trasera son solo indicativas y con una tolerancia de +/- 10 mm
- medidas con tolerancia de aproximadamente 10 mm

| PARÁMETRO                                                           | UNIDAD DE MEDIDA  | SL11            |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Potencia térmica global                                             | kW                | 12,8            |
| Potencia térmica nominal                                            | kW                | 10,9            |
| Concentración nominal de CO con referencia al 13% de O <sub>2</sub> | mg/m <sup>3</sup> | 499             |
| Eficiencia nominal                                                  | %                 | 85,5            |
| Consumo medio (mín.-máx.)                                           | Kg/h              | 1,99            |
| Superficie calentada                                                | m <sup>3</sup>    | 280             |
| Caudal de humos                                                     | g/s               | 7,7             |
| Tiro recomendado                                                    | Pa                | 12              |
| Temperatura de humos                                                | °C                | 219             |
| Combustible recomendado                                             | L (mm)            | LEÑA<br>250 mm  |
| Diámetro de evacuación de humos                                     | mm                | 130             |
| Tensión nominal                                                     | V                 | 230             |
| Frecuencia nominal                                                  | Hz                | 50              |
| Absorción eléctrica máx.                                            | W                 | 67              |
| Peso de la estufa                                                   | Kg                | 174             |
| Nº Test Report                                                      |                   | 1880-CRP-081-22 |
| Decreto n.º 186 de 7/11/2017                                        |                   | ★★★★★           |

Las prestaciones de certificación descritas en la tabla técnica se ha obtenido utilizando como combustible madera de HAYA con una humedad inferior al 25%, cerrando completamente el aire primario (0%) y dejando el aire secundario abierto un 5%, tomando los humos a una altura de 1 m después de la salida de la parte superior de la estufa, y con los ventiladores a la máxima velocidad.

## Encendido de la estufa



**Retire todas las partes del embalaje del hogar de la estufa y de la puerta. Podrían quemarse (manuales de instrucciones y etiquetas adhesivas).**

Antes de cargar la leña, hay que preparar un lecho de brasas.

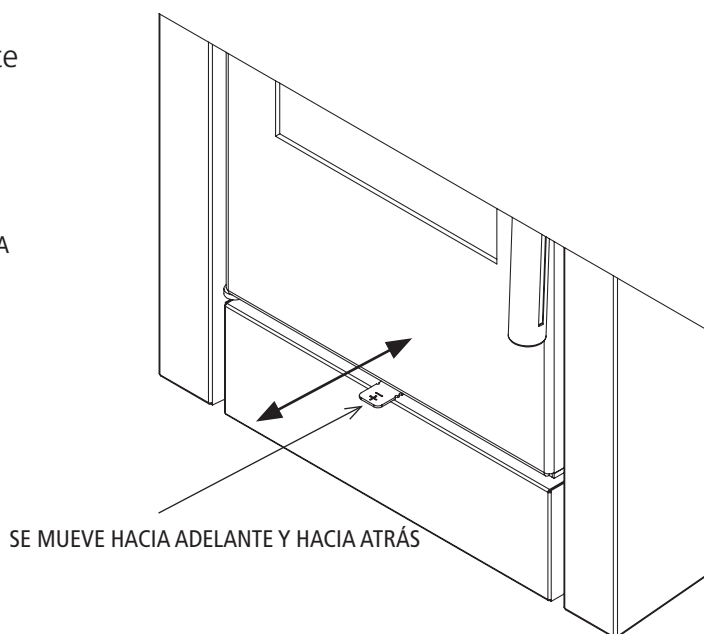
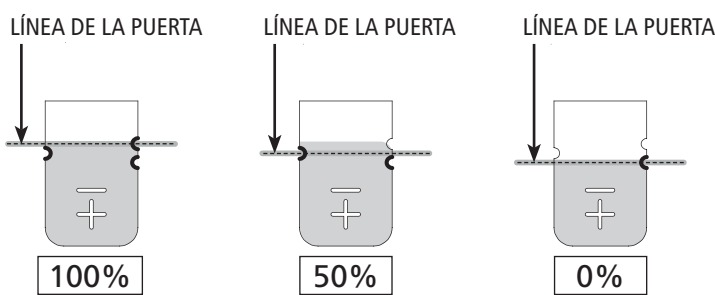
Para encender el fuego, recomendamos utilizar astillas o ramitas de madera con papel u otros medios de ignición disponibles en el mercado.

En esta fase, las aperturas de aire (primaria y secundaria) deben estar completamente abiertas.

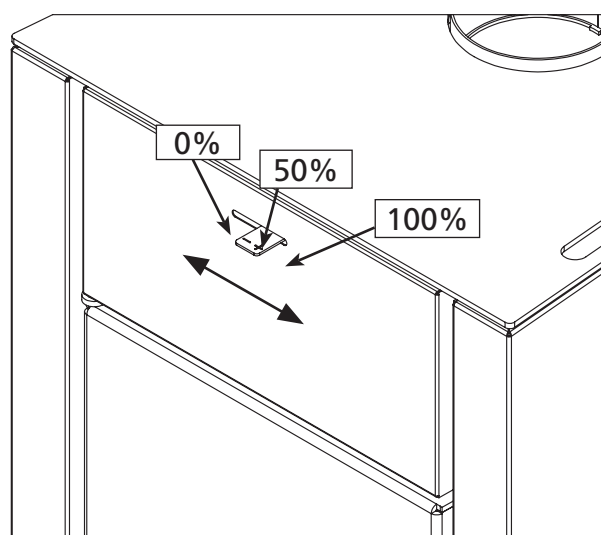
Cuando haya un buen lecho de brasas, cargue la leña abriendo lentamente la puerta para evitar una excesiva salida de humo. Deje los reguladores del aire abiertos y ciérrelos solo cuando la llama haya prendido bien. **EN ESTA FASE NO DEJE NUNCA EL HOGAR DE LA ESTUFA DESATENDIDO.**

**El aire primario** debe abrirse completamente moviendo la palanca hacia +.

La palanca se manipula extrayéndola.



**El aire secundario** debe abrirse completamente moviendo la palanca hacia +. La palanca se manipula lateralmente. De derecha a izquierda.



**ATENCIÓN:** Se recomienda utilizar el guante suministrado con la estufa siempre que se vaya a entrar en contacto con superficies calientes del producto.

*(Manilla para apertura de la puerta y reguladores de aire)*



## FUNCIONAMIENTO NORMAL

Una vez que la llama está bien prendida, se puede cerrar completamente el aire primario y, de forma parcial, el aire secundario para optimizar la combustión y prolongar así la duración de la leña.

**EL PRODUCTO DEBE UTILIZARSE SIEMPRE CON LA PUERTA CERRADA PARA EVITAR DAÑOS DEBIDO A UN SOBRECALENTAMIENTO EXCESIVO (EFECTO FORJA).**

**EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA REGLA ANULARÁ LA GARANTÍA.**

*Para anomalías y deformaciones, consulte el capítulo "Descripción técnica"*

## Consejos sobre la calibración del aire primario y secundario

| ESTADO DE FUNCIONAMIENTO               | APERTURA AIRE PRIMARIO | APERTURA AIRE SECUNDARIO |
|----------------------------------------|------------------------|--------------------------|
| Encendido                              | 100%                   | 100%                     |
| Funcionamiento con llama viva          | 0%                     | 50%                      |
| Logro de prestaciones de certificación | 0%                     | 5%                       |

## CARGA DE LEÑA

Se recomienda cargar dos troncos de leña de 25 cm de largo posicionados de forma perpendicular a la cámara de combustión, tal y como se muestra en la figura.



Por razones de seguridad, la puerta del hogar solo se puede abrir durante la carga de combustible. El hogar de la estufa permanecerá cerrado durante el funcionamiento y durante los períodos en los que no se utilice la estufa. Está prohibido sobrecargar el hogar de la estufa; cualquier daño causado por dicha acción no será imputable al fabricante.



Le aconsejamos acudir a uno de nuestros Centros de Asistencia Autorizados para que realice la instalación y el primer encendido, para que controle el funcionamiento del aparato.

Durante el primer encendido, el ambiente debe estar bien ventilado ya que pueden producirse olores desagradables procedentes de la pintura y de la grasa presente en el haz de tubos.

## Mantenimiento y limpieza de la estufa

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento en la estufa, adopte las siguientes precauciones:

- asegúrese de que todas las partes de la estufa están frías;
- asegúrese de que la ceniza esté completamente apagada;
- asegúrese que el interruptor general está en posición OFF;
- desconecte el enchufe de la toma para evitar contactos accidentales;
- después de la fase de mantenimiento, compruebe que todo está en orden como antes de la intervención (el brasero bien colocado).



**Por favor, siga detenidamente las siguientes indicaciones de limpieza. Su incumplimiento puede provocar problemas en el funcionamiento de la estufa.**

### Limpieza del vidrio

El vidrio es de tipo autolimpiante es decir que, mientras la estufa está en marcha, una cortina de aire fluye a lo largo de la superficie del vidrio manteniendo alejadas las cenizas y la suciedad; a pesar de ello, en pocas horas, se formará una capa grisácea que deberá limpiarse al apagar la estufa. El ennegrecimiento del vidrio también depende de la calidad y cantidad de leña utilizada.

El vidrio debe limpiarse cuando la estufa esté fría, con productos recomendados y probados por nuestra empresa.

Al efectuar la limpieza, observe también si la junta gris alrededor del vidrio está en buenas condiciones; si no se comprueba la eficacia de esta junta, se podría menoscabar el funcionamiento de la estufa.

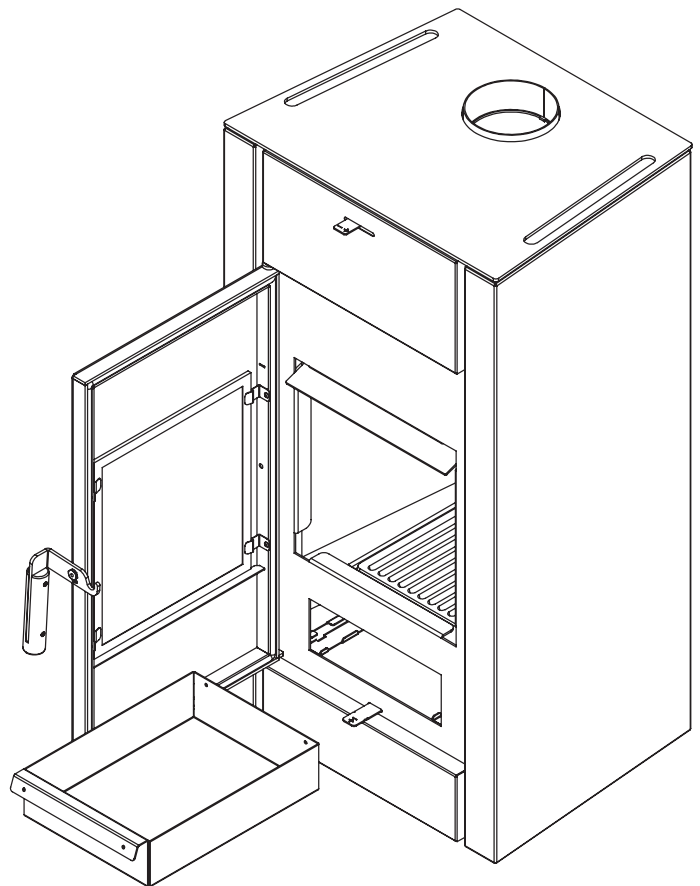


**Si el vidrio está roto, no intente encender la estufa.**

### Limpieza del brasero y cajón de cenizas

Para lograr una correcta aportación de aire primario, conviene que la rejilla sobre la que se coloca la leña y el cajón de cenizas estén limpios. Para ello, abra la puerta del hogar y asegúrese de que las brasas estén frías.

Si las brasas están completamente frías, se pueden retirar los residuos. Tras limpiar la rejilla superior, limpie el cajón.



## Protector del brasero

Se aconseja retirar el protector del brasero cada dos meses para dejar caer los residuos procedentes del tubo vertical que se depositan en él.

Para limpiarlo, simplemente empuje el protector del brasero hacia arriba y gírelo. La suciedad caerá sobre la rejilla. Vuelva a colocar el protector del brasero en su posición

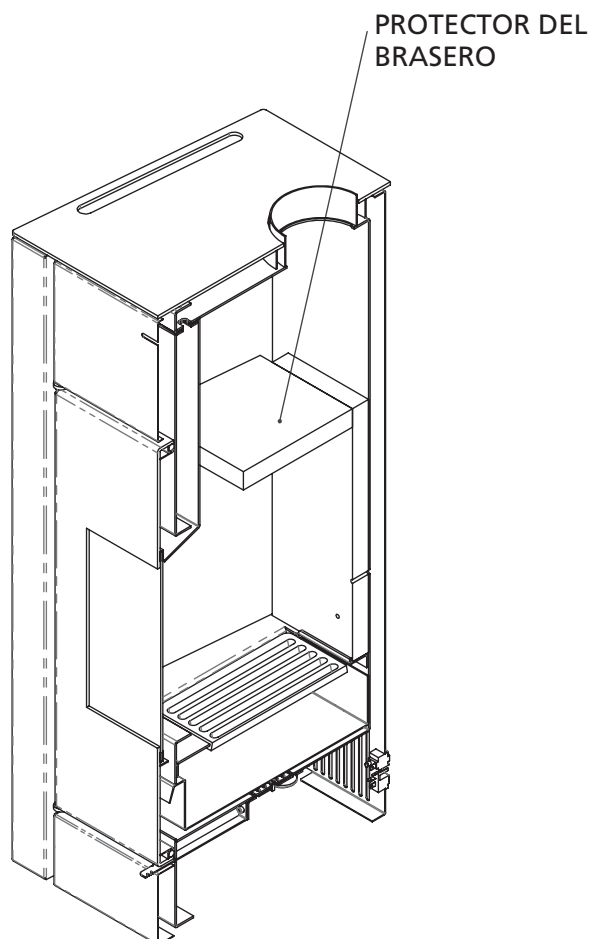
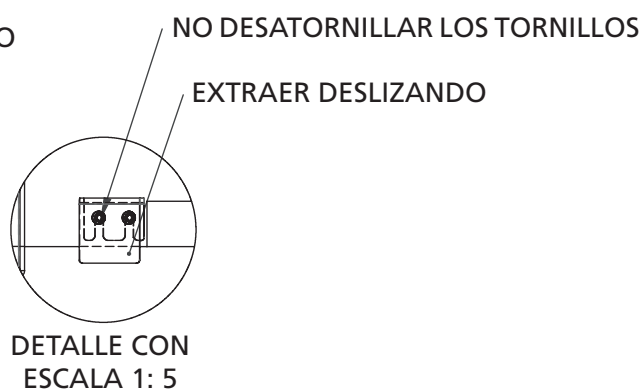
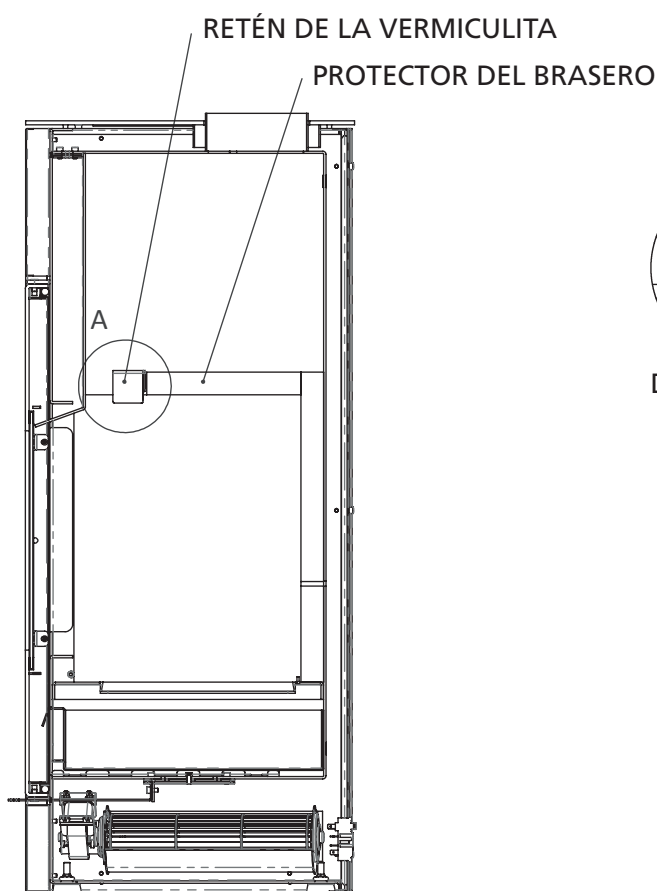


### ¡ATENCIÓN!

El protector del brasero está fabricado con vermiculita, un particular material aislante.

Este material es FRÁGIL, así que manipule la pieza con mucho cuidado.

El fabricante no cubre la garantía de esta pieza en caso de rotura.



## Mantenimiento y limpieza de la estufa



Todas las operaciones de limpieza de todas las partes deben ser efectuadas con la estufa completamente fría y con el enchufe desconectado para evitar quemaduras y choques térmicos.

La estufa requiere poco mantenimiento si se utiliza con leña de calidad. La necesidad de efectuar el mantenimiento varía en función de las condiciones de uso (encendidos y apagados frecuentes) y de los cambios de prestaciones requeridas.

| Partes                                                 | Cada día | Cada 2-3 días | Cada semana | Cada 15 días | Cada 30 días | Cada 60/90 días | Cada año 1200-1400 horas |
|--------------------------------------------------------|----------|---------------|-------------|--------------|--------------|-----------------|--------------------------|
| Quemador/brasero                                       | ◇        |               |             |              |              |                 |                          |
| Limpieza cajón de cenizas                              |          | ◇             |             |              |              |                 |                          |
| Limpieza puerta y vidrio                               |          | ◇             |             |              |              |                 |                          |
| Limpieza aperturas de inspección del conducto de humos |          |               |             |              |              |                 | •                        |
| Limpieza aperturas de inspección del conducto de humos |          |               |             |              |              |                 | •                        |
| Conducto de humos                                      |          |               |             |              |              |                 | •                        |
| Junta de la puerta del cajón de cenizas                |          |               |             |              |              |                 | •                        |
| Conducto de humos                                      |          |               |             |              |              |                 | •                        |
| Componentes electromecánicos                           |          |               |             |              |              |                 | •                        |

◇ a cargo del usuario

• a cargo de CAT (Centro de Asistencia Técnica Autorizado)

## Averías y soluciones



Todas las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un técnico cualificado con la estufa apagada y con el enchufe eléctrico desconectado. Se prohíbe cualquier modificación no autorizada del aparato y la sustitución de piezas con piezas no originales. Las operaciones marcadas en **negrita** deben ser realizadas exclusivamente por personal especializado.

### Posibles problemas y soluciones

Aunque todas las partes móviles y de trabajo de las estufas se someten a ensayo y que, por tanto, se entregan en perfectas condiciones físicas y operativas, cabe recordar que el transporte, la descarga, la manipulación, el uso incorrecto o el mantenimiento deficiente pueden ser causas de problemas.

Los principales problemas pueden resolverse leyendo la tabla siguiente. Si tras aplicar lo descrito a continuación, sigue sin solventarse el problema, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

| ANOMALÍA                  | POSIBLES CAUSAS                  | SOLUCIONES                                                                                                                                                                               |
|---------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El ventilador no funciona | 1. No hay tensión eléctrica      | 1. Controle que el cable de alimentación esté conectado                                                                                                                                  |
|                           | 2. Interruptor trasero apagado   | 2. Pulse el interruptor trasero para accionarlo                                                                                                                                          |
|                           | 3. Fusible de la tarjeta saltado | 3. Desconecte la estufa de la toma de corriente durante aproximadamente un minuto y enciéndala de nuevo. Si el problema persiste, sustituya el fusible de 4A del módulo de alimentación. |

## GARANTÍA GENERAL

Todos los productos están sujetos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra, documentada por la factura o el recibo de compra, que se deberá presentar a los técnicos autorizados.

Sin este documento, se anulará el derecho de garantía al propietario del aparato. La garantía abarca la sustitución o la reparación de piezas defectuosas del aparato debido a fallas de fabricación.

1. La garantía por defectos de fabricación y defectos en material se anula :

- por intervenciones realizadas por personal no autorizado;
- por daños causados durante el transporte o por causas no atribuibles al fabricante;
- por una instalación incorrecta;
- por una conexión eléctrica incorrecta;
- cuando no se ha realizado el mantenimiento periódico;
- por causas externas (rayos, inundaciones, etc.)
- por un uso y mantenimiento incorrectos;
- por el eventual uso con una carga de combustible excesiva;
- por la degradación de algún componente o de todo el producto.

2. Únicamente se procederá a la sustitución completa de la máquina a la absoluta discreción del fabricante en casos especiales.

3. La Empresa declina toda responsabilidad por cualquier daño, directo o indirecto, sobre personas, cosas o animales como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del Manual de Instrucciones y, en particular, de las advertencias sobre la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato.

## LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

La garantía limitada cubre los defectos de fabricación, siempre que el producto no presente roturas causadas por un uso incorrecto, descuido, conexión incorrecta, manipulaciones o errores de instalación.

Los siguientes componentes están cubiertos por la garantía por un período de 12 meses:

- brasero de combustión;
- resistencia (en su caso).

No están cubiertos por la garantía:

- el cristal de la puerta;
- las juntas en general y la junta de la puerta de fibra;

- la pintura;
- los esmaltes;
- el mando a distancia (en su caso);
- las planchas internas;
- las rejillas de quemador;
- quemador;
- materiales refractarios;
- manijas y/o perillas;
- todos los elementos extraíbles;
- eventuales daños causados por una incorrecta instalación y/o deficiencias atribuibles al consumidor;
- Eventuales daños debidos a cambios bruscos/sobretensiones en la tensión de red, descargas inductivas/electrostáticas o causadas por rayos;

Se excluyen de la presente garantía a todos los fallos de funcionamiento y/o daños en el aparato que sean debidos a las siguientes causas:

- Daños causados por el transporte y/o desplazamiento.
- Todas las piezas que resulten defectuosas debido a negligencia o descuido en el uso, mantenimiento incorrecto, instalación no conforme con las especificaciones del fabricante (consulte siempre el manual de instalación y uso suministrado con el aparato).
- Dimensionamiento incorrecto respecto al uso o defectos en la instalación por no adoptar las medidas necesarias para garantizar la correcta ejecución.
- Sobrecalentamiento impropio del aparato, debido al uso de combustibles no conformes a los tipos ni a las cantidades indicadas en las instrucciones suministradas.
- Otros daños causados por intervenciones incorrectas del usuario al tratar de resolver la avería inicial.
- Empeoramiento de los daños causado por continuar el uso del equipo por parte del usuario, una vez que se ha manifestado el defecto.
- En presencia de caldera, eventuales corrosiones, incrustaciones o roturas causadas por fugas, condensación, agresividad o ácido de agua, tratamientos desincrustantes realizados incorrectamente, falta de flujo de agua, depósitos de sarro o cal.
- No adecuación de las salidas de humos o de elementos de la instalación de los que depende el aparato.
- Daños causados por manipulación del aparato, agentes atmosféricos, desastres naturales, actos vandálicos, descargas eléctricas, incendios y defectos de la instalación eléctrico y/o hidráulico.
- La falta del mantenimiento anual de la estufa por parte de un técnico autorizado o por personal cualificado conlleva la anulación de la garantía.

## SOLO PARA ESPAÑA

### CONDICIONES GENERALES GARANTÍA

Todos los productos, a partir del 1 de Enero de 2022, disponen de las condiciones de garantía previstas en la transposición de directivas de la Unión Europea en materia de contratos de compraventa de bienes y de suministro de contenidos o servicios digitales. Modificación del texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, aprobado por el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, que se han realizado a través de la aprobación del Real Decreto 7/2021 de 27 de abril, y del Real Decreto Ley 24/2021, de 2 de noviembre.

De acuerdo con los reales decretos anteriormente señalados, se responde ante el usuario de las faltas de conformidad de sus productos que se manifiesten durante los primeros tres años desde la fecha de adquisición del bien. En caso de duda sobre la fecha, prevalecerá la fecha de adquisición del producto reflejada en la factura de compra. Salvo prueba o evidencia en contrario, se presumirá que las faltas de conformidad del producto que se manifiesten en los dos primeros años desde esa fecha, ya existían cuando el producto se puso en marcha, excepto cuando para los bienes esta presunción sea incompatible con su naturaleza o la índole de la falta de conformidad.

Atendiendo a la norma, el consumidor o usuario cooperará con el fabricante y su servicio postventa en la medida de lo razonablemente posible y necesario para establecer si la causa de la falta de conformidad es imputable a un defecto de fabricación o bien a otras razones. La obligación de cooperación se limitará a los medios técnicos disponibles que sean menos intrusivos para el consumidor o usuario. Cuando el consumidor o usuario se niegue a cooperar, quedando aquí informado de esta obligación el consumidor o usuario de dicho requisito de forma clara y comprensible, la carga de la prueba sobre si la falta de conformidad existía o no en el momento indicado en el artículo 120, apartados 1 o 2, según sea de aplicación, recaerá sobre el consumidor o usuario.

Para la activación de la garantía y poder dar cobertura a los requerimientos de la legislación mencionada de cualquiera de los productos, será preceptiva la realización de la puesta en marcha por un servicio autorizado por Revo España a través de su sistema NEXTIP, o por un técnico titulado debidamente formado por Revo Spain a través de cursos especiales realizados también a distancia, dado que el funcionamiento del equipo está condicionado por la correcta instalación y conexión a una salida de gases realizada conforme a la norma.

Para que la garantía sea efectiva será imprescindible que el usuario haya cumplido las obligaciones de instalación y mantenimiento exigidas en el Reglamento de Instalaciones Técnicas de los Edificios (RITE).

### LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

La garantía no será operativa en los siguientes casos:

1. Avería o mal funcionamiento producido por una instalación incorrecta según las instrucciones de montaje o incumplimientos de la normativa vigente en la instalación del aparato o en la chimenea de evacuación de los gases de la combustión o en las redes hidráulica o eléctrica.
2. Instalaciones realizadas con incumplimiento de las exigencias de instalación de la normativa vigente de carácter estatal o autonómico. Con carácter prevalente pero no excluyente las que se recogen en el Reglamento de Instalaciones Térmicas de los Edificios (RITE) para equipos de potencia térmica nominal igual o superior a 5 kW.
3. Equipos en los que se hayan incumplido las obligaciones de mantenimiento para los usuarios de la normativa vigente de carácter estatal o autonómico. Con carácter prevalente pero no excluyente las que se recogen en el Reglamento de Instalaciones de los Edificios (RITE) para equipos de potencia térmica nominal igual o superior 5 kW. Deberá en este sentido haber sido atendido en tiempo y forma el aviso de alarma del contador de horas de funcionamiento del equipo.
4. Equipos en los que para su instalación o funcionamiento se hayan utilizado accesorios inadecuados, no homologados o ajenos a la componentística original.
5. Avería o mal funcionamiento derivada del uso de combustibles no homologados o carentes de la certificación y calidades exigibles.
6. Averías producidas o daños derivados de la instalación o cualquier elemento o circunstancia ajenos al propio equipo.
7. Transporte, almacenamiento o ubicaciones inadecuados que puedan causar corrosión o abrasión en la pintura o aspecto de los equipos, falta de limpieza, rotura de cristales, deterioro de las juntas de cierre etc. Roturas por impacto de cristales, piezas cerámicas o similares.
8. Desgastes coherentes con el uso extensivo de los aparatos, como los propios del quemador de combustión, del deflector de humos, resistencias eléctricas o cualquiera otros que pudieran derivarse de un uso indebido, no correspondiente al señalado en los manuales o por encima de lo que está previsto en las condiciones de venta.
9. Equipos en los que se haya producido en el periodo de garantía la intervención de personal no autorizado.
10. Averías relacionadas con la dureza del agua (deposiciones calcáreas sobre elementos del generador), obstrucciones parciales o totales de los circuitos del mismo y de forma general, averías producidas por falta del mantenimiento obligatorio y reglamentado por parte del usuario.
11. Comprobación de que el aparato lleva en funcionamiento un período superior al de cobertura de la garantía.
12. En grupos térmicos, calderas o hidroestufas presión excesiva en el circuito primario; orden de llenado o vaciado incorrectos.

Agradecemos por ter escolhido um dos nossos produtos, fruto de experiência plurianual e de uma contínua pesquisa para uma qualidade superior em termos de segurança, confiabilidade e desempenho. Neste manual, encontrará todas as informações e os conselhos úteis para poder utilizar o seu produto no máximo da segurança e eficiência.



**Aconselha-se que a instalação e o primeiro acendimento sejam efetuados por um dos nossos Centros de Assistência Autorizados que, além de efetuarem a instalação com perfeição, verificam o funcionamento do aparelho.**

- Instalações incorretas, manutenções efetuadas não corretamente, uso impróprio do produto exigem a empresa produtora de qualquer eventual dano decorrente do uso da estufa.
- Esse manual foi redigido pelo fabricante e constitui parte integrante do produto, portanto deve acompanhá-lo durante toda a sua vida útil. Em caso de venda ou transferência do produto, certificar-se sempre da presença do livrete, pois as informações nele contidas são endereçadas ao adquirente e a todas as pessoas que concorrem sob diverso título à instalação, ao uso e à manutenção.
- Ler com atenção as instruções e as informações técnicas contidas neste manual antes de realizar a instalação, usar ou efetuar qualquer intervenção no produto.
- A observância das indicações contidas neste manual garante a segurança da pessoa e do produto, a economia de exercício e uma duração mais longa de funcionamento.
- O planeamento criterioso e a análise de risco feita por nossa empresa permitiram a criação de um produto seguro; no entanto, antes de realizar qualquer operação, é recomendável seguir escrupulosamente as instruções fornecidas neste documento e mantê-lo sempre disponível.
- Prestar muita atenção ao movimentar os detalhes de cerâmica, se houver.
- Verificar a planeza exata do piso onde o produto será instalado.
- A parede onde o produto será posicionado não deve ser de madeira ou de qualquer material inflamável. É necessário também manter as distâncias de segurança.
- Durante o funcionamento, algumas partes da estufa (porta, pega, laterais) podem atingir temperaturas elevadas. Desse modo, prestar muita atenção e aplicar as devidas precauções, principalmente na presença de crianças, idosos, pessoas com deficiência e animais.
- A montagem deve ser executada por pessoas autorizadas (Centro de Assistência Autorizado).
- Esquemas e desenho são fornecidos com finalidade exemplificativa; o fabricante, com a intenção de seguir uma política de constante desenvolvimento e renovação do produto, pode realizar, sem qualquer aviso prévio, as modificações que considerar oportunas.
- É proibida a instalação em quartos de dormir, casas de banho ou ambientes com atmosfera explosiva.
- Usar só peças de reposição recomendadas pelo fornecedor.



**Nunca cobrir de qualquer modo o corpo da estufa ou fechar as aberturas situadas na lateral superior quando o aparelho estiver a funcionar.**

**Em caso de incêndio, desligar a alimentação elétrica, utilizar um extintor conforme a norma e, se necessário, chamar os Bombeiros. Em seguida, contactar o Centro de Assistência Autorizado.**

Este livrete de instruções constitui parte integrante do produto: assegurar-se de que acompanhe sempre o aparelho, mesmo em caso de cessão a um outro proprietário ou usuário, ou ainda, transferência de local. No caso de danificação ou perda do manual, requerer outro exemplar ao serviço técnico de zona.

**Esses símbolos sinalizam mensagens específicas presentes neste livrete**



**ATENÇÃO:** esse símbolo de advertência situado nos pontos deste livrete indica que é necessário ler atentamente e compreender a mensagem a que se refere, pois a não observância do que está escrito pode provocar sérios danos à estufa e colocar em risco a segurança de quem a utiliza.



**INFORMAÇÕES:** com esse símbolo, pretende-se realçar aquelas informações importantes para o bom funcionamento da estufa. A falta de observância do que está prescrito comprometerá o uso da estufa e o funcionamento resultará insatisfatório.

## Normativas e declarações de conformidade

A nossa empresa declara que a estufa está em conformidade com as seguintes normas para a marcação CE da Diretiva Europeia:

- 2014/30 UE e alterações posteriores;
- 2014/35 UE e alterações posteriores;
- 2011/65 UE (diretiva RoHS 2);
- Regulamento dos Produtos de Construção (CPR- Construction Products Regulation) n°305/2011 que se refere ao mundo da construção;
- Para a instalação na Itália, consultar a UNI 10683/98 ou alterações posteriores e, para o sistema de canalização e aquecimento, deve ser emitida a declaração de conformidade de acordo com a Lei 37/2008 pelo instalador do sistema.

**Todas as leis locais e nacionais e as normas europeias devem ser atendidas ao instalar e utilizar o aparelho;**

- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN 60335-2-102, EN 62233, EN 50581, EU 2015/1185

### Informações sobre a segurança

Ler atentamente este manual de uso e manutenção antes de instalar e colocar a estufa a funcionar. No caso de esclarecimentos, dirigir-se ao revendedor ou ao Centro de Assistência Autorizado.

- A estufa deve funcionar somente em ambiente residenciais.
- O cesto utilizado para a combustão faz cair grande parte das cinzas produzidas pela combustão na gaveta de recolha. Em todo o caso, verificar quotidianamente o cesto.

### Responsabilidade

Com a entrega do presente manual, declinamos toda responsabilidade, quer civil quer penal, por incidentes derivados da não observação parcial ou total das instruções nele contidas. Declinamos toda responsabilidade derivada do uso impróprio da estufa, do uso não correto por parte do utilizador, por modificações e/ou reparos não autorizados, da utilização de peças de reposição não originais para esse modelo.

O fabricante declina toda responsabilidade civil ou penal direta ou indireta devido a:

- Falta de manutenção;
- Não observação das instruções relatadas no manual;
- Uso não conforme às diretivas de segurança;
- Instalação não conforme às normativas vigentes

no país;

- Instalação por parte de pessoal não qualificado e não formado;
- Modificações ou reparações não autorizadas pelo fabricante;
- Utilização de peças de reposição não originais;
- Eventos excepcionais.



• **Utilizar só troncos de madeira;**

• **Manter/conservar a madeira em locais secos e não húmidos;**

- **A estufa deve ser alimentada só com madeira de qualidade A1 com comprimento máximo de 25 cm, conforme a normativa UNI EN ISO 17225-2, do tipo recomendado pelo fabricante;**

- **Antes de conectar a estufa eletricamente, deve ser ultimada a conexão dos tubos de descarga com o cano de exaustão;**

- **No ambiente onde a estufa será instalada, deve haver suficiente troca de ar;**

- **É proibido deixar a estufa funcionar com a porta aberta ou com o vidro quebrado;**

- **Não usar a estufa como incinerador; a estufa deve ser destinada somente ao uso para o qual foi prevista.**

**Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. Nunca queimar combustível diferente de toras de madeira.**

- **Quando a estufa estiver a funcionar, há um forte superaquecimento das superfícies, do vidro, da pega e das tubagens: durante o funcionamento, essas partes devem ser tocadas somente com proteções adequadas;**

- **Combustíveis ou eventuais materiais inflamáveis devem ser mantidos a adequada distância de segurança da estufa.**

## Instruções para o uso seguro e eficiente

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou sem o necessário conhecimento desde que sob supervisão ou após terem recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e haver compreendido os perigos inerentes ao mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinadas a serem efetuadas pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Não utilizar a estufa como escada ou estrutura de apoio;
- Não colocar roupas para secar sobre a estufa. Eventuais varais ou similares devem ser mantidos a distância apropriada da estufa. - Perigo de incêndio;
- Explicar com cuidado a pessoas idosas, às pessoas com deficiência e, especialmente, às crianças que a estufa é constituída por material submetido a altas temperaturas durante o seu funcionamento;
- Não tocar a estufa com mãos húmidas, pois se trata de um aparelho elétrico. Sempre retirar o cabo antes de intervir na unidade;
- A porta deve estar sempre fechada durante o funcionamento;
- A estufa deve ser conectada eletricamente a um sistema com condutor de aterramento conforme previsto pelas normativas vigentes;
- O sistema deve estar adequadamente dimensionado à potência elétrica declarada da estufa;
- Não lavar as partes internas da estufa com água. A água pode estragar os isolamentos elétricos, provocando choques elétricos;
- Não expor o próprio corpo ao ar quente por longo tempo. Não aquecer demais o local onde se permanece e onde a estufa está instalada. Isso pode danificar as condições físicas e causar problemas de saúde;
- Não expor plantas ou animais diretamente ao fluxo de ar quente;
- As superfícies externas durante o funcionamento podem ficar muito quentes. Não as tocar e não ser com as oportunas proteções
- A ficha do cabo de alimentação do aparelho deve ser conectada só após a conclusão da instalação e da montagem do aparelho e deve permanecer acessível após a instalação, se o aparelho não tiver um interruptor bipolar adequado e acessível.
- Prestar atenção para que o cabo de alimentação (e os demais cabos externos do aparelho) não toque as partes quentes.
- Não apoiar objetos, copos, infusores, perfumes de ambiente sobre a caldeira, podem danificar-se ou estragar a caldeira (a garantia não cobre esses casos).



**ATENÇÃO: Recomenda-se o uso de luvas fornecidas com a Estufa toda vez que entrar em contacto com as superfícies do produto muito quentes**  
(Pega para a abertura da porta e os registos de ar)

## Ambiente de exercício

Para um bom funcionamento e uma boa distribuição da temperatura, a estufa deve ser posicionada em um local onde possa afluír o ar necessário para a combustão. O volume do ambiente não deve ser inferior a 30 m<sup>3</sup>. O ar deve entrar através das aberturas permanentes praticadas nas paredes (em proximidade da estufa) voltadas para o lado externo com uma secção mínima de 150 cm<sup>2</sup>. Essas aberturas devem ser realizadas de modo a não poder ser obstruídas de qualquer modo. O ar também pode ser retirado de locais contíguos àquele a ventilar desde que esses locais estejam equipados com entrada de ar externo e não sejam utilizados como quarto ou casa de banho ou onde não haja perigo de incêndio como, por exemplo, garagens, depósitos de lenha, depósito de material inflamável cumprindo rigorosamente o disposto na normativa vigente.



**Não é admitida a instalação da estufa em quartos de dormir, casas de banho e onde já esteja instalado outro aparelho de aquecimento sem afluxo de ar autónomo (lareira, estufa etc.). É proibido o posicionamento da estufa em ambiente com atmosfera explosiva. O piso do local onde a estufa será instalada deve ser dimensionado adequadamente para suportar o seu peso. Em caso de paredes inflamáveis, manter uma distância mínima traseira (A) de 30 cm, lateral (B) de 40 cm e dianteira de 120 cm. Em caso de presença de objetos particularmente delicados (móveis, cortinas, sofás), aumentar consideravelmente a distância da estufa. As duas paredes laterais da estufa devem ficar acessíveis para a manutenção por parte de técnicos autorizados.**

### Conexão à entrada de ar externo

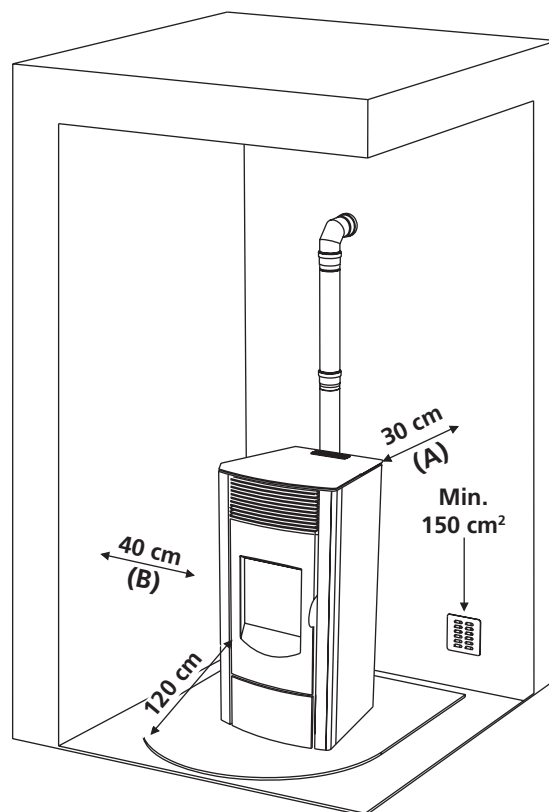
É indispensável que no local onde a estufa for instalada possa afluír, pelo menos, tanto ar quanto for necessário para regular a combustão do aparelho e pela ventilação do local. Isso pode ocorrer por meio das aberturas permanentes praticadas nas paredes do local a ser aquecido que dão para o externo ou também para aposentos adjacentes, desde que não sejam portas que impeçam o afluxo de ar no aposento. Para essa

finalidade, na parede externa, nas proximidades da estufa, deve ser realizado um furo de trânsito com secção livre mínima de 150 cm<sup>2</sup> (diâmetro do furo de 15 cm, ou quadrado de 10x15 cm) protegido por uma grade do lado de fora e de dentro. A entrada de ar também deve ser:

- comunicante diretamente com o ambiente de instalação
- protegida com grade, rede metálica ou proteção adequada para que não reduza a secção mínima.
- posicionada de modo a evitar que possa ser obstruída.



**Em presença de piso de madeira, preparar o plano salva-pavimento e em conformidade com as normas vigentes no país.**



### Conexão ao tubo de entrada de ar comburente

A saída de ar comburente deve ser necessariamente conectada com a parte externa da habitação.

## Ligação ao cano de exaustão

O cano de exaustão deve ter dimensões internas não superiores a 20x20 cm ou diâmetro de 20 cm; em caso de dimensões superiores ou condições ruins do cano de exaustão (ex. rachaduras, mau isolamento, etc.) é aconselhado inserir no cano de exaustão um tubo de aço inox (intubação) com diâmetro adequado por todo o seu comprimento, até o topo.

Verificar com ferramentas adequadas se a tiragem é a indicada na tabela. Esse tipo de conexão, mesmo em caso de falta momentânea de corrente, garante a evacuação dos fumos. Providenciar uma abertura de inspeção na base do cano de exaustão para verificações e limpezas periódicas que devem ser feitas anualmente.

Verificar se uma chaminé à prova de vento está instalada de acordo com os regulamentos atuais (Fig. 1).

### Conexão a um duto externo com tubo isolado ou parede dupla

Nesse caso, é necessário utilizar só tubos isolados (parede dupla) em aço inox lisos na parte interna (são proibidos tubos flexíveis de inox) fixados na parede. Providenciar uma abertura de inspeção na base do duto vertical externo (encaixe em "T") para verificações e limpezas periódicas que devem ser feitas anualmente.

Fazer a ligação hermética ao cano de exaustão com conectores e tubos recomendados pelo fabricante. Verificar se uma chaminé à prova de vento está instalada de acordo com os regulamentos atuais. Verificar com ferramentas adequadas se a tiragem é a indicada na tabela (ver pág. 11).

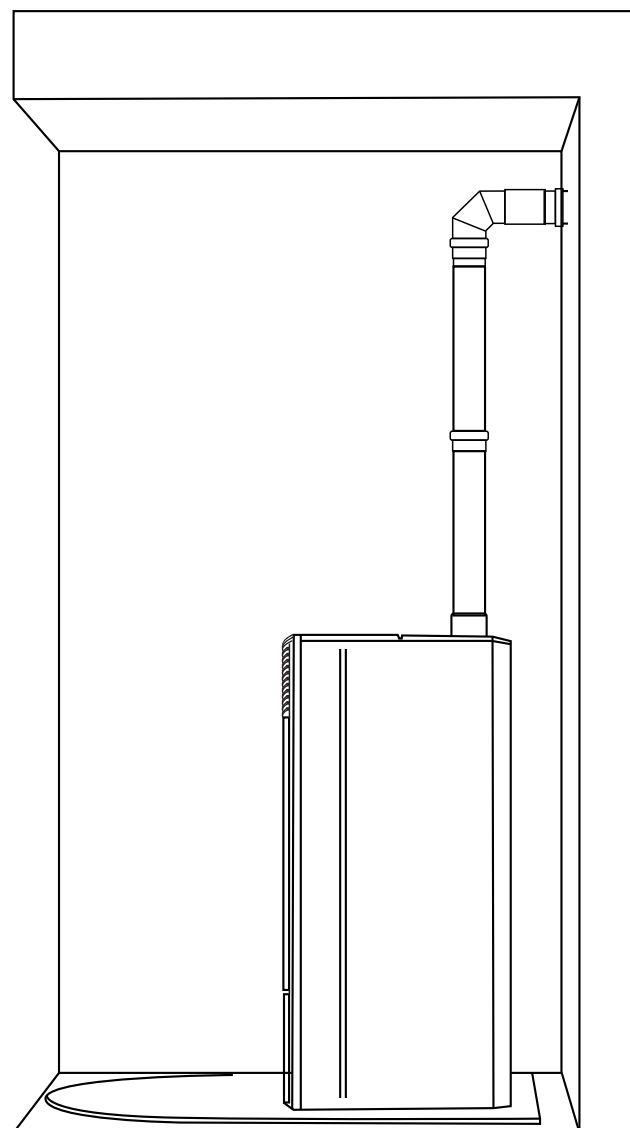


Fig. 1

### Encaixe ao cano de exaustão ou um tubo de combustão

A ligação entre a estufa e o cano de exaustão ou tubo de combustão, para um correto funcionamento, não deve ter uma inclinação inferior a 3%, o comprimento da secção horizontal não deve ultrapassar 2 m e a secção vertical de um entroncamento em T para outro (mudança de direção) não deve ser inferior a 1,5 m. Verificar com ferramentas adequadas se a tiragem é a indicada na tabela.

Providenciar uma abertura de inspeção na base do duto vertical externo para verificações e limpezas periódicas que devem ser feitas anualmente.

Fazer a ligação hermética ao cano de exaustão com conectores e tubos recomendados pelo fabricante.

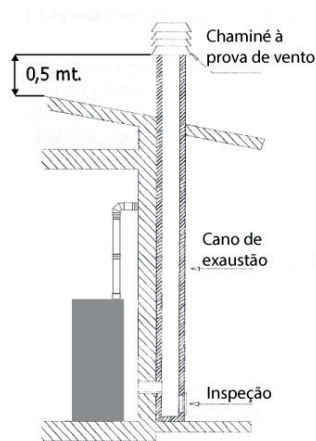


Fig. 2: conexão ao cano de exaustão

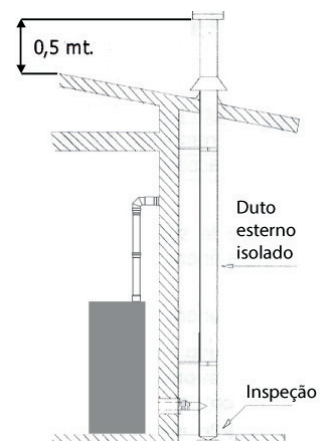


Fig. 3: conexão a um duto externo com tubo isolado ou dupla parede

## Lareira de descarga de fumos

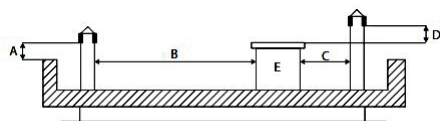
Evitar o contacto da lareira com materiais combustíveis (por exemplo, vigas de madeira) e, em qualquer caso, isolá-los com material ignífero. Em caso de passagem dos tubos através de tetos ou paredes de madeira, aconselha-se utilizar os kits específicos para atravessá-los, certificados e que podem ser encontrados em comércio.

Em caso de incêndio do cano de exaustão, desligar imediatamente a estufa, desconectá-la da rede e nunca abrir a porta. Em seguida, chamar as autoridades competentes.

## Chaminé

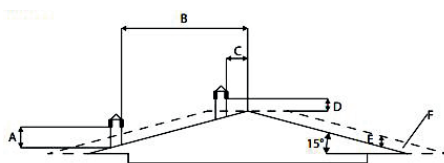
A área de abertura para a evacuação de fumos deve ter pelo menos o duplo da seção do cano de exaustão e deve impedir a entrada de neve e animais. A quota de saída na atmosfera deve estar fora da zona de influxo provocada pela forma do teto e/ou por possíveis obstáculos que se encontrarem nas proximidades. Prestar atenção à presença de claraboias e águas-furtadas.

### TETO PLANO



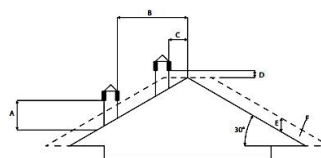
A = MÍN. 0,50 metros  
B = DISTÂNCIA > 2,00 metros  
C = DISTÂNCIA < 2,00 metros  
D = 0,50 metros  
E = VOLUME TÉCNICO

### TETO A 15°



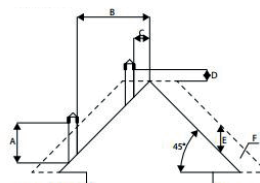
A = MÍN. 1,00 metros  
B = DISTÂNCIA > 1,85 metros  
C = DISTÂNCIA < 1,85 metros  
D = 0,50 metros ALÉM DO FINAL  
E = 0,50 metros  
F = ZONA DE REFLUXO

### TETO A 30°



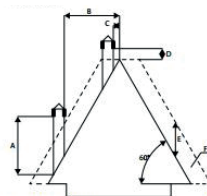
A = MÍN. 1,30 metros  
B = DISTÂNCIA > 1,50 metros  
C = DISTÂNCIA < 1,50 metros  
D = 0,50 metros ALÉM DO FINAL  
E = 0,80 metros  
F = ZONA DE REFLUXO

### TETO A 45°



A = MÍN. 2,00 metros  
B = DISTÂNCIA > 1,30 metros  
C = DISTÂNCIA < 1,30 metros  
D = 0,50 metros ALÉM DO FINAL  
E = 1,50 metros  
F = ZONA DE REFLUXO

### TETO A 60°



A = MÍN. 2,60 metros  
B = DISTÂNCIA > 1,20 metros  
C = DISTÂNCIA < 1,20 metros  
D = 0,50 metros ALÉM DO FINAL  
E = 2,10 metros  
F = ZONA DE REFLUXO

## Distância de objetos

Recomenda-se também manter a madeira e todos os materiais inflamáveis a uma distância adequada da estufa.

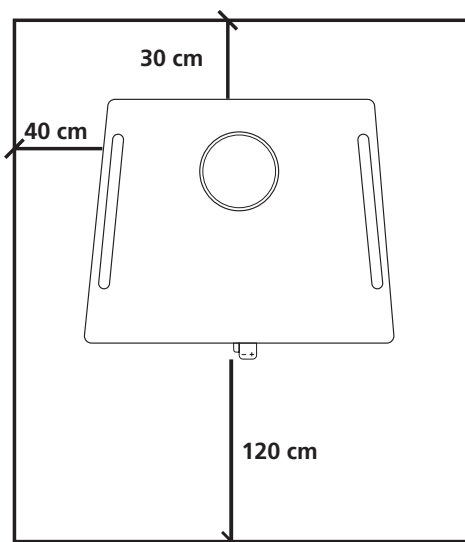


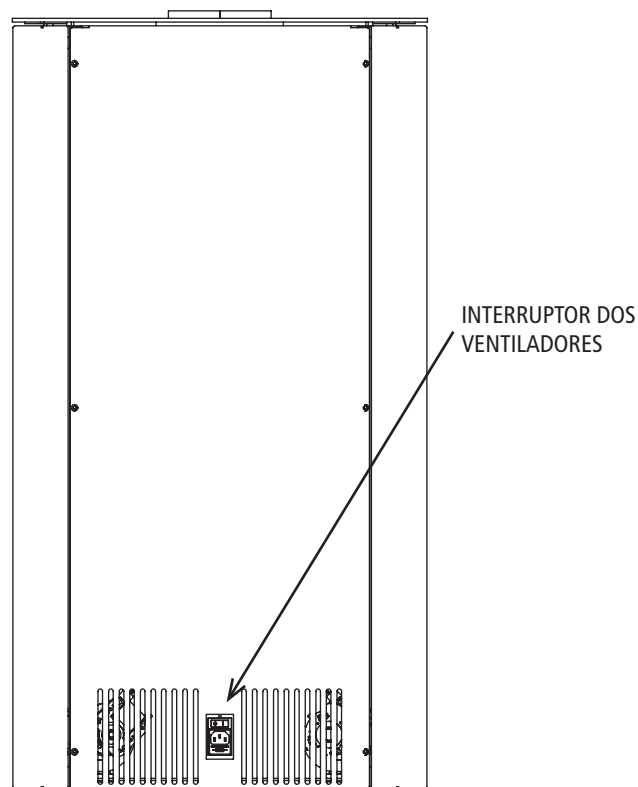
Fig. 4: características da chaminé

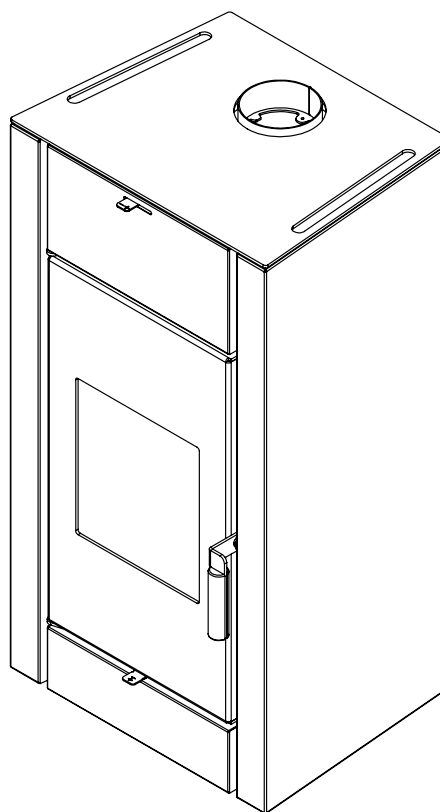
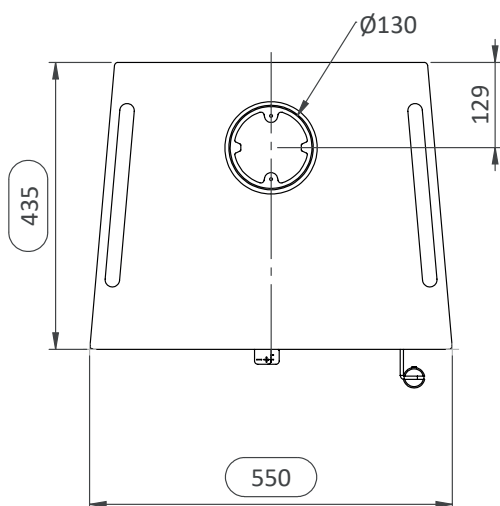
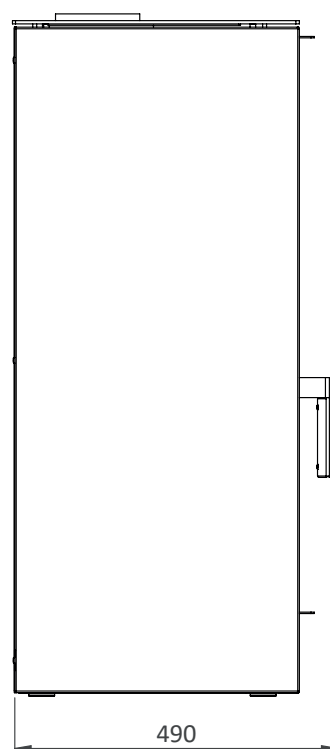
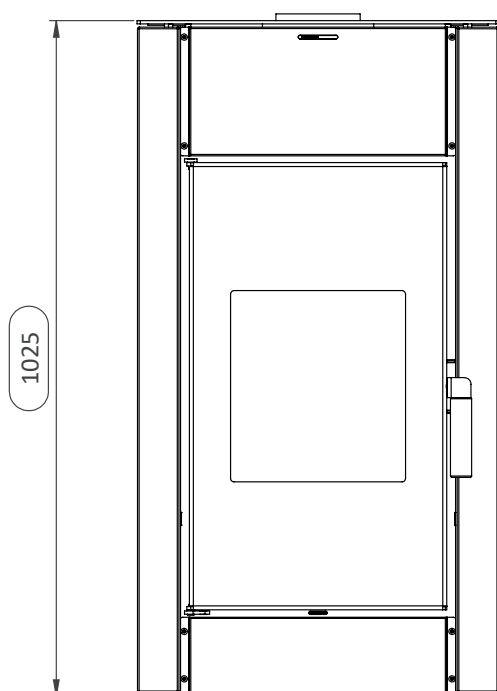
**NOTA BEM:**

- O aparelho deve ser instalado por um técnico qualificado que possua os requisitos técnico-profissionais de acordo com o Decreto Ministerial 37/2008 que, sob sua responsabilidade, garante o cumprimento dos padrões de acordo com as regras de boas práticas
- É necessário considerar também todas as leis e normativas nacionais, regionais, provinciais e municipais presentes no país em que o aparelho foi instalado
- Verificar se o piso não é inflamável: se necessário, utilizar plataforma adequada
- No local em que o gerador de calor deve ser instalado, as coifas com exaustor ou dutos de ventilação do tipo coletivo não devem preexistir ou ser instalados. Se esses aparelhos estiverem situados em locais contíguos comunicantes com o local de instalação, é proibida a utilização simultânea do gerador de calor, havendo o risco de um dos dois locais ficar em depressão relativamente ao outro
- Não é admitida a instalação em quartos ou casas de banho.

## Ventiladores - se presentes e aplicáveis

A estufa pode ser equipada com um ou mais ventiladores que podem ser acionados por um interruptor localizado na parte traseira da estufa. Esse interruptor é capaz de configurar os ventiladores para: velocidade mínima (posição 1), velocidade máxima (posição 2), totalmente desligado (posição 0).



**NOTA BEM:**

- as medidas são indicativas e podem variar com base na estética da estufa
- as posições dos tubos na vista traseira são puramente indicativas e com tolerância de +/- 10 mm
- medidas com tolerância de cerca 10 mm

| PARÂMETRO                                                        | UNIDADE DE MEDIDA | SL11            |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Potência térmica global                                          | kW                | 12,8            |
| Potência térmica nominal                                         | kW                | 10,9            |
| Concentração de CO nominal de referência a 13% de O <sub>2</sub> | mg/m <sup>3</sup> | 499             |
| Eficiência nominal                                               | %                 | 85,5            |
| Consumo médio (min-máx)                                          | Kg/h              | 1,99            |
| Superfície aquecível                                             | m <sup>3</sup>    | 280             |
| Fluxo de fumos                                                   | g/s               | 7,7             |
| Tiragem aconselhada                                              | Pa                | 12              |
| Temperatura de fumos                                             | °C                | 219             |
| Combustível recomendado                                          | L (mm)            | LENHA<br>250mm  |
| Diâmetro de descarga de fumos                                    | mm                | 130             |
| Tensão nominal                                                   | V                 | 230             |
| Frequência nominal                                               | Hz                | 50              |
| Absorção elétrica máxima                                         | W                 | 67              |
| Peso da estufa                                                   | Kg                | 174             |
| Nº Relatório de Ensaio                                           |                   | 1880-CRP-081-22 |
| Decreto nº 186 de 7/11/2017                                      |                   | ★★★★★           |

Os desempenhos de certificação descritos na tabela técnica foram obtidos utilizando como combustível lenha de FAIA com humidade inferior a 25%, fechando completamente o ar primário (0%) e o ar secundário aberto em 5%, levando os fumos a uma altura de 1 metro após a saída que se encontra na parte superior da estufa e os ventiladores regulados à velocidade máxima.

# Acendimento da Estufa



**Remover todos os componentes da embalagem da fornalha da estufa e da porta. Podem queimar (livretos de instruções e várias etiquetas adesivas).**

Antes de carregar a madeira, deve-se preparar um leito de brasas.

Para acender o fogo, recomendamos o uso de pequenas ripas de madeira com papel ou outro meio de acendimento do mercado.

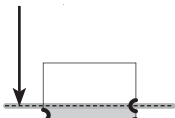
Nessa fase as aberturas de ar (primárias e secundárias) devem estar totalmente abertas.

Quando houver um bom leito de brasas, a madeira pode ser carregada abrindo a porta lentamente, para evitar vazamentos excessivos de fumaça. Deixar os registos de ar abertos e fechá-los somente quando a chama estiver bem estabelecida. **NESSA FASE, NUNCA ABANDONAR A FORNALHA SEM VIGILÂNCIA.**

O ar **primário** deve ser aberto completamente movendo a alavanca para +.

O movimento da alavanca é de extração.

LINHA DA PORTA



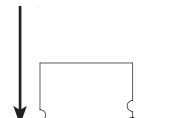
100%

LINHA DA PORTA



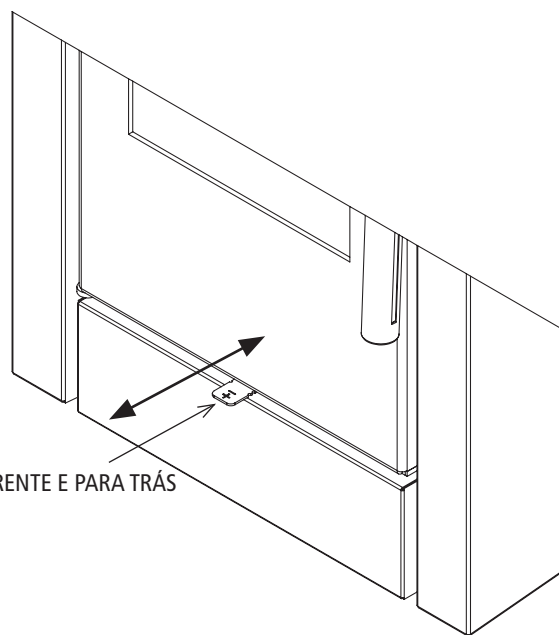
50%

LINHA DA PORTA

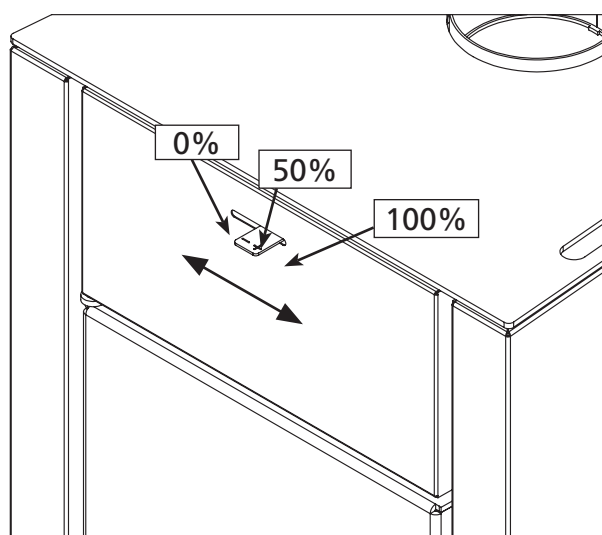


0%

MOVE PARA FRENTE E PARA TRÁS



O ar **secundário** deve ser aberto completamente movendo a alavanca para +. O movimento da alavanca é lateral. Da direita para a esquerda.



**ATENÇÃO:** Recomenda-se o uso de luvas fornecidas com a Estufa toda vez que entrar em contacto com as superfícies do produto muito quentes

(Pega para a abertura da porta e os registos de ar)



## FUNCIONAMENTO NORMAL

Uma vez que a chama estiver bem iniciada, é possível fechar totalmente o ar primário e parcialmente o ar secundário para otimizar a combustão e prolongar a vida útil da madeira.

**É NECESSÁRIO USAR SEMPRE O PRODUTO COM A PORTA FECHADA PARA EVITAR DANIFICAÇÕES DEVIDO AO EXCESSO DE AQUECIMENTO (EFEITO FORJA).**

**A NÃO OBSERVÂNCIA DESSA REGRA FARÁ ANULAR A GARANTIA.**

*Para anomalias e deformações, consultar as indicações dadas no capítulo "Descrição técnica"*

## Conselhos sobre calibração de ar primário e secundário

| STATUS DO TRABALHO                     | ABERTURA DE AR PRIMÁRIO | ABERTURA DE AR SECUNDÁRIO |
|----------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| Acendimento                            | 100%                    | 100%                      |
| Trabalho com chama viva                | 0%                      | 50%                       |
| Obtenção de desempenho de certificação | 0%                      | 5%                        |

## CARREGAMENTO DA LENHA

Aconselha-se carregar duas toras de madeira de 25 cm de comprimento e posicionados perpendicularmente à câmara de combustão, como mostrado na figura.



**Por motivos de segurança, a porta da fornalha pode ser aberta apenas ao carregar combustível. A fornalha deve permanecer fechada durante o funcionamento e os períodos de não-uso. É proibido sobrecarregar a fornalha, eventuais danos devido a essa ação não serão imputáveis ao fabricante.**



**Aconselha-se que a instalação e o primeiro acendimento sejam efetuados por um dos nossos Centros de Assistência Autorizados que, além de efetuarem a instalação com perfeição, verificam o funcionamento do aparelho. Durante o primeiro acendimento, é necessário ventilar bem o ambiente, pois odores desagradáveis da tinta e graxa podem se desenvolver no feixe de tubos.**

## Manutenção e limpeza da estufa

Antes de efetuar qualquer operação de manutenção na estufa, utilizar as seguintes precauções:

- certificar-se de que todas as partes da estufa estejam frias;
- certificar-se de que as cinzas estejam completamente apagadas;
- certificar-se de que o interruptor geral esteja na posição OFF;
- retirar a ficha da tomada, evitando assim contactos acidentais;
- terminada a fase de manutenção, verificar se tudo está em ordem como antes da intervenção (o braseiro colocado corretamente).



**Pede-se seguir atentamente as seguintes indicações para a limpeza. O não cumprimento pode levar a surgirem problemas no funcionamento da estufa.**

### Limpeza do vidro

O vidro é do tipo de autolimpeza, assim, enquanto a estufa está em funcionamento, um véu de ar escorre pela superfície do mesmo, mantendo afastadas as cinzas e a sujeira; apesar disso, no prazo de algumas horas, formar-se-á uma pátina acinzentada, a limpar ao primeiro desligamento da estufa. O escurecimento do vidro também depende da qualidade e da quantidade de madeira utilizada.

A limpeza do vidro deve ocorrer com a estufa fria com produtos recomendados e testados pela nossa empresa.

Quando for efetuar essa operação, observar sempre se a guarnição cinza em volta ao vidro está em bom estado; a falta de controlo da eficiência dessa guarnição pode comprometer o funcionamento da estufa.



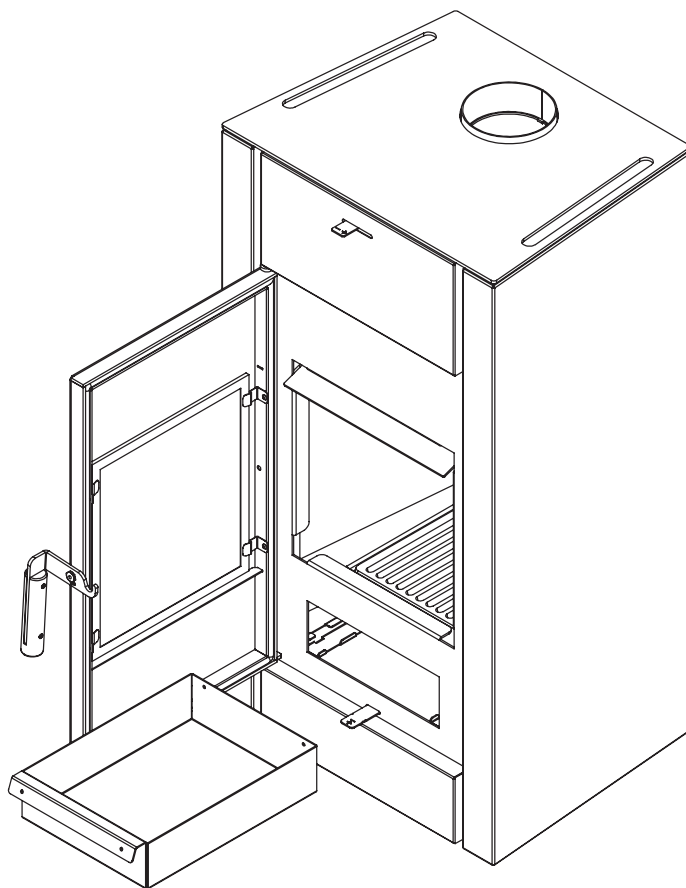
**No caso de vidro trincado, não tentar ligar a estufa.**

### Limpeza do braseiro e da gaveta de cinzas

Para um correto aporte de ar primário, é útil que a grade onde a lenha é colocada e a gaveta de cinzas estejam limpas.

Para fazer isso, abrir a porta da fornalha e certificar-se de que as brasas estejam frias.

Se as brasas estiverem completamente frias, é possível remover os resíduos presentes. Uma vez limpa a grade superior, limpar a gaveta.



## Corta-chamas

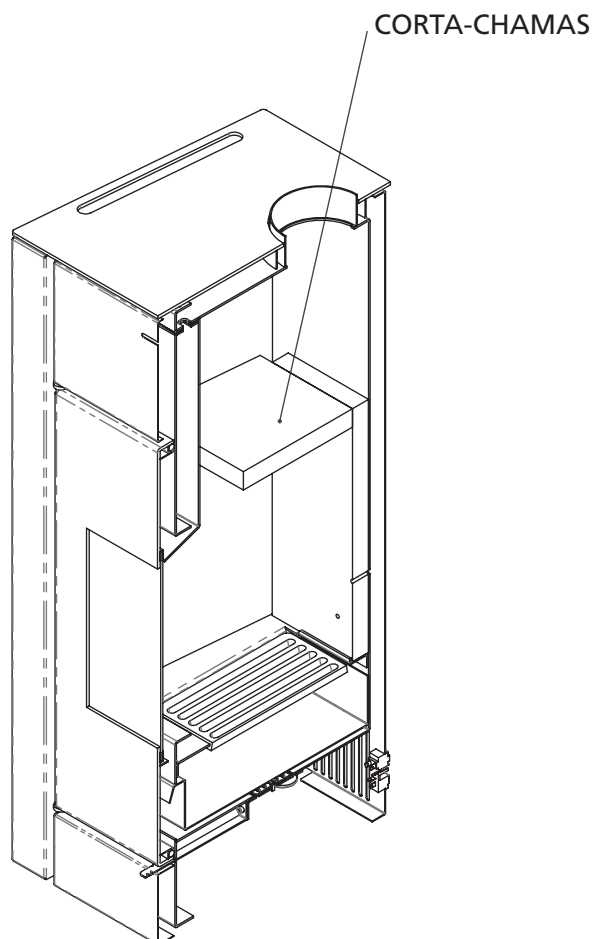
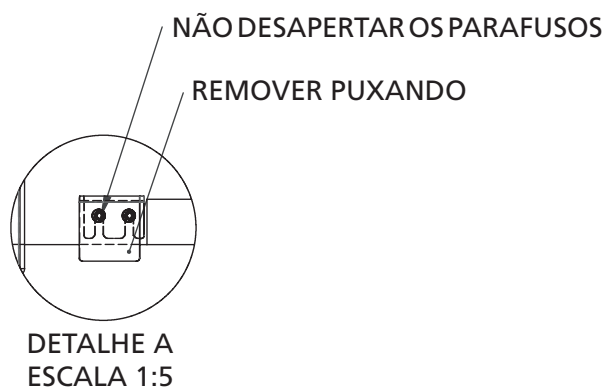
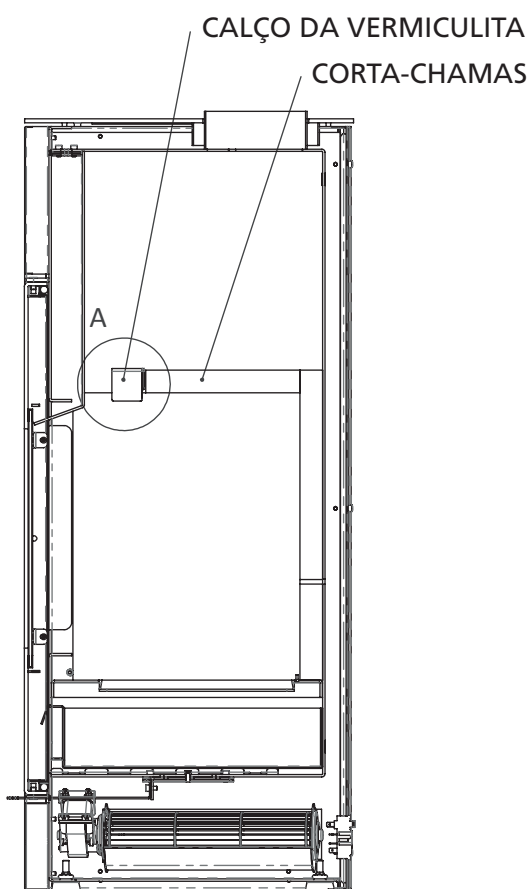
A cada dois meses de trabalho, é útil retirar o corta-chamas para deixar cair os resíduos do tubo vertical que se depositam sobre ele.

Para limpá-lo, basta empurrar o corta-chamas para cima e girá-lo. A sujeira cairá na grade. Retornar o Corta-chamas à sua posição



### ATENÇÃO!

O corta-chamas é feito de vermiculita, um material isolante especial. Esse material é FRÁGIL, por isso manusear a peça com o máximo cuidado. O fabricante não cobre a garantia dessa peça em caso de quebra.



## Manutenção e limpeza da estufa



Todas as operações de limpeza de todas as partes são executadas com a estufa completamente fria e com a ficha elétrica desinserida para evitar queimaduras e choques térmicos.

A estufa requer pouca manutenção se utilizada com lenha de qualidade. A necessidade de manutenção varia em função das condições de uso (acender e apagar repetidamente) e ao variar os desempenhos requeridos.

| Partes                                  | Todos os dias | A cada 2-3 dias | Toda semana | A cada 15 dias | A cada 30 dias | A cada 60/90 dias | A cada ano 1200-1400 horas |
|-----------------------------------------|---------------|-----------------|-------------|----------------|----------------|-------------------|----------------------------|
| Queimador/braseiro                      | ◊             |                 |             |                |                |                   |                            |
| Limpeza da gaveta de cinzas             |               | ◊               |             |                |                |                   |                            |
| Limpeza da porta vidro                  |               | ◊               |             |                |                |                   |                            |
| Limpeza e inspeções do cano de exaustão |               |                 |             |                |                |                   | •                          |
| Limpeza e inspeções do cano de exaustão |               |                 |             |                |                |                   | •                          |
| Duto de fumos                           |               |                 |             |                |                |                   | •                          |
| Guarnição da porta da gaveta de cinzas  |               |                 |             |                |                |                   | •                          |
| Cano de exaustão                        |               |                 |             |                |                |                   | •                          |
| Componentes eletro-mecânicos            |               |                 |             |                |                |                   | •                          |

◊ aos cuidados do utente

• aos cuidados do CAT (Centro de Assistência Técnica autorizado)

## Falhas e soluções



Todas as reparações devem ser efetuadas exclusivamente por um técnico especialista, com a estufa apagada e com a tomada elétrica desligada. É proibida qualquer modificação não autorizada do aparelho e a substituição de peças por outras não originais. As operações marcadas em **negrito** devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal especializado.

### Possíveis inconvenientes e soluções

Tendo em vista que todas as estufas são inspecionadas nas suas partes de movimentação e de trabalho e, deste modo, são entregues em perfeito estado físico e de funcionamento, deve ser lembrado que o transporte, a descarga, a movimentação, um uso incorreto ou falta de manutenção, podem ser causas de inconvenientes.

Os principais inconvenientes podiam ser resolvidos com a leitura da tabela descrito a seguir. Se após ter efetuado o quanto a seguir descrito, o problema não tiver sido resolvido, chamar o serviço de assistência.

| ANOMALIA                  | CAUSAS POSSÍVEIS                  | SOLUÇÕES                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O Ventilador não funciona | 1. Falta de tensão na rede        | 1. Verificar se o cabo de alimentação está conectado                                                                                                                                         |
|                           | 2. Interruptor traseiro desligado | 2. Agir no interruptor traseiro para acioná-lo                                                                                                                                               |
|                           | 3. Fusível da placa queimado      | 3. Retirar a ficha da estufa da tomada de corrente por cerca de um minuto, colocar novamente e ligar. Se o problema persistir, substituir o fusível de 4A presente no módulo de alimentação. |

## GARANTIA GERAL

Todos os produtos estão sujeitos a testes precisos e estão cobertos por garantia por 24 meses a partir da data de compra, documentada por fatura ou recibo de compra que será apresentado aos técnicos autorizados.

Se o documento não aparecer, invalidará o direito de garantia do proprietário do aparelho em sua posse. Garantia significa a substituição ou reparação de peças do aparelho com defeito na fonte devido a falhas de fabricação, e não por má utilização e uso inadequado sob efeito de instalação inadequada do aparelho.

1. A garantia que cobre defeitos de fabricação e defeitos de material declina:

- aquando da intervenção ou alterações efetuadas por pessoal não autorizado no aparelho e instalação;
- por danos causados pelo transporte ou por causas não imputáveis ao fabricante;
- por instalação incorreta;

- pela ligação e conexões elétricas incorretas;
- pela ausência de manutenção periódica não realizada;
- por danos causados por causas naturais (relâmpagos, inundações, etc.);
- pela utilização e manutenção incorreta do funcionamento de todo o aparelho;
- para eventual utilização com uma carga de combustível excessivo;
- causa de degradação de alguns componentes e de todo o produto

2. A substituição completa da máquina só pode ter lugar na sequência da decisão inquestionável do fabricante em casos especiais.

3. A Empresa, declina toda e qualquer responsabilidade por danos que possam resultar, direta ou indiretamente, de pessoas, coisas ou animais como consequências do incumprimento das instruções do Livro ou Manual de instruções e Instalação, e em particular, da ausência das indicações de utilização e manutenção do aparelho.

## LIMITAÇÕES DE GARANTIA

A garantia limitada cobre defeitos de fabricação, desde que o produto não tenha sido danificado por uso impróprio, manipulação incorreta, conexão incorreta, alforria e erros de instalação.

Os seguintes componentes são cobertos por uma garantia de 12 meses:

- braseiro de combustão;
- la resistência (se presente);

Não estão cobertos pela garantia:

- o vidro da porta;
- junta geral e porta de fibra;
- pintura;
- azulejos;
- O telecomando (se presente);
- Lados internos;
- As grades do fogão;
- Espalhador de chamas;
- Materiais refratários;
- Puxadores e/ou maçanetas;
- Todas as partes removíveis;
- Qualquer dano causado por instalação inadequada e/ou ausência por parte do consumidor no que respeita a normas de boa prática;
- Eventuais danos devidos a oscilações/sobretensões na tensão de rede, descargas indutivas/eletrostáticas ou provocadas por relâmpagos;

São excluídos da presente garantia todos os maus funcionamentos e/ou danos ao aparelho que possam ocorrer devidos às seguintes causas:

- Os danos causados pelo transporte e/ou movimentação
- todas as partes que possam resultar defeituosas por causa de negligência ou descuido no uso, manutenção incorreta, instalação não conforme como o quanto especificado pelo produtor (consultar sempre o manual de instalação e uso fornecido com o aparelho)
- dimensionamento incorreto em relação ao uso ou defeitos na instalação ou falta de aplicação de providências necessárias para garantir a execução conforme as regras a esse respeito
- sobreaquecimento impróprio do aparelho, ou seja, a utilização de combustíveis não conformes aos tipos e às quantidades indicadas nas instruções fornecidas
- posteriores danos causados por intervenções incorretas pelo próprio utilizador na tentativa de remediar a avaria inicial
- agravamento dos danos causados por posterior utilização do aparelho por parte do utilizador após a ocorrência do defeito
- na presença de caldeira com possíveis corrosões, incrustações ou roturas provocadas por correntes
- vagantes, condensações, agressividade ou acidez da água, tratamentos desincrustantes efetuados de forma imprópria, falta de água, depósitos de lamas ou calcário
- ineficiência da parte final externa das chaminés ou partes da instalação da qual o aparelho depende
- danos causados por alterações no aparelho, agentes atmosféricos, calamidades naturais, atos de vandalismo, incêndios, defeitos da instalação elétrica e/ou hidráulica.
- A falta de execução da manutenção anual da estufa, por parte de um técnico autorizado ou por pessoal qualificado, leva à perda da garantia.

Dank u voor het kiezen van een van onze producten. Zij zijn het resultaat van jarenlange ervaring en continu onderzoek naar de beste kwaliteit op het gebied van veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties. In deze handleiding vindt u alle informatie en adviezen om uw product zo veilig en efficiënt mogelijk te gebruiken.



**Het is raadzaam om de installatie en eerste inschakeling te laten uitvoeren door één van onze bevoegde servicecentra, dat naast het vakkundig uitvoeren van de installatie ook het functioneren van het apparaat controleert.**

- Onjuiste installatie, onjuist uitgevoerd onderhoud en oneigenlijk gebruik van het product ontheffen de fabrikant van alle aansprakelijkheid voor mogelijke schade die voortvloeit uit het gebruik van de kachel.
- Deze handleiding is opgesteld door de fabrikant en maakt integraal deel uit van het product en moet het gedurende zijn hele levensduur vergezellen. Zorg er bij verkoop of overdracht van het product altijd voor dat de handleiding wordt meegeleverd, aangezien de daarin vermelde informatie gericht is aan de koper en aan al die personen die op verschillende manieren bijdragen aan installatie, gebruik en onderhoud.
- Lees zorgvuldig de instructies en technische informatie in deze handleiding alvorens verder te gaan met de installatie, het gebruik en elke ingreep op het product.
- Het naleven van de aanwijzingen in deze handleiding garandeert de veiligheid van personen en het product, een goede efficiëntie en een langere levensduur.
- Het zorgvuldige ontwerp en de risicoanalyse die ons bedrijf heeft uitgevoerd hebben het mogelijk gemaakt om een veilig product te creëren; het wordt echter aanbevolen om voor het uitvoeren van elke handeling nauwgezet de instructies in dit document op te volgen en het altijd bij de hand te houden.
- Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van de keramische onderdelen, indien aanwezig.
- Controleer of de vloer waar het product zal worden geïnstalleerd waterpas is.
- De wand waarvoor het product moet worden geplaatst mag niet van hout of brandbaar materiaal zijn, daarnaast is het noodzakelijk om een veilige afstand aan te houden.
- Tijdens de werking kunnen sommige onderdelen van de kachel (deur, handgreep, zijanten) hoge temperaturen bereiken. Let dus goed op en neem de nodige voorzorgsmaatregelen, vooral in aanwezigheid van kinderen, ouderen, gehandicapten en dieren.
- De montage moet worden uitgevoerd door bevoegde personen (bevoegd servicecentrum).
- De schema's en tekeningen dienen als voorbeeld; om een constante ontwikkeling en vernieuwing van het product te waarborgen kan de fabrikant zonder enige kennisgeving alle wijzigingen aanbrengen die hij nodig acht.
- HET IS verboden om de kachel in slaapkamers, badkamers of in omgevingen met een explosieve atmosfeer te installeren.
- Gebruik uitsluitend reserveonderdelen, aanbevolen door de fabrikant.



**Nooit op enigerlei wijze de behuizing van de kachel afdekken of de spleten op de bovenzijde afsluiten als het apparaat in werking is.**

**Koppel bij brand de voeding los, gebruik een standaard brandblusser en bel indien nodig de brandweer. Neem daarna contact op met het bevoegde servicecentrum.**

Dit instructieboekje vormt een essentieel onderdeel van het product: zorg ervoor dat het altijd bij het apparaat blijft, ook bij overdracht naar een andere eigenaar of gebruiker of bij verhuizing naar een andere plaats. Bij beschadiging of verlies een ander exemplaar aan het servicecentrum van uw zone aanvragen.

**Deze symbolen geven specifieke berichten in dit boekje aan**



**LET OP:** dit waarschuwingssymbool dat op verschillende bladzijden van de handleiding is geplaatst, geeft aan dat u de tekst waarnaar het verwijst aandachtig moet lezen en begrijpen, aangezien het niet naleven van deze tekst ernstige schade aan de kachel kan veroorzaken en de veiligheid van de gebruikers in gevaar kan brengen.



**INFORMATIE:** met dit symbool wordt belangrijke informatie aangegeven voor de goede werking van de kachel. Het niet naleven van de instructies zal het gebruik van de kachel in het gedrang brengen en de werking zal onbevredigend zijn.

# Voorschriften en verklaring van overeenstemming

Ons bedrijf verklaart dat de kachel overeenstemt met de volgende normen voor de CE markering Europese Richtlijn:

- 2014/30 EU en latere wijzigingen;
- 2014/35 EU en latere wijzigingen;
- 2011/65 EE (RoHS 2-richtlijn);
- De Bouwproductenverordening (CPR-Construction Products Regulation) nr. 305/2011 die betrekking heeft op de bouw;
- Zie voor installatie in Italië de norm UNI 10683/98 of latere wijzigingen en voor het sanitair- en verwarmingssysteem moet de persoon die het systeem heeft geïnstalleerd de verklaring van overeenstemming afgeven volgens Wet 37/2008.

**Alle lokale en nationale wetten en Europese voorschriften moeten worden nageleefd bij de installatie en het gebruik van het apparaat;;**

- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN 60335-2-102, EN 62233, EN 50581, EU 2015/1185

## Veiligheidsinformatie

Lees zorgvuldig deze handleiding voor gebruik en onderhoud alvorens u de kachel installeert en gebruikt! Als u vragen heeft neem dan contact op met de dealer of het erkende servicecentrum.

- De kachel mag alleen in een woonomgeving gebruikt worden.
- De korf die voor de verbranding wordt gebruikt, zorgt ervoor dat de meeste as die door de verbranding wordt geproduceerd, in de opvanglade valt. Controleer in ieder geval dagelijks de korf.

## Aansprakelijkheid

Met de aflevering van deze handleiding wijzen we elke aansprakelijkheid af, zowel civiel als strafrechtelijk, voor ongevallen die voortvloeien uit het geheel of gedeeltelijk niet in acht nemen van de daarin opgenomen aanwijzingen. We wijzen alle aansprakelijkheid af die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van de kachel, uit onjuist gebruik door de gebruiker, uit niet-geautoriseerde wijzigingen en/of reparaties, uit het gebruik van niet-originele reserveonderdelen voor dit model.

De fabrikant wijst elke civiele of strafrechtelijke aansprakelijkheid af die direct of indirect het gevolg van:

- Gebrek aan onderhoud;
- Het niet-naleven van de instructies in deze handleiding;
- Gebruik dat niet in overeenstemming is met de veiligheidsrichtlijnen;

- Installatie die niet in overeenstemming is met de in het land geldende voorschriften;
- Installatie door ongekwalificeerd en ongetraind personeel;
- Wijzigingen en reparaties die niet door de fabrikant zijn geautoriseerd;
- Gebruik van niet-originele onderdelen;
- Uitzonderlijke gebeurtenissen.



• **Gebruik alleen houtblokken;**

• **Bewaar/conserveer het hout in droge en niet-vochtige ruimten;**

• **De kachel mag alleen worden gevoed met hout van A1-kwaliteit met een maximale lengte van 25 cm volgens de norm UNI EN ISO 17225-2, van het type dat wordt aanbevolen door de fabrikant;**

• **Alvorens de kachel op het elektriciteitsnet aan te sluiten, moeten de afvoerpijpen op de schoorsteenpijp zijn aangesloten;**

• **Er moet voldoende luchtverversing zijn in de ruimte waar de kachel wordt geïnstalleerd;**

• **HET IS om de kachel te gebruiken wanneer de deur geopend is of het glas gebroken is;**

• **Gebruik de kachel niet als verbrandingsoven; de kachel mag uitsluitend in werking worden gezet voor het gebruik waarvoor het bestemd is.**

**Elk ander gebruik moet als oneigenlijk en daarom gevaarlijk worden beschouwd. Verbrand nooit andere brandstof dan houtblokken.**

• **Als de kachel in werking is, vindt er een sterke verhitting van de oppervlakken, het glas, de handgreep en de buizen plaats: tijdens de werking mogen deze onderdelen alleen met geschikte beschermingen worden aangeraakt;**

• **Houd zowel de brandstof als eventuele brandbare materialen op een veilige afstand van de kachel.**

# Instructies voor veilig en efficiënt gebruik

- Het toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of personen die niet de nodige ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan ofwel nadat ze instructies hebben ontvangen omtrent het veilig gebruik van het toestel en omtrent de ermee verbonden gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud bestemd om te worden uitgevoerd door de gebruiker mag niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.
- Gebruik de kachel niet als ladder of steunpunt;
- Laat geen kledij drogen op de kachel. Een droogrek of iets soortgelijks moet op gepaste afstand van de kachel worden gehouden. - Brandgevaar;
- Leg zorgvuldig uit dat de kachel bestaat uit materiaal dat onderhevig is aan hoge temperaturen, aan ouderen, gehandicapten en in het bijzonder aan alle kinderen, die ver van de kachel moeten wegblijven tijdens de werking;
- Raak de kachel niet aan met vochtige handen; het betreft een elektrisch apparaat. Ontkoppel altijd de stroomkabel vóór u handelt op de eenheid;
- De deur moet altijd gesloten zijn tijdens de werking;
- De kachel moet elektrisch aangesloten zijn op een installatie die uitgerust is met een aarding in navolging van de geldende normen;
- De installatie moet in verhouding staan met het verklaarde elektrische vermogen van de kachel;
- Reinig de interne delen van de kachel niet met water.  
Het water zou de elektrische isoleringen kunnen beschadigen en elektrische schokken kunnen veroorzaken;
- Het eigen lichaam mag niet langdurig aan warme lucht blootgesteld worden. Verwarm de ruimte waar u verblijft en waar de kachel wordt geïnstalleerd niet teveel.  
Dit kan lichamelijke schade veroorzaken en tot gezondheidsproblemen leiden;
- Planten of dieren niet langdurig blootstellen aan een warme luchtstroom;
- De externe oppervlakken kunnen tijdens het gebruik zeer heet worden. Raak ze niet aan, tenzij met passende bescherming
- De stekker van de voedingskabel van het apparaat mag pas na afloop van de installatie en montage van het apparaat worden aangesloten en moet na installatie toegankelijk blijven, als het apparaat geen geschikte en toegankelijke tweepolige schakelaar heeft.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel (en alle andere eventuele externe kabels aan het apparaat) de hete delen niet raakt.
- Plaats geen voorwerpen, glazen, theepotten of geurenverspreiders op de ketel, ze kunnen de ketel beschadigen (in dit geval geldt de garantie niet).



**LET OP: Het wordt aanbevolen om de meegeleverde handschoen te gebruiken wanneer u in contact komt met zeer hete oppervlakken van het product**  
(handgreep voor het openen van de deur en de luchtroosters)

## Gebruiksomgeving

Voor een goede werking en een goede temperatuurspreiding moet de kachel op een plek worden geplaatst waar de lucht die nodig is voor de verbranding vrij kan stromen. Het volume van de kamer mag niet minder dan 30 m<sup>3</sup> zijn. De lucht moet binnen komen via permanente openingen die op de wanden zijn gemaakt (in de buurt van de kachel) die naar buiten uitkomen, met een doorsnede van ten minste 150 cm<sup>2</sup>. Deze openingen moeten op zodanige wijze worden uitgevoerd dat zij op geen enkele wijze kunnen worden belemmerd. De nodige lucht kan ook uit aangrenzende ruimtes gehaald worden, op voorwaarde dat deze een externe luchtaanvoer hebben en niet dienen als slaapkamer of badkamer en waar geen brandgevaar bestaat zoals bijvoorbeeld een garage, houtopslagplaatsen, opslagruimtes van ontvlambare materialen, waarbij de bepalingen van de geldende normen strikt moeten nageleefd worden.



**Het is verboden om de kachel te installeren in slaapkamers, badkamers en ruimtes waar al een ander verwarmingstoestel is geïnstalleerd zonder onafhankelijke luchtstroom (open haard, kachel, enz.). Het is verboden om de kachel op een plaats met een explosieve atmosfeer te installeren. De vloer van de ruimte waarin de kachel wordt geïnstalleerd moet sterk genoeg zijn om het gewicht ervan te kunnen dragen. Houd bij brandbare wanden een minimum afstand aan de achterkant (A) van 30 cm, aan de zijkant (B) van 40 cm en aan de voorkant van 120 cm. Bij aanwezigheid van bijzonder delicate voorwerpen (meubels, gordijnen, zetels) moet men de afstand van de kachel gevoelig vergroten. Beide zijwanden van de kachel moeten toegankelijk zijn voor het onderhoud door bevoegde technici.**

### Aansluiting op de externe luchttoevoer

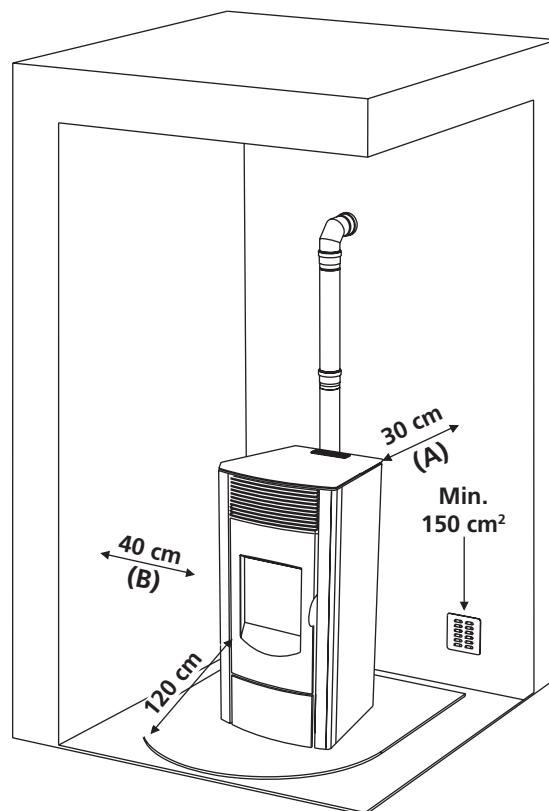
HET IS van essentieel belang dat in de ruimte waar de kachel is geïnstalleerd, minstens zoveel lucht kan stromen als vereist is voor de regelmatige verbranding van het apparaat en de ventilatie van de kamer. Dit kan plaatsvinden door middel van permanente openingen die op de wanden van de te verwarmen ruimte zijn gemaakt en naar buiten uitkomen of ook vanuit aangrenzende kamers, mits er geen deuren zijn die de doorstroming van lucht in de kamer belemmeren. Hiervoor moet in de buitenmuur bij de kachel een gat worden gemaakt

met een minimale doorsnede van 150 cm<sup>2</sup> (een gat van 15 cm diameter of een vierkant van 10x15 cm), dat beschermd wordt door een rooster aan de binnen- en buitenkant. De luchttoevoer moet bovendien:

- rechtstreeks verbonden zijn met de installatieruimte
- beschermd worden met een rooster, metalen gaas of geschikte bescherming zolang dit de minimale doorsnede niet verkleint.
- zodanig worden geplaatst dat wordt voorkomen dat deze verstopt raakt.



**Indien de kachel op een houten vloer wordt geplaatst, plaats dan een beschermende vloerplaat in overeenstemming met de geldende voorschriften in het land.**



### Aansluiting met de inlaatbuis verbrandingslucht

De uitlaatbuis van de verbrandingslucht moet aangesloten worden met de buitenkant van de woning.

## Aansluiting op de schoorsteenpijp

De binnenafmetingen van de schoorsteenpijp mogen ten hoogste 20x20 cm zijn of over een diameter van 20 cm beschikken; bij grotere afmetingen of slechte staat van de schoorsteenpijp (bv. barsten, slechte isolatie enz.) is het raadzaam om tot helemaal boven een roestvrijstalen buis (tuberen) met geschikte diameter in en over de gehele lengte van de schoorsteenpijp te plaatsen. Controleer met geschikte instrumentatie of de trek overeenstemt met de informatie in de tabel. Door dit type verbinding zullen de rookgassen steeds afgevoerd worden, zelfs in het geval van een tijdelijke stroomstoring. Aan de onderkant van de rookgasafvoer een inspectieluik voorzien voor periodieke inspectie en de reiniging die jaarlijks gedaan moet worden.

Controleer of er een winddichte schoorsteen is geïnstalleerd volgens de geldende voorschriften (Fig. 1).

## Aansluiting op een extern kanaal met een geïsoleerde pijp of dubbele wand

In dit geval alleen geïsoleerde buizen gebruiken (dubbelwandig) in roestvrij staal, glad aan de binnenkant (flexibele roestvrij stalen buizen zijn verboden), aan de muur bevestigd. Aan de onderkant van de externe verticale leiding een inspectieluik (T-stuk) voorzien voor periodieke inspecties en de reiniging die jaarlijks gedaan moet worden.

Maak een afgedichte aansluiting op de rookgasafvoer met aansluitingen en leidingen die door de fabrikant worden aanbevolen. Zorg er absoluut voor dat een winddichte kap is geïnstalleerd volgens de geldende voorschriften. Controleer met geschikt gereedschap of de trek is zoals aangegeven in de tabel (zie pagina 11).

## Verbinding met een schoorsteenpijp of een rookkanaal

Voor een goede werking moet de verbinding tussen de kachel en de schoorsteenpijp of het rookkanaal minstens 3% hellen, de lengte van het horizontale gedeelte mag niet meer dan 2 meter bedragen en het verticale gedeelte, van het ene T-stuk naar het andere (richtingsverandering), mag niet minder dan 1,5 meter zijn. Controleer met geschikte instrumentatie of de trek overeenstemt met de informatie in de tabel.

Zorg voor een inspectie aan de basis van het externe verticale kanaal voor de periodieke controles en de reiniging, die jaarlijks moeten worden uitgevoerd. Maak een afgedichte aansluiting op de rookgasafvoer met aansluitingen en leidingen die door de fabrikant worden aanbevolen.

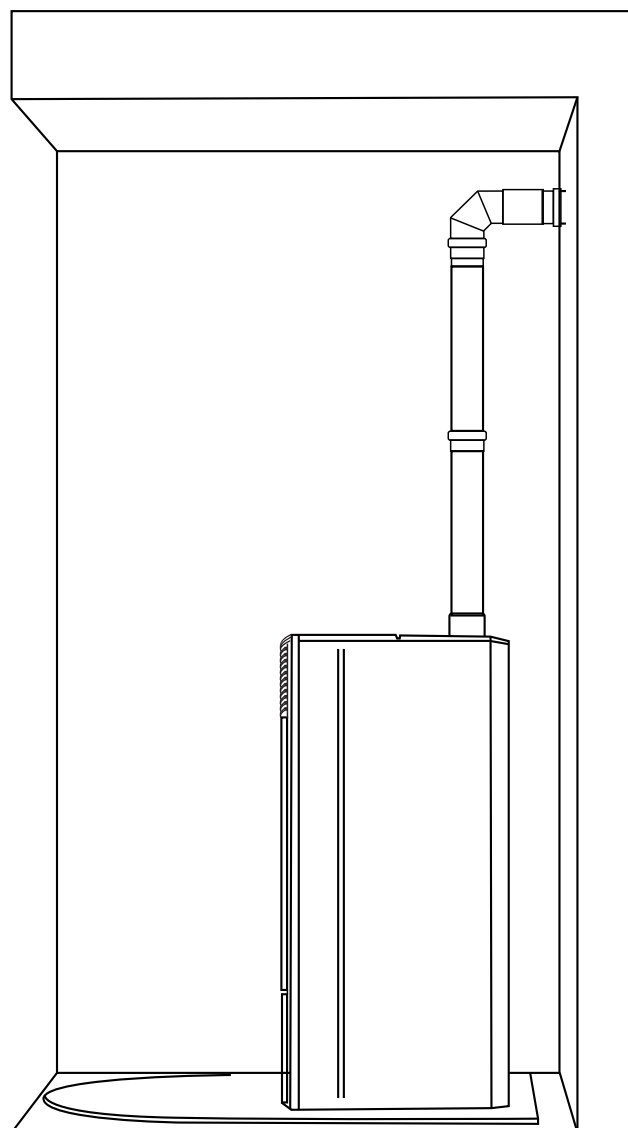


Fig. 1

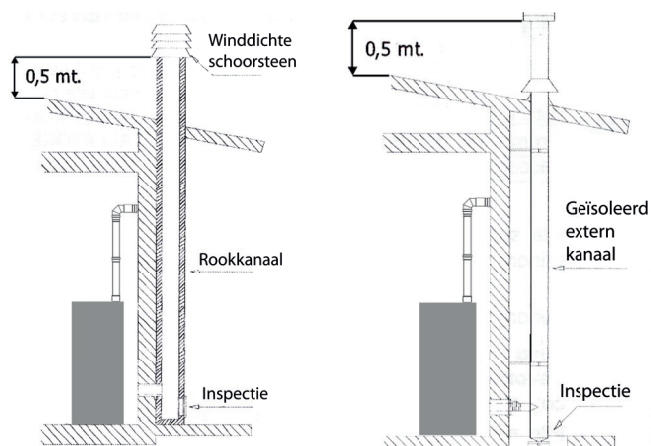


Fig. 2: verbinding aan rookgasafvoer

Fig. 3 aansluiting op een leiding met geïsoleerde buis of dubbele wand.

## Schoorsteen rookafvoer

Vermijden dat de schoorsteen in contact komt met brandbare materialen (bv. houten balken) en ze in elk geval isoleren met vuurvast materiaal. Bij het passeren van leidingen via daken of houten wanden is het raadzaam om gebruik te maken van daarvoor bestemde doorgangsets, gecertificeerd en beschikbaar op de markt.

Bij brand in het schoorsteenkanaal de kachel uitschakelen, van de stroom loskoppelen en nooit het deurtje openen. Bel vervolgens de bevoegde instanties.

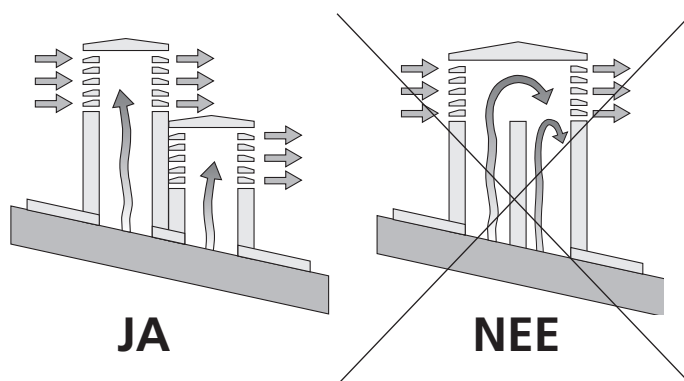
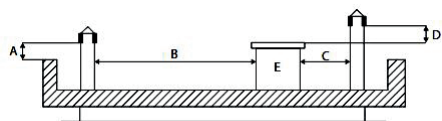


Fig. 4: kenmerken van schoorsteen

## Schoorsteen

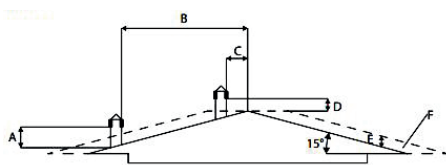
De opening voor de rookafvoer moet minstens het dubbel zijn van de doorsnede van het rookkanaal en binnendringen van sneeuw en dieren moet worden voorkomen. De rookuitlaat in de atmosfeer moet buiten het terugstroomgebied liggen, veroorzaakt door de vorm van het dak en/of obstakels die zich in de buurt bevinden. Schenk aandacht aan dakramen en mansardedaken.

### PLAT DAK



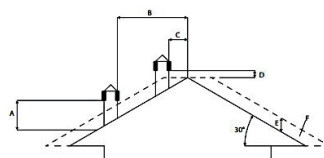
A = MIN. 0,50 meter  
B = AFSTAND > 2,00 meter  
C = AFSTAND < 2,00 meter  
D = 0,50 meter  
E = TECHNISCH VOLUME

### 15° DAK



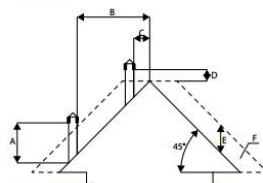
A = MIN. 1,00 meter  
B = AFSTAND > 1,85 meter  
C = AFSTAND < 1,85 meter  
D = 0,50 meter BOVEN DE NOK  
E = 0,50 meter  
F = REFLUXZONE

### 30° DAK



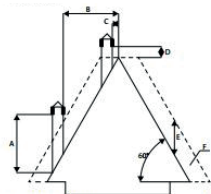
A = MIN. 1,30 meter  
B = AFSTAND > 1,50 meter  
C = AFSTAND < 1,50 meter  
D = 0,50 meter BOVEN DE NOK  
E = 0,80 meter  
F = REFLUXZONE

### 45° DAK



A = MIN. 2,00 meter  
B = AFSTAND > 1,30 meter  
C = AFSTAND < 1,30 meter  
D = 0,50 meter BOVEN DE NOK  
E = 1,50 meter  
F = REFLUXZONE

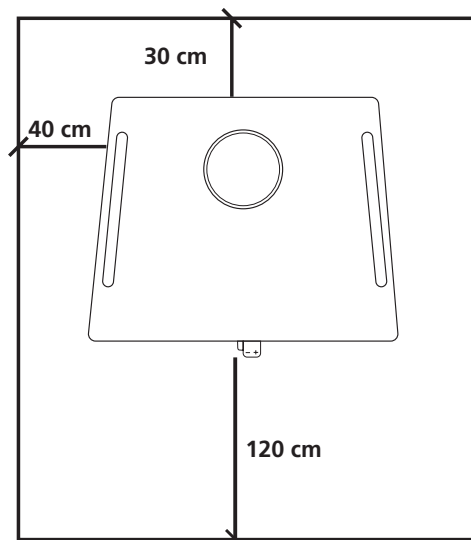
### 60° DAK



A = MIN. 2,60 meter  
B = AFSTAND > 1,20 meter  
C = AFSTAND < 1,20 meter  
D = 0,50 meter BOVEN DE NOK  
E = 2,10 meter  
F = REFLUXZONE

## Afstand tot voorwerpen

Het wordt aanbevolen om hout en alle brandbare materialen op voldoende afstand van de kachel te houden.

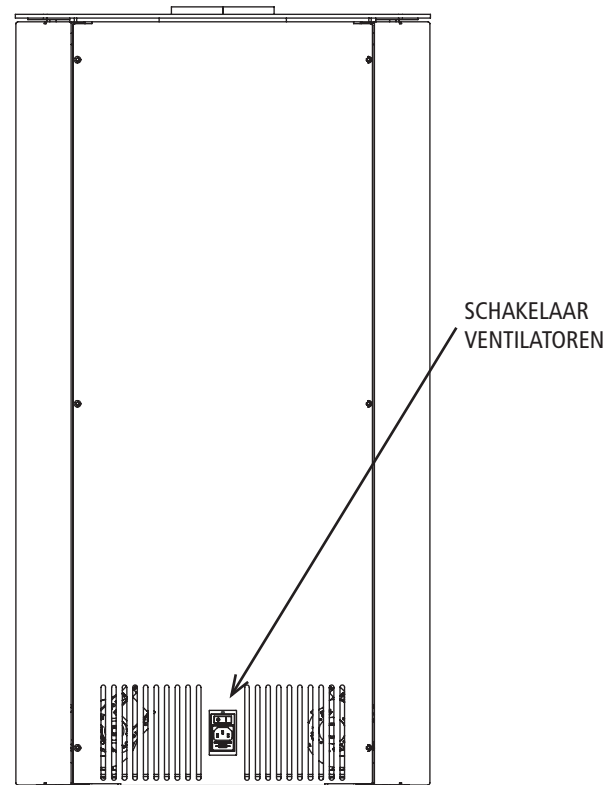


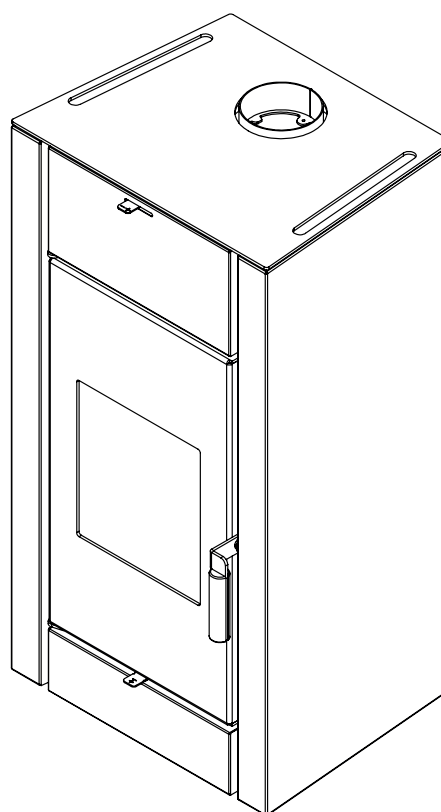
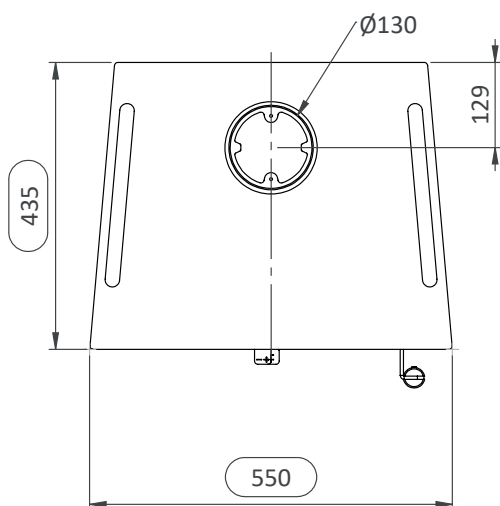
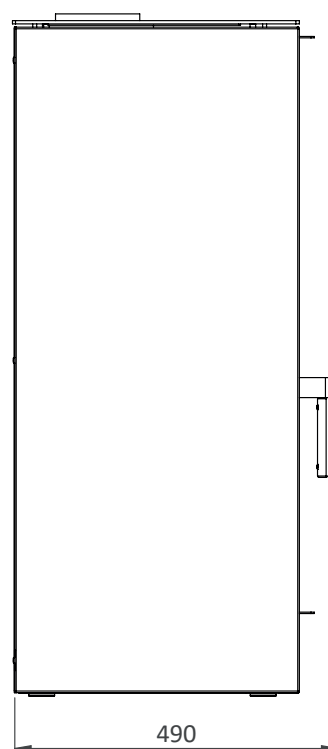
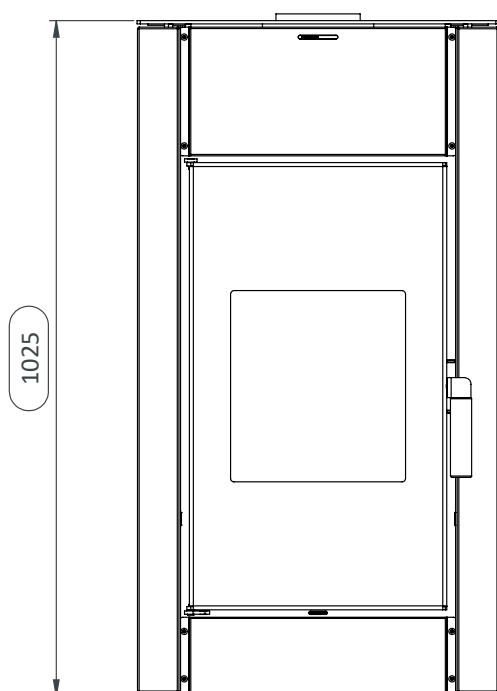
**OPGELET:**

- Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde technicus die in het bezit is van de technisch-professionele vereisten volgens Ministerieel Besluit 37/2008 die, onder zijn eigen verantwoordelijkheid, de naleving van de normen garandeert volgens de regels van goede praktijk
- HET IS ook noodzakelijk om rekening te houden met alle nationale, regionale, provinciale en gemeentelijke wet- en regelgeving in het land waar het apparaat is geïnstalleerd
- Controleer of de vloer niet brandbaar is: gebruik indien nodig een geschikte vloerplaat
- In de ruimte waar de kachel wordt geïnstalleerd, mogen geen afzuigkappen of gecentraliseerde ventilatiekanalen aanwezig zijn of geïnstalleerd zijn. Als deze apparaten zich in aangrenzende ruimtes bevinden die in verbinding staan met de installatieruimte, is het gelijktijdig gebruik van de kachel verboden, wanneer het risico bestaat dat een van de twee ruimtes onder druk komt te staan ten opzichte van de andere
- HETet is niet toegestaan om de kachel in slaapkamers of badkamers te installeren.

## Ventilatoren - indien aanwezig en van toepassing

De kachel kan worden uitgerust met een of meer ventilatoren die kunnen worden ingeschakeld met een schakelaar aan de achterkant van de kachel. Deze schakelaar kan de ventilatoren instellen op: minimale snelheid (stand 1), maximale snelheid (stand 2), volledig uitgeschakeld (stand 0).



**OPGELET:**

- de maten zijn indicatief en kunnen variëren op basis van de uiterlijke kenmerken van de kachel
- de posities van de buizen in het achteraanzicht zijn louter indicatief en variëren met +/- 10 mm
- variatie van circa 10 mm

| PARAMETER                                                     | MEET EENHEID      | SL11            |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Globaal thermisch vermogen                                    | kW                | 12,8            |
| Nominaal thermisch vermogen                                   | kW                | 10,9            |
| Nominale concentratie CO in verhouding tot 13% O <sub>2</sub> | mg/m <sup>3</sup> | 499             |
| Nominale efficiëntie                                          | %                 | 85,5            |
| Gemiddeld verbruik (min-max)                                  | kg/h              | 1,99            |
| Verwarmbaar oppervlak                                         | mc                | 280             |
| Rookafvoer                                                    | g/s               | 7,7             |
| Aanbevolen trek                                               | Pa                | 12              |
| Temperatuur rook                                              | °C                | 219             |
| Aanbevolen brandstof                                          | L (mm)            | HOUT<br>250mm   |
| Diameter rookafvoer                                           | mm                | 130             |
| Nominale spanning                                             | V                 | 230             |
| Nominale frequentie                                           | Hz                | 50              |
| Max elektrische absorptie                                     | W                 | 67              |
| Gewicht kachel                                                | kg                | 174             |
| Nr. Testverslag                                               |                   | 1880-CRP-081-22 |
| It. wetsbesluit 186 van 7/11/2017                             |                   | ★★★★★           |

De certificeringsprestaties die worden beschreven in de technische tabel zijn verkregen met **BEUKENHOUT** als brandstoftype met een vochtigheid lager dan 25%, waarbij de primaire lucht (0%) volledig is afgesloten en de secundaire lucht voor 5% is geopend, waarbij de rook op een hoogte van 1 meter achter de uitlaat die zich aan de bovenkant van de kachel bevindt wordt gemeten en de ventilatoren op maximale snelheid draaien.

# Ontsteking van de kachel



**Alle onderdelen van de verpakking uit de vuurhaard van de kachel en de deur verwijderen. Ze zouden kunnen gaan branden (instructieboekjes en diverse zelfklevende etiketten).**

Er moet een bed van houtskool worden voorbereid voordat het hout wordt geladen.

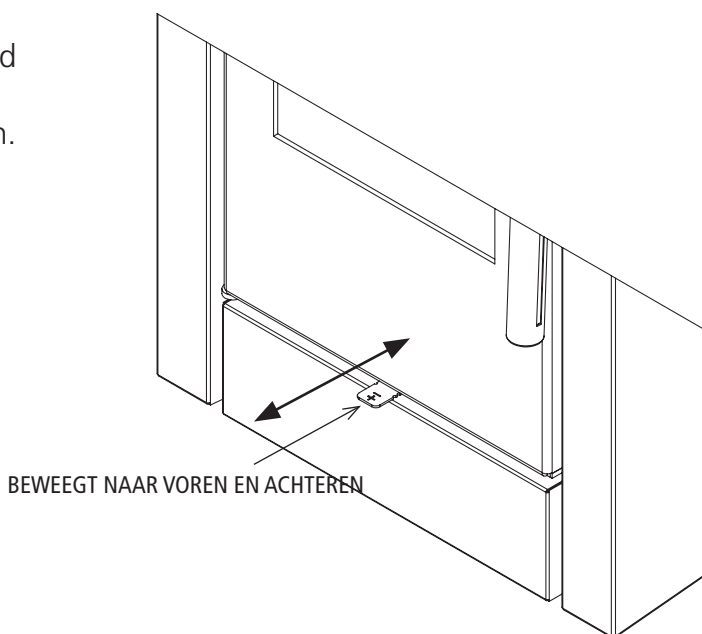
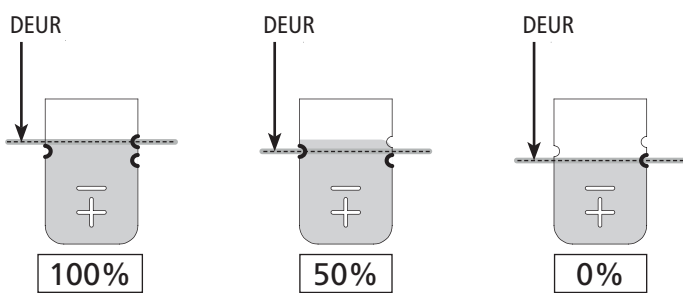
Om het vuur aan te steken, wordt aanbevolen om kleine reepjes hout met papier of andere in de handel verkrijgbare ontstekingsmiddelen te gebruiken.

Tijdens deze fase moeten de luchtopeningen (primaire en secundaire) volledig geopend zijn.

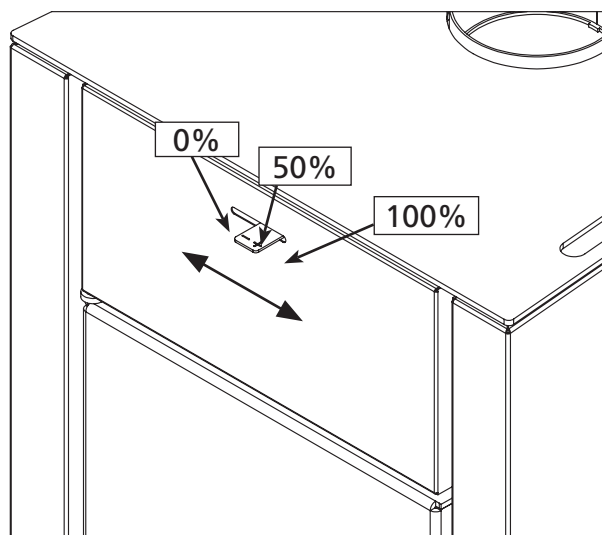
Wanneer de houtskool goed brandt, kan het hout worden geladen door de deur langzaam te openen, om overmatige rookvorming te voorkomen. Laat de luchtroosters open en sluit ze pas als de vlam goed brandt. **LAAT DE HAARD TIJDENS DEZE FASE NOOIT ONBEHEERD ACHTER.**

**De primaire lucht** moet volledig worden geopend door de hendel naar + te schuiven.

De beweging van de hendel is naar voren en achteren.



**Secundaire lucht** moet volledig worden geopend door de hendel naar + te schuiven. De beweging van de hendel is zijwaarts. Van links naar rechts.



**LET OP: Het wordt aanbevolen om de meegeleverde handschoen te gebruiken wanneer u in contact komt met zeer hete oppervlakken van het product.**

*(Handgreep voor het openen van de deur en de luchtroosters)*



## NORMALE WERKING

Als de vlam eenmaal goed brandt, kan de primaire lucht volledig gesloten worden en de secundaire lucht gedeeltelijk om de verbranding te optimaliseren en de levensduur van het hout te verlengen.

**HET PRODUCT MOET ALTIJD MET GESLOTEN DEUR WORDEN GEBRUIKT OM SCHADE DOOR OVERVERHITTING TE VOORKOMEN (SMEEDEFFECT).**

**HET NIET-NALEVEN VAN DEZE REGEL MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG.**

*Raadpleeg de aanwijzingen in het hoofdstuk "Technische beschrijving" voor afwijkingen en vervormingen*

## Adviezen voor de kalibratie van de primaire en secundaire lucht

| FASE                                 | OPENING PRIMAIRE LUCHT | OPENING SECUNDAIRE LUCHT |
|--------------------------------------|------------------------|--------------------------|
| Ontsteking                           | 100%                   | 100%                     |
| Werking met brandende vlam           | 0%                     | 50%                      |
| Werking met certificeringsprestaties | 0%                     | 5%                       |

## HOUT LADEN

Het wordt aanbevolen om twee houtblokken van 25 cm lang loodrecht op de verbrandingskamer te laden, zoals weergegeven in de afbeelding.



Om veiligheidsredenen mag de deur van de haard alleen worden geopend wanneer de brandstof wordt geladen. De haard moet tijdens gebruik en periodes van niet-gebruik gesloten blijven. **HET is verboden om de haard te overbelasten, eventuele schade als gevolg hiervan is niet toe te schrijven aan de fabrikant.**



Het wordt aanbevolen om de installatie en de eerste ontsteking uit te laten voeren door een van onze Erkende Servicecentra die, naast een deskundige installatie, ook de werking van het apparaat controleert. Tijdens de eerste ontsteking moet de ruimte goed geventileerd worden, omdat er onaangename geuren kunnen ontstaan door de verf en het vet in de buizen.

## Onderhoud en reiniging kachel

Tref vóór de uitvoering van enig onderhoud aan de kachel de volgende voorzorgsmaatregelen:

- zorg ervoor dat alle onderdelen van de kachel koud zijn;
- zorg ervoor dat de as volledig is gedooft;
- zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in stand OFF staat;
- trek de stekker uit het stopcontact, om zo onbedoelde contacten te vermijden;
- controleer na het onderhoud of alles in orde is, zoals voorafgaand aan de ingreep (of de vuurpot goed geplaatst is).



**Volg de onderstaande reinigingsinstructies zorgvuldig op. Het niet in acht nemen kan problemen in de werking van de kachel doen ontstaan.**

### Reiniging van het glas

Het glas is zelfreinigend. Tijdens de werking van de kachel loopt er een luchtstroom langs het glasoppervlak waardoor as en vuil op afstand wordt gehouden. Toch zal er zich na enkele uren een grijze laag vormen, die men na de eerste uitschakeling van de kachel moet reinigen. Het zwart worden van het glas is afhankelijk van de kwaliteit en kwantiteit van het gebruikte hout.

Het glas moet worden gereinigd wanneer de kachel koud is met producten die door ons bedrijf worden aanbevolen en getest.

Bij deze operatie moet men steeds controleren of de grijze dichting rond het glas in goede staat verkeert. Het gebrek aan controle van de efficiëntie van deze dichting kan de goede werking van de kachel in het gedrang brengen.



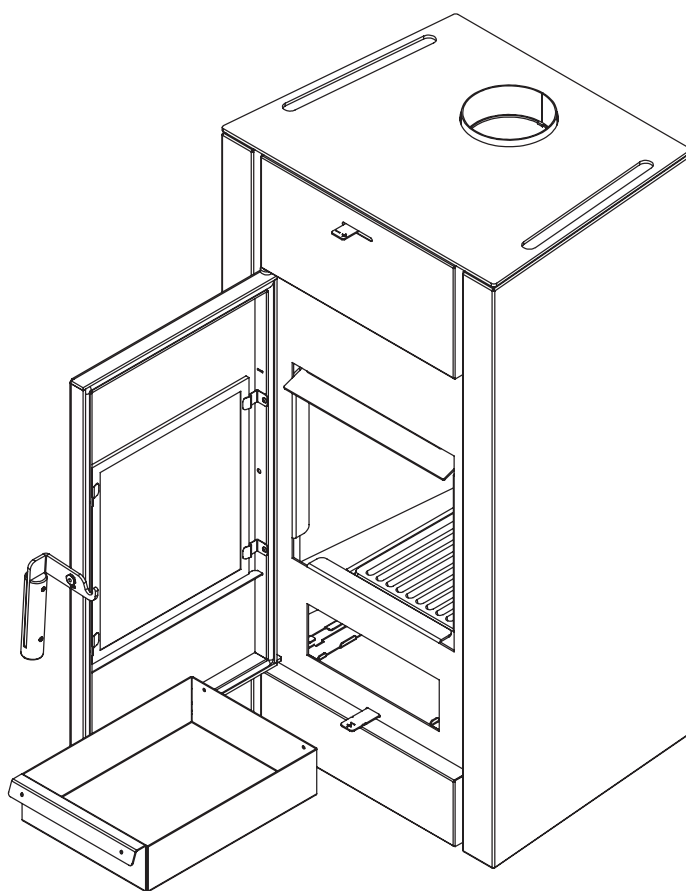
**Probeer de kachel niet in te schakelen wanneer het glas is gebroken.**

### Reiniging van de vuurpot en aslade

Voor een correcte toevoer van primaire lucht is het belangrijk dat het rooster waarop het hout rust en de aslade schoon zijn.

Om dit te doen, opent u de deur van de haard en controleert u of de houtskool koud is.

Als het houtskool volledig is afgekoeld kunt u de aanwezige resten verwijderen. Nadat het bovenste rooster is gereinigd, reinigt u de lade.



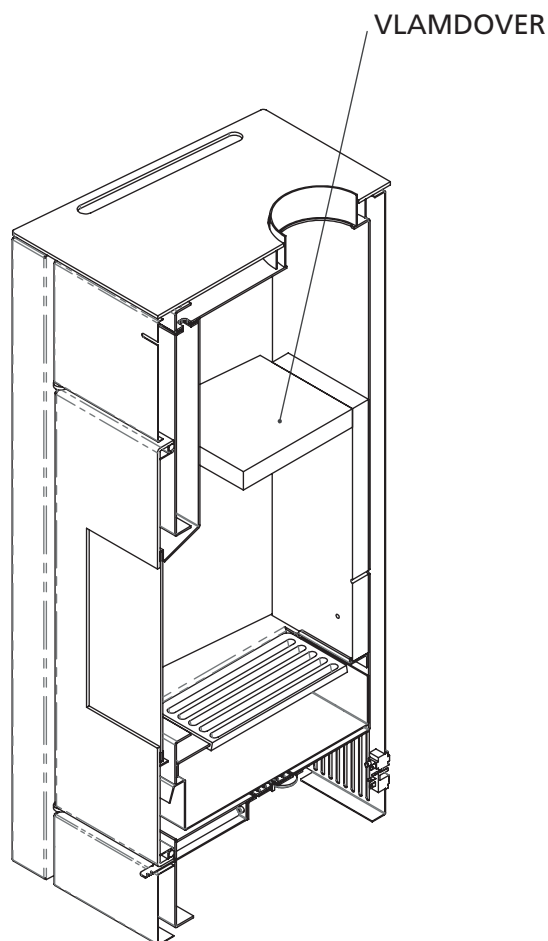
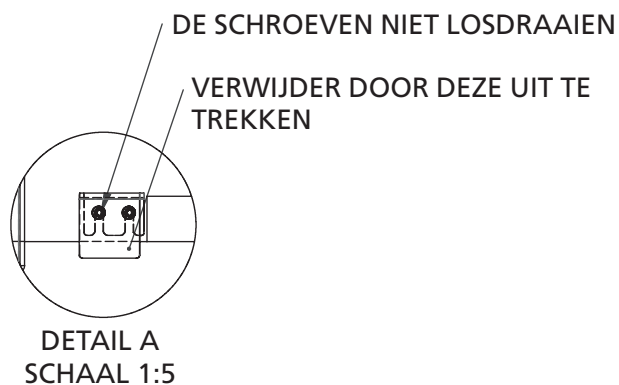
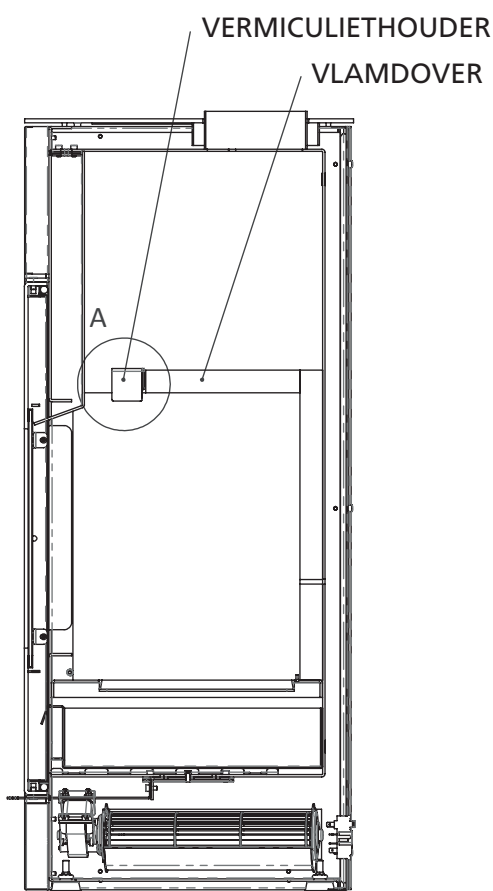
Het wordt aanbevolen om elke twee maanden de vlamdover te verwijderen om de resten van de verticale buis te laten vallen die boven de vlamdover ligt.

Om deze te reinigen, duwt u de vlamdover omhoog en draait u hem rond. Het vuil zal op het rooster vallen. De vlamdover terug in zijn positie plaatsen



## OPGELET!

De vlamdover is gemaakt van vermiculiet, een speciaal isolerend materiaal. Dit materiaal is **BREEKBAAR**, hanteer de vlamdover dus voorzichtig. De fabrikant biedt geen garantie op dit stuk in geval van breuk.



## Onderhoud en reiniging kachel



Alle reiniging van alle onderdelen moet worden uitgevoerd wanneer de kachel volledig koud is en wanneer de stroomstekker is losgekoppeld, om brandwonden en thermische schokken te voorkomen.

De kachel vereist weinig onderhoud als hij wordt gebruikt met kwaliteitshout. De behoefte aan onderhoud is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden (herhaaldelijk in- en uitschakelen) en de variatie van de vereiste prestaties.

| Onderdelen                                | Iedere dag | Iedere 2-3 dagen | Iedere week | Iedere 15 dagen | Iedere 30 dagen | Iedere 60/90 dagen | Ieder jaar 1200-1400 uur |
|-------------------------------------------|------------|------------------|-------------|-----------------|-----------------|--------------------|--------------------------|
| Brander/Vuurpot                           | ◇          |                  |             |                 |                 |                    |                          |
| Reiniging aslade                          |            | ◇                |             |                 |                 |                    |                          |
| Reiniging deur en glas                    |            | ◇                |             |                 |                 |                    |                          |
| Reiniging en inspectie van het rookkanaal |            |                  |             |                 |                 |                    | •                        |
| Reiniging en inspectie van het rookkanaal |            |                  |             |                 |                 |                    | •                        |
| Rookkanaal                                |            |                  |             |                 |                 |                    | •                        |
| Deurpakking aslade                        |            |                  |             |                 |                 |                    | •                        |
| Rookkanaal                                |            |                  |             |                 |                 |                    | •                        |
| Elektro-mechanische onderdelen            |            |                  |             |                 |                 |                    | •                        |

◇ door de gebruiker

• door het bevoegde servicecentrum

# Storingen en oplossingen



De reparaties mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden, als de kachel is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd. ELKE niet geautoriseerde wijziging van het apparaat en elke vervanging met niet originele onderdelen is verboden. De vetgedrukte handelingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.

## Eventuele storingen en oplossingen

Aangenomen dat alle kachels gekeurd worden in hun bewegende onderdelen en werkonderdelen en dus in perfecte fysische staat en functioneringstoestand geleverd worden, moet men onthouden dat het transport, de lading, de verplaatsing, een niet correct gebruik of een gebrekkig onderhoud, kunnen leiden tot storingen.

De belangrijkste storingen zouden opgelost kunnen worden met behulp van de volgende tabel. Als het probleem niet opgelost is nadat de hieronder beschreven aanwijzingen uitgevoerd werden, moet u contact opnemen met het servicecentrum.

| AFWIJKING                | MOGELIJKE OORZAKEN                               | OPLOSSINGEN                                                                                                                                                                 |
|--------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De ventilator werkt niet | 1. Gebrek aan netspanning                        | 1. Controleer of het netsnoer is aangesloten                                                                                                                                |
|                          | 2. Schakelaar aan de achterkant is uitgeschakeld | 2. Druk op de schakelaar aan de voorkant om het in te schakelen                                                                                                             |
|                          | 3. Zekering kaart onderbroken                    | 3. Haal de stekker van de kachel ongeveer een minuut uit het stopcontact en schakel hem weer in. Als het probleem aanhoudt, vervangt u de 4A-zekering in de voedingsmodule. |

## ALGEMENE GARANTIE

Alle producten worden grondig getest en hebben een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, gedocumenteerd door een factuur of aankoopbewijs, voor te leggen aan het bevoegd technisch personeel.

Het niet voorleggen van het document maakt het recht op garantie ongeldig. Garantie betekent de kosteloze vervanging of reparatie van onderdelen van het apparaat die als gevolg van fabricagefouten defect zijn.

1. De garantie voor fabricage- en materiaalfouten vervalt:

- bij ingrepen van niet-geautoriseerd personeel.
- bij transportschade of oorzaken niet toewijsbaar aan de fabrikant
- bij een onjuiste installatie;
- bij een verkeerde elektrische aansluiting;

- als het periodiek onderhoud niet is uitgevoerd;
- bij overmacht en natuurrampen (blikseminslag, overstroming, enz.);
- bij onjuist gebruik en onderhoud;
- wegens gebruik met buitensporige brandstoflading;
- door aantasting van bepaalde onderdelen en het product

2. De volledige vervanging van de machine mag alleen plaatsvinden in bijzondere gevallen, na een onbetwistbare beslissing van de fabrikant.

3. Het bedrijf is niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade, veroorzaakt aan personen, dieren of zaken, te wijten aan niet-inachtneming van de voorschriften in de handleiding en met name de waarschuwingen m.b.t. de installatie, het gebruik en het onderhoud aan het apparaat.

## BEPERKINGEN VAN DE GARANTIE

De beperkte garantie dekt fabricagefouten, op voorwaarde dat het product niet is beschadigd door onjuist gebruik, nalatigheid, onjuiste aansluiting, sabotage of installatiefouten.

Voor de volgende onderdelen geldt een garantie van 12 maanden:

- Verbrandingspot;
- De weerstand (indien aanwezig)

Niet gedekt door de garantie:

- het deurglas;
- alle pakkingen en vezelpakking van de deur;
- het schilderwerk;
- de majolica tegels;
- de afstandsbediening (indien aanwezig);
- de interne schotten;
- de haardroosters;
- de vlamverspreider;
- het vuurvast materiaal;
- de handgrepen en/of knoppen;
- alle verwijderbare delen;
- eventuele schade veroorzaakt door ongeschikte installatie en/of nalatigheid van de klant;
- eventuele schade door plotselinge veranderingen/overspanningen in de netspanning, inductieve/elektrostatische ontladingen of blikseminslag;

Alle storingen en/of beschadigingen aan het apparaat die te wijten zijn aan de volgende oorzaken zijn van deze garantie uitgesloten:

- Schade veroorzaakt door transport en/of verplaatsingen
- alle onderdelen die defecten kunnen vertonen door nalatigheid of verwaarlozing bij het gebruik, verkeerd onderhoud, installatie die niet voldoet aan de specificaties van de fabrikant (raadpleeg altijd de installatie- en gebruikshandleiding die bij het apparaat is geleverd).
- onjuiste maatvoering, ontoereikende installatie of gebrek aan maatregelen, vereist om een vakkundige installatie te garanderen
- oververhitting van het apparaat, m.a.w. het gebruik van brandstoffen die niet overeenstemmen met de soorten en hoeveelheden die in de bijgeleverde handleiding zijn aangegeven
- verdere schade veroorzaakt door onjuiste interventies van de gebruiker in een poging om de aanvankelijke storing te verhelpen
- extra schade veroorzaakt door verder gebruik van het apparaat nadat het defect is ontstaan
- in aanwezigheid van een ketel, elke corrosie, korstvorming of breuk veroorzaakt door zwerfstromen, condensatie, zuurgraad van het water, onjuiste behandelingen om aanslag te verwijderen, gebrek aan water, slibophoping of kalkaanslag
- inefficiëntie van schouwen, schoorstenen, of delen van het systeem waarvan het apparaat afhankelijk is
- schade veroorzaakt door knoeien met het toestel, weersomstandigheden, natuurrampen, vandalisme, elektrische ontladingen, brand, storingen in het elektrisch en/of hydraulisch systeem.
- Het verzuim van het jaarlijks onderhoud van de kachel, uit te voeren door een geautoriseerde technicus of gekwalificeerd personeel, leidt tot het verlies van de garantie.

De afbeeldingen in dit instructieboekje zijn louter indicatief en komen mogelijk niet overeen met de realiteit van het product. Ze dienen als voorbeeld, om te begrijpen hoe het product werkt